

Les règles du braille anglais uniformisé

Deuxième édition 2013

Publié sous la
direction de
Christine Simpson

Publié par



International Council on English Braille

Tous droits réservés : Deuxième édition © 2013 (version originale © 2010), Round Table on Information Access for People with Print Disabilities Inc. (Table ronde) et International Council on English Braille.

Cette publication est autorisée en vertu de la licence d'attribution Creative Commons – Non commerciale – Sans œuvre dérivée 2.5 Australie. Pour voir une copie de cette licence, visiter le site Web <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/au/> ou envoyer une lettre à Creative Commons, 171 Second Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.

ISBN : 978-0-9807064-6-8

COORDONNÉES

International Council on English Braille
ueb@iceb.org
www.iceb.org

Round Table on Information Access for People with Print Disabilities Inc.
PO Box 229, Lindisfarne, Tasmania 7015 Australia
admin@printdisability.org
www.printdisability.org

La version officielle du document *The Rules of Unified English Braille* (Les règles du braille anglais uniformisé) est affichée dans le site Web du ICEB sous forme d'un fichier PDF. Les versions imprimée et braille du Livre des règles peuvent être téléchargées à partir de ce site.

Document connexe

Unified English Braille Guidelines for Technical Material (peut être téléchargé à partir du site Web du ICEB)

Table des matières

Table des matières	iii
Avant-propos de la première édition	xi
Avant-propos de la deuxième édition	xiii
Préface de la première édition	xv
Préface de la deuxième édition	xix
Remerciements	xxi
À propos de ce livre	xxiii
Section 1 : Introduction	1
1.1 Définition du braille.....	1
1.2 Principes du braille anglais uniformisé	2
1.3 Signes de base présents dans d'autres formes de braille anglais.....	3
Abréviations.....	3
Ponctuation.....	4
Symboles de composition (indicateurs)	4
Symboles généraux	4
Sujets techniques	5
Section 2 : Terminologie et règles générales	7
2.1 Terminologie	7
2.2 Résumé des abréviations.....	9
2.3 Suivre l'imprimé.....	10
2.4 Indicateurs et modes	11
2.5 Catégories de braille	13
Braille non abrégé (intégral).....	13
Braille abrégé.....	14
Autres catégories de braille	15
2.6 Autonome	15
Section 3 : Symboles et indicateurs généraux	19
3.1 Perluète ⠠.....	21
3.2 Flèches ⠠ ⠡ ⠢ ⠣ ⠤	21
3.3 Astérisque ⠠ croix ⠠⠠ et double croix ⠠⠠	21
3.4 Indicateurs de groupement braille ⠠ ⠡.....	23
3.5 Puce ⠠.....	24
3.6 Signe d'omission ⠠.....	24
3.7 Signe a commercial ⠠.....	25
3.8 Signes droit d'auteur ⠠ enregistré ⠠ et marque de commerce ⠠	25
3.9 Symboles en forme de X ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠	25
3.10 Signes de monnaie ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠	26
3.11 Degrés ⠠ minutes ⠠ et secondes ⠠⠠	27

3.12	Signe idem "⠠".....	28
3.13	Localisateur de point pour "mention" ⠠⠠.....	28
3.14	Localisateur de point pour « use » ⠠⠠⠠.....	29
3.15	Pieds ⠠⠠ et pouces ⠠⠠⠠.....	30
3.16	Signes du sexe féminin (Vénus) ⠠⠠ et du sexe masculin (Mars) ⠠⠠.....	30
3.17	Signes mathématiques : addition "⠠" égal "⠠" multiplication "⠠" division "/" soustraction "-" rapport ⠠ proportion ⠠⠠ plus petit que ⠠⠠ et plus grand que ⠠⠠⠠.....	31
3.18	Accidents musicaux : bécarre ⠠⠠⠠ bémol ⠠⠠⠠ dièse ⠠⠠⠠.....	32
3.19	Signe de numéro (hachurage croisé, croisillon, carré) _⠠.....	33
3.20	Signe de paragraphe ⠠⠠ et de section ⠠⠠.....	33
3.21	Signe de pourcentage ⠠⠠.....	33
3.22	Formes géométriques ⠠.....	34
3.23	Espace.....	35
3.24	Indicateurs d'indice ⠠ et d'exposant ⠠.....	36
3.25	Tilde ⠠⠠.....	36
3.26	Symboles définis par le transcripteur ⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠.....	37
3.27	Indicateurs de note du transcripteur ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠.....	39
Section 4 : Les lettres et leurs modificateurs.....		41
4.1	Alphabet anglais.....	41
4.2	Modificateurs.....	42
4.3	Lettres ligaturées.....	46
4.4	Eng et schwa.....	47
4.5	Lettres grecques.....	48
Section 5 : Mode intégral.....		51
5.1	Indicateurs de mode.....	51
5.2	Indicateur de symbole de l'intégral ⠠.....	51
5.3	Indicateur de mot de l'intégral ⠠⠠.....	52
5.4	Indicateur de passage de l'intégral ⠠⠠⠠.....	52
5.5	Terminateur de l'intégral ⠠⠠.....	53
5.6	Indicateur numérique ⠠.....	53
5.7	Le mode intégral évite la confusion avec les abréviations.....	54
5.8	Indicateurs de l'intégral et emploi de la majuscule.....	55
5.9	Le choix des indicateurs.....	56
5.10	Utilisation optionnelle de l'indicateur de l'intégral.....	57
5.11	Utilisation des indicateurs de l'intégral dans un texte en intégral...57	57
Section 6 : Mode numérique.....		59
6.1	Indicateurs numériques ⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠.....	59

Règles du braille anglais uniformisé	5
6.2 Symboles du mode numérique	60
6.3 Fin du mode numérique	61
6.4 Placement du préfixe numérique avec un arrêt complet (point)	61
6.5 Les indicateurs numériques établissent le mode intégral	62
6.6 Espace numérique ⠠ ⠡ ⠢ ⠣ ⠤ ⠥ ⠦ ⠧ ⠨ ⠩ ⠪	63
6.7 Traitement des dates, de l'heure, de la monnaie, etc.	64
6.8 Indicateur numérique espacé ⠠	65
6.9 Indicateur de passage numérique ⠠⠠ et terminateur numérique ⠠⠠	66
6.10 Séparation d'un nombre entre des lignes	66
Section 7 : Ponctuation	69
7.1 Renseignements généraux	70
7.2 Tiret, ligne basse (trait de soulignement), tiret long et trait d'union ⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠	72
Trait d'union utilisé comme tiret	73
7.3 Élipse ⠠⠠⠠	74
7.4 Barre oblique ⠠⠠	74
7.5 Point d'interrogation ⠠	75
7.6 Guillemets ⠠ ⠡ ⠢ ⠣ ⠤ ⠥ ⠦ ⠧ ⠨ ⠩ ⠪	76
7.7 Parenthèses multilignes ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠	78
Section 8 : Emploi de la majuscule	79
8.1 Emploi des majuscules	79
8.2 Portée du mode majuscules	79
8.3 Définition d'une lettre majuscule	79
8.4 Indicateur de mot en majuscules ⠠⠠	80
8.5 Indicateur de passage en majuscules ⠠⠠⠠	83
8.6 Termineur de majuscules ⠠⠠	86
8.7 Placement des indicateurs	87
8.8 Choix des indicateurs de majuscules	87
8.9 Lettres accentuées dans les mots tout en majuscules	89
Section 9 : Formes	91
9.1 Le moment d'utiliser les indicateurs de forme	92
9.2 Indicateurs de symbole de forme ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠	93
9.3 Indicateur de mot de forme défini par le transcrip- teur ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠	94
9.4 Indicateurs et terminateurs de passage de forme ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠	96
9.5 Indicateurs de forme définis par le transcrip- teur ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠	97

9.6	Petites majuscules	98
9.7	Placement des symboles de forme avec la ponctuation	99
9.8	Indicateurs de forme multiples pour le même texte	101
9.9	Passages de forme s'appliquant à des éléments consécutifs du même texte	101
Section 10 : Abréviations		103
10.1	Abréviations de mot alphabétiques.....	103
10.2	Abréviations dominantes de mot	106
10.3	Abréviations dominantes	108
10.4	Abréviations dominantes de parties de mots.....	109
	ch, sh, th, wh, ou, st	111
	ing	112
10.5	Symboles inférieurs de mots	
	be, were, his, was.....	113
	enough.....	114
	in	114
	Règle du symbole inférieur de mot	116
10.6	Symboles inférieurs de parties de mots	116
	be, con, dis.....	116
	ea, bb, cc, ff, gg.....	119
	ea	121
	en, in	122
	Règle du symbole inférieur.....	123
10.7	Abréviations de mots en utilisant la première lettre	124
	Points 45	124
	Points 456	124
	Point 5	124
	upon, these, those, whose, there	127
	had	128
	ever	128
	here, name.....	129
	one	130
	some.....	131
	time	131
	under	132
10.8	Abréviations de lettres finales de mots	132
	Points 46	132
	Points 56	132
	ity	135
	ness	135
10.9	Abréviations de mots de deux symboles et plus	135
	Abréviations de mots de deux symboles et plus en tant que mots	136

Abréviations de mots de deux symboles et plus faisant partie de mots plus longs	137
Mots qui ne figurent pas dans la liste des abréviations de mots de deux symboles et plus	139
Éviter la confusion avec les abréviations de mots de deux symboles et plus	140
10.10 Préférence.....	142
Règle du symbole inférieur	145
10.11 Liaison	146
Mots composés	146
Le « h » aspiré.....	146
Préfixes	147
Suffixes	150
Diphthongues	151
10.12 Divers.....	152
Abréviations et acronymes	152
Documents informatiques	155
Dialecte	156
Fragments de mots	156
Lignes directrices lorsque la prononciation ou la syllabification est inconnue	157
Zézaïement.....	158
Ponctuation médiale et indicateurs	158
Lettres omises.....	160
Parole hésitante, trouble de l'élocution et sons vocaux	160
Orthographe	160
Bégaiement	161
Mots syllabisés	162
10.13 Division des mots.....	162
Mots séparés d'un trait d'union.....	163
Abréviations de mot alphabétiques et abréviations dominantes de mot	164
ing	165
Règle du symbole inférieur.....	165
Tiret.....	165
be, con, dis.....	166
ea, bb, cc, ff, gg.....	167
Abréviations de lettres finales de mots.....	167
Abréviations de mots de deux symboles et plus.....	167
Section 11 : Documents techniques	169
11.1 Introduction	169
11.2 Signes d'opération et comparaison	169
Quelques signes d'opération communs.....	169

Quelques signes de comparaison communs.....	169
Espace des signes d'opération et de comparaison dans les documents non techniques	169
Espace des signes d'opération et de comparaison dans les documents techniques.....	170
11.3 Fractions	170
Fractions numériques simples.....	170
Nombres mixtes	171
Fractions écrites en position linéaire dans l'imprimé	171
Indicateurs de fraction généraux	171
11.4 Exposants et indices.....	172
Définition d'un élément	172
Exposants et indices dans un texte littéraire	172
Expressions algébriques avec exposants	
11.5 Racines carrées et autres radicaux	173
Racines carrées.....	174
Racines cubiques, etc.	174
11.6 Flèches	174
Flèches simples	174
Flèches à hampes particulières	175
Flèches à pointe particulière.....	175
Flèches moins courantes.....	176
11.7 Symboles de forme géométrique.....	176
Utilisation de l'indicateur de fin de la forme géométrique.....	176
Formes géométriques définies par le transcripneur	
Indicateur d'intégration physique ∴	177
11.8 Matrices et vecteurs.....	177
Placement des symboles de groupement multilignes.....	177
11.9 Chimie	178
Utilisation des indicateurs et des terminateurs de majuscules	178
11.10 Notation informatique	178
Définition de notation informatique	178
Catégorie de braille dans la notation informatique	178
Section 12 : Premières formes de l'anglais	181
Section 13 : Langue étrangère.....	185
Signes de code étranger utilisés dans la présente section (symboles non présents dans le UEB)	185
13.1 Déterminer ce qui est étranger	185
13.2 Utiliser les abréviations du UEB.....	188
13.3 Lignes directrices pour l'abréviation de mots anglicisés dérivés de langues précises	190
13.4 Représentation des lettres accentuées.....	190

13.5	Utilisation des signes UEB.....	190
13.6	Utilisation des signes de code étranger.....	192
13.7	Codes d'indicateurs de changement.....	195
13.8	Littérature en plusieurs langues.....	196
Section 14 : Changement de code.....		199
	Indicateurs de changement de code.....	199
	Indicateurs de changement de code pour braille IPA.....	199
	Indicateurs de changement de code pour musique en braille.....	199
	Indicateurs de changement de code pour code Nemeth.....	199
	Symboles non UEB utilisés dans cette section.....	200
14.1	Utilité du changement de code.....	201
14.2	Quand utiliser des indicateurs de changement de code.....	202
14.3	Comment utiliser des indicateurs de changement de code.....	203
14.4	Braille IPA dans un texte UEB.....	207
14.5	Musique en braille dans un texte UEB.....	208
14.6	Code Nemeth dans du texte UEB.....	209
Section 15 : Scansion, accent tonique et ton.....		211
15.1	Scansion, marquage de ligne.....	211
15.2	Accent tonique.....	212
15.3	Ton.....	214
15.4	Scansion phonétique, accent tonique et ton.....	215
Section 16 : Mode ligne, points guides.....		217
16.1	Quand utiliser le mode ligne.....	217
16.2	Mode ligne horizontale.....	217
16.3	Lignes diagonales et verticales.....	221
16.4	Combinaison de lignes.....	223
16.5	Points guides.....	227
Annexe 1 : Liste d'abréviations de mots de deux symboles et plus.....		229
	La liste.....	229
	« S » et apostrophe « s » ajoutés.....	229
	Règles pour l'élaboration d'une liste.....	239
	Abréviations de mots de deux symboles et plus comme mots.....	239
	Abréviations de mots de deux symboles et plus faisant partie de mots plus longs.....	239
	after, blind and friend.....	240
	Abréviations de mots de deux symboles et plus avec « be » et « con ».....	240
Annexe 2 : Liste de mots.....		241
Annexe 3 : Liste de symboles.....		275

Avant-propos de la première édition

C'est pour moi un grand plaisir de rédiger l'avant-propos du document intitulé *Les règles du braille anglais uniformisé* et de faire le point sur l'élaboration du braille anglais uniformisé (UEB) sur une période de près de 20 ans.

C'était toute une aventure! Elle a commencé en 1991, lorsque le Braille Authority of North America (BANA) a pris part à un programme de recherche visant à déterminer la faisabilité d'unifier ses codes littéraires et techniques. En 1993, l'internalisation du projet s'est concrétisée lorsque le International Council on English Braille (ICEB) a accepté la proposition du BANA à sa première réunion de direction à Sidney, en Australie. Le braille anglais uniformisé progressait à toute allure! La destination est demeurée inchangée, mais il a fallu répéter une bonne partie du processus sur une route pavée d'incertitude.

La recherche et le développement visant à harmoniser le braille anglais à travers les codes et entre les pays ont été fondés sur six principes fondamentaux :

1. l'utilisation d'une cellule braille de six points;
2. englober le braille intégral et le braille abrégé sans changement majeur aux abréviations du braille abrégé;
3. utilisable par les lecteurs de braille débutants et avancés;
4. être informatisable dans toute la mesure du possible, sans nuire à la lisibilité, de l'imprimé au braille à l'imprimé, en utilisant une représentation braille non ambiguë de chaque signe;
5. intégrer des codes de manuel, mathématiques, informatiques et autres codes techniques (sauf les codes musicaux);
6. tenir compte de tous les codes braille dans sa formulation.

Des experts en braille de chacun des pays participants, soit l'Australie, le Canada, la Nouvelle-Zélande, le Nigeria, l'Afrique du Sud, le Royaume-Uni et les États-Unis, ont réexaminé les décisions antérieures de façon périodique, quoique les principes fondamentaux qui sous-tendent le UEB sont restés inchangés, dans le cadre de leur analyse laborieuse visant à attribuer des symboles et à codifier les détails du UEB. Chacun de ces experts a proposé ses propres perspectives en tant que développeurs de code, pédagogues, transcripteurs, correcteurs d'épreuves et lecteurs de braille, ces derniers étant toujours majoritaires. Ces participants remarquables ont compté sur leur confiance en leur capacités de faire des compromis et sur l'introspection nécessaire pour oublier les différences dans les codes braille anglais en vue de réaliser le rêve d'un code unifié pour l'avenir.

Les changements récents sur les plans social et technologique ont entraîné d'importantes incidences sur la vie des lecteurs de braille. L'intégration à l'école, au travail et dans la société en général nécessite que le braille soit compatible avec les caractères imprimés. Les règles des codes braille qui ont bien servi le braille en fonction du contexte dans le passé sont devenus des obstacles pour les méthodes de production automatisées d'aujourd'hui en raison de l'énorme dépendance à l'intervention humaine. La technologie offre un accès aux documents produits par voie électronique. Le UEB, en se conformant à ses six principes sous-jacents, a

fourni le code braille pour aujourd'hui et pour l'avenir. En cours de route, l'aventure a été parsemée d'innombrables discussions par courriel.

Des réunions en personnes ont aussi eu lieu entre les comités sur les abréviations, les formats, les mathématiques et les règles qui ont consacré plusieurs jours à résoudre de nombreux mois de débat par voie électronique sur des questions telles que les suivantes :

- Que faire de l'usage de l'abréviation et des syllabes de liaison? Le comité sur les abréviations a consacré plusieurs années à l'examen de ces difficultés.
- Quelles étaient les meilleures façons d'utiliser les nouveaux symboles du UEB pour exprimer des documents techniques? En 2008, le comité sur les mathématiques a publié les *Guidelines for Technical Material* (Lignes directrices pour les documents techniques).
- Les formes abrégés de mots devraient-elles être encadrées par des règles, par une liste, ou par une combinaison des deux? La décision sur l'approche pour les abréviations de mots de deux symboles et plus a été rendue en mars 2010.
- Que faire des accents dans les mots? Finalement, il a été décidé que l'accent précéderait la lettre touchée et que tous les accents seraient montrés.

L'une des feuilles de route principales du UEB fournit les détails sur la construction des symboles. Ces détails orientent la création des symboles à venir et veille à ce que le début et la fin d'un symbole soient toujours identifiables. Cela est très important, puisque de nombreux symboles braille comportent plus d'une cellule.

À l'heure actuelle, en juin 2010, le Livre des règles du UEB est en cours de publication. Les personnes qui participent au projet n'avaient pas prévu la durée et la complexité de leur entreprise au cours des années qui ont suivi, mais elles ont vite découvert que l'établissement des principes, bien qu'il s'agisse de l'étape la plus importante, n'était que la première de nombreuses étapes. Par ailleurs, tous les participants ont pris part au projet d'UEB en tant que bénévoles, avec le soutien de leur autorité du braille. Il s'agissait véritablement du projet d'une vie pour eux, un projet digne des milliers d'heures qu'ils ont consacrées à l'élaboration du UEB jusqu'à son achèvement.

Bien que cette aventure soit terminée, un autre projet a été mis en branle par les autorités de braille en Australie, au Canada, en Nouvelle-Zélande, au Nigeria et en Afrique du Sud qui ont adopté le UEB et sa mise en œuvre est déjà en cours. L'amélioration par le UEB du code braille à l'appui de l'intégration des personnes aveugles dans la société où l'information comporte de multiples facettes.

Le Livre des règles du UEB sera très utile pour toutes les personnes qui travaillent actuellement avec le UEB et celles qui le feront plus tard. Je salue la Australian Braille Authority qui a entrepris ce projet très utile et nécessaire et tous ceux qui ont pris part à sa réalisation en si peu de temps. De plus, mes meilleurs vœux accompagnent tous ceux qui participeront à l'avenir du braille anglais uniformisé.

Darleen Bogart

Présidente, Comité du projet de UEB de 1991 à 2010

Avant-propos de la deuxième édition

Le braille anglais uniformisé continue d'élargir sa portée. Au moment de la publication de cette deuxième édition, les autorités de braille du Royaume-Uni et des États-Unis ont adopté le UEB et planifient sa mise en œuvre. Le Irish National Braille and Alternative Format Association (INBAF) s'est joint au ICEB en décembre 2012, augmentant notre effectif à huit. Il procédera aussi à la mise en œuvre du UEB.

Nous devons beaucoup à Phyllis Landon pour la diligence dont elle a fait preuve en dirigeant l'élaboration continue du Livre des règles du UEB. Sa capacité de présenter de manière convaincante les détails précis des règles et des exemples est un énorme atout pour le ICEB et je la félicite, ainsi que le comité sur la tenue à jour du code de la réalisation d'une publication phare pour le ICEB.

Peter Osborne

Président, International Council on English Braille

Préface de la première édition

Le braille anglais uniformisé (UEB) a été adopté en tant que code braille officiel de l'Australie le 14 mai 2015, dans le cadre de l'assemblée générale annuelle de la Australian Braille Authority (ABA). À ce moment, peu de ressources d'enseignement et d'apprentissage étaient disponibles pour le UEB et alors que le document *UEB Primer* élaboré en 2006 par Josie Howse est toujours inestimable pour une personne qui apprend la base du UEB, on constatait clairement la nécessité d'élaborer de façon documentée et exhaustive les règles du nouveau code qui pourraient être utilisées par les enseignants, les rédacteurs et les liseurs de braille.

À la suite d'une discussion préliminaire avec plusieurs organisations dévouées à l'enseignement et la rédaction du braille, un énoncé de projet a été adopté par la direction de la ABA en août 2007 pour l'élaboration de ce que l'on appelle dorénavant le Livre des règles du UEB. La proposition comprenait une énumération des travaux requis, ainsi qu'un budget pour le projet. Des discussions ont eu lieu au niveau de la direction de la Round Table on Information Access for People with Print Disabilities Inc. (de laquelle ABA est un sous-comité), ainsi que l'assemblée générale du International Council on English Braille (ICEB) en avril 2008. Après certaines mises au point de la proposition initiale, des promoteurs ont été approchés pour le projet en juin 2008 et cinq organisations ont fourni des fonds pour le démarrage du projet en août 2008.

Christine Simpson a été embauchée par la Table ronde pour la révision et la compilation du Livre des règles en fonction de la base des règles du UEB qui était formulée par les comités du ICEB responsables de l'élaboration du UEB. Christine est une enseignante expérimentée du braille aux adultes, une chef de file en rédaction de documents en braille, de même qu'une utilisatrice de longue date du braille dans tous les aspects de sa vie personnelle et de sa vie professionnelle. Sous la surveillance de la direction de la ABA, l'élaboration du Livre des règles du UEB a été soutenue par un comité consultatif de projet composé de représentants de la direction de la ABA, des organismes promoteurs et du ICEB. Les membres de ce comité se sont réunis régulièrement au cours des deux dernières années et ont formulé de précieux conseils sur tous les aspects de l'élaboration du livre. Les membres du comité sont :

- Bruce Maguire (président, Australian Braille Authority et président du comité consultatif de projet)
- Leona Holloway (Vision Australia)
- Josie Howse (éditrice de *UEB Primer*, membre du comité exécutif de la ABA)
- Bill Jolley (représentant du ICEB de l'Australie)
- Phyllis Landon (présidente, comité des règles du UEB – ICEB)
- Janet Reynolds (Royal New Zealand Foundation of the Blind)
- Stefan Slucki (Royal Society for the Blind, Australie-Méridionale)
- Maria Stevens (Braille Authority of New Zealand)
- Nicola Stowe/Tristan Clare (Royal Institute for Deaf and Blind Children)

Le RNIB a choisi de ne nommer aucun membre au sein du comité. Christine Simpson

a fourni un soutien de secrétariat pour le comité.

Alors que le Livre des règles du UEB est presque achevé, il est stimulant de songer aux facteurs qui se sont combinés pour alimenter le projet et veiller à sa réussite. J'en ai cerné trois : la collaboration, l'engagement et la convergence.

L'élaboration du UEB en tant que tel a été le triomphe de l'entreprise de collaboration et il n'est pas exagéré de dire qu'en ce qui concerne le Livre des règles, la collaboration a atteint son apogée. La collaboration entre les organisations, la collaboration entre les personnes et la collaboration entre les pays ont tous fait partie intégrante du succès du Livre des règles. Même si une partie de ces travaux effectués en collaboration a été accomplie dans le cadre de réunions par téléphone et de discussions en personne, une partie importante a pu être exécutée grâce aux technologies comme Internet, les logiciels et les afficheurs braille dynamique. Il est difficile d'imaginer, par exemple, comment il aurait été possible d'élaborer le Livre des règles en si peu de temps sans le courriel, les logiciels de traitement de texte à la fine pointe et le logiciel de conversion en braille Duxbury. Le braille et les technologies émergentes sont parfois présentés comme des concurrents, particulièrement par ceux qui ne comprennent pas et qui, par conséquent, se sentent menacés par le pouvoir libérateur qu'offre le braille. Le UEB tente de fournir au braille (qui, ironiquement, est l'une des premières technologies « numériques » dans tous les sens du mot) la souplesse pour évoluer en synergie avec les autres technologies. En effet, Internet et un grand nombre de logiciels ont évolué en même temps que le UEB en tant que tel a été élaboré et le Livre des règles englobe une réelle harmonie technologique. Nous avons été en mesure de collaborer de façon beaucoup plus efficace et de rejoindre un groupe beaucoup plus important d'utilisateurs de braille aux fins de rétroaction et de commentaires que nous aurions pu le faire lorsque le projet de UEB a commencé. Tout compte fait, le Livre des règles est véritablement un exemple de « démocratie en action » et il répond aux besoins d'un large éventail d'utilisateurs de braille.

Il aurait été impossible d'élaborer le Livre des règles sans l'engagement d'un grand nombre de personnes et de groupes. Les organisations qui ont fourni un soutien financier pour le projet ont prouvé leur engagement au UEB et aux buts et objectifs du Livre des règles. Les promoteurs sont :

- Royal Institute for Deaf and Blind Children (Australie)
- Royal National Institute of Blind People (R.-U.)
- Royal New Zealand Foundation of the Blind
- Royal Society for the Blind, Austrie-Méridionale
- Vision Australia.

En plus de fournir un soutien financier, les promoteurs ont été généreux en permettant aux employés d'assister aux réunions du comité consultatif de projet et de réviser les ébauches à mesure que la rédaction du Livre des règles progressait.

Le ICEB a pris un engagement ferme dans le cadre du projet de Livre des règles du UEB depuis le tout début de la planification et a accéléré le travail du comité des règles du UEB et du comité de projet du UEB afin de veiller à ce que le Livre des règles soit

achevé à temps et dans le respect du budget. Le ICEB était représenté au sein du comité consultatif de projet et les membres du ICEB ont formulé une rétroaction précieuse sur les différentes ébauches qui ont été distribuées en vue d'obtenir des commentaires.

Les membres du comité consultatif de projet ont tous démontré leur détermination à l'égard du projet du Livre des règles et le résultat correspond à leurs commentaires, leurs conseils et leur rétroaction utiles. Les membres du comité se sont réunis 14 fois par téléconférence et les membres ont participé à toutes les réunions qui ont permis de tenir des discussions enthousiastes et pertinentes.

La direction de la Table ronde, sous la responsabilité de Brian Conway qui agit à titre de président de la Table ronde, a pris part au projet du Livre des règles du UEB en assurant la gestion de ses aspects financier, ainsi qu'en participant à la conception de la couverture du Livre des règles et en organisation son impression.

La Table ronde offre une tribune aux organisations en Australie et en Nouvelle-Zélande qui s'intéressent à la déficience des imprimés afin de collaborer aux questions de préoccupation commune telles que l'élaboration de normes et de lignes directrices. La Table ronde a réussi à obtenir des fonds du gouvernement pour les ateliers sur le UEB qui ont eu lieu dans différentes régions de l'Australie au milieu des années 1990. Les commentaires et la rétroaction fournis dans le cadre de ces ateliers ont aidé à organiser l'élaboration du UEB de différentes façons et, en définitive, ont influencé le contenu et la structure du Livre des règles.

De nombreuses personnes ont déployé des efforts considérables, souvent en arrière scène, afin de soutenir et de promouvoir l'élaboration du Livre des règles du UEB. Dans cette optique, le Livre des règles a profité de la détermination des membres de la communauté braille qui ont agit de façon individuelle et ensemble pour renouveler et consolider le travail entrepris par Louis Braille, il y a près de 200 ans.

Dans les médias numériques d'aujourd'hui, le mot « convergence » renvoie habituellement à la réunion ou au mélange d'anciennes technologies distinctes. Par conséquent, nous pouvons dire qu'au cours des vingt dernières années, on a observé une convergence grandissante des télécommunications, de l'informatique et de l'édition, à un point tel que les personnes peuvent dorénavant créer du contenu à l'aide de leur ordinateur pour ensuite le publier dans divers sites Web au moyen de leur téléphone mobile. Toutefois, dans le contexte du Livre des règles du UEB, j'utilise le mot « convergence » pour décrire l'heureuse réunion des capacités, des qualités et des attributs personnels qui ont établi une fondation solide pour le projet. Chaque personne ayant participé de près ou de loin au projet est témoin de la notion selon laquelle les personnes ordinaires peuvent accomplir des choses extraordinaires, et trois personnes ressortent du lot.

Phyllis Landon a constamment fait preuve d'enthousiasme, de leadership et de sagesse et a présidé le comité des règles du UEB, rédigé les diverses règles et offert une source intarissable d'exemples ingénieux qui, j'en suis sûr, éclaireront des générations d'étudiants du UEB. La collaboration de Phyllis est imprimée sur chaque page du Livre des règles (même celle-ci) et c'était pour moi un privilège de travailler avec elle.

On associe Darleen Bogart au UEB presque autant qu'on associe Louis Braille au braille. Darleen a présidé l'initiative du projet d'UEB depuis son internalisation en 1993 et pendant les deux années précédentes, elle a présidé le comité établi par la Braille Authority of North America (BANA) visant à examiner la faisabilité de la création d'un code braille unifié. En 1993, il était prévu que l'élaboration du UEB serait achevée en trois ans. Il se peut qu'au départ, nous ayons sous-estimé l'ampleur de la tâche, mais au cours des 17 dernières années, Darleen n'a jamais abandonné sa profonde croyance selon laquelle le braille mérite toutes les améliorations qu'on puisse y apporter, et plus encore. Elle nous a parfois incité, parfois persuadé et souvent encouragé, mais nous a toujours inspiré par son engagement, sa diplomatie, sa perspicacité et son attention. Darleen a été une alliée enthousiaste du projet de Livre des règles du UEB depuis le début et l'a soutenu à chacune des étapes.

Christine Simpson a toujours été le choix évident à titre d'éditrice et de compilatrice du Livre des règles. En tant qu'enseignante du braille, elle a une connaissance approfondie du UEB en tant que tel et elle sait comment communiquer cette connaissance de façon à favoriser un apprentissage efficace. En tant que rédactrice de braille, Christine a une connaissance sans égale des subtilités de la conversion et de la mise en forme du braille et en tant qu'utilisatrice du braille, elle a la détermination et la passion requises pour contourner tous les obstacles et relever tous les défis. L'élaboration du Livre des règles a évidemment comporté certains défis techniques. Pour faire en sorte que l'ébauche de chaque section du Livre des règles puisse être produite et mise de façon efficiente et efficace en format imprimé et en braille, Christine a élaboré une approche novatrice qui combine l'utilisation des caractéristiques de styles et de modèles de Microsoft Word avec certaines des capacités avancées du logiciel de conversion en braille Duxbury. Ces techniques que Christine a innovées seront précieuses pour quiconque doit produire des documents complexes en format imprimé et en braille en apportant de multiples révisions, et elles ont certainement augmenté les possibilités de formuler des rétroactions qui, autrement, n'auraient pas été fournies.

Christine a consacré près de deux années de travail à l'élaboration du Livre des règles du UEB et son travail est d'une qualité, d'une précision, d'une clarté et d'une valeur inestimables. Il s'agit là d'un témoignage riche et durable du dévouement de Christine à l'égard du braille, de sa capacité d'harmoniser des perspectives différentes et parfois plutôt divergentes en un consensus, ainsi que de sa capacité de se pencher avec créativité sur l'enseignement, l'apprentissage et l'utilisation du braille.

Le Livre des règles du UEB est le point culminant d'une entreprise qui célèbre la pertinence et la vitalité contemporaines du braille. Il y aura bien sûr d'autres éditions du Livre des règles, puisque le UEB continue d'évoluer et étant donné que nous enrichissons notre expérience de l'utilisation du UEB dans différentes situations. Nul doute que chaque édition ultérieure aura son propre style en réponse aux besoins et aux défis particuliers. Cependant, cette première édition est unique (comme toute première édition peut l'être) : Elle sert de référence et établit les attentes d'excellence qui ne peuvent être qu'avantageuses pour le braille et le UEB.

Nous espérons que le Livre des règles du UEB sera une ressource utile pour quiconque enseigne le braille, rédige le braille ou lit et écrit le braille. Il s'agit d'un livre à utiliser et à garder à portée de main, et non d'un livre à laisser traîner sur une

tablette.

Avant tout, nous espérons que le Livre des règles du UEB aideront à renforcer le braille comme principale méthode d'alphabétisation des personnes aveugles, permettant ainsi aux utilisateurs du braille de participer pleinement à tous les aspects de la vie.

Bruce Maguire

**Président, comité consultatif de projet du Livre des règles
du UEB, de 2008 à 2010**

Préface de la deuxième édition

À sa réunion de direction en juillet 2010, la responsabilité pour la tenue à jour du braille anglais uniformisé était assumée par le International Council on English Braille. À ce moment, le Comité sur la tenue à jour du code a été établi « afin de veiller à ce que le travail continu associé à la tenue à jour du UEB soit accompli de façon efficace et efficiente avec une représentation adéquate des intervenants ».

Les membres du Comité sur la tenue à jour du code depuis sa formation sont :

- Sheila Armstrong (Royaume-Uni) jusqu'en décembre 2012
- Antonnette Botha (Afrique du Sud)
- James Bowden (Royaume-Uni) depuis janvier 2013
- Christo de Klerk (Afrique du Sud)
- Leona Holloway (Australie) depuis décembre 2010
- Phyllis Landon, **présidente** (Canada)
- Stuart Lawlor (Irlande) depuis avril 2013
- Bruce Maguire (Australie) jusqu'en novembre 2010
- Jean Obi (Nigeria)
- Christine Simpson (Australie)
- Maria Stevens (Nouvelle-Zélande)
- Joe Sullivan (États-Unis)

Le travail du Comité sur la tenue à jour du code a mené à la rédaction de cette deuxième édition du Livre des règles. L'ensemble des ajouts importants et les changements considérables ont été approuvés par l'exécutif du ICEB.

Les sections suivantes du Livre des règles sont nouvelles :

- Section 14 : Changement de code
- Section 15 : Scansion, accent tonique et tonalité
- Section 16 : Mode ligne, points guides

Cette édition comprend les deux nouvelles annexes suivantes :

- Annexe 2 : Liste de mots
- Annexe 3 : Liste de symboles

Les points suivants sont aussi nouveaux dans la présente édition :

- Signes du UEB pour les accidents musicaux (3.18)
- Indicateur de code Nemeth (14.6)

D'autres changements ont été apportés afin de corriger des erreurs (très peu nombreuses) dans la première édition et de clarifier des questions. Ces changements touchent particulièrement les points suivants :

- 2.3.1 et 2.3.2 (l'emploi de la majuscule n'est pas considérée comme une ornementation);
- 2.4.7 (les modes du UEB ne peuvent se prolonger par un changement pour un autre code);

- 3.2 (signes de flèche de base);
- 4.2 (les représentations imprimées des modificateurs sont dorénavant comprises);
- 5.6.2 et 6.5.1 (le terminateur de l'intégral peut être inséré pour terminer le mode de catégorie 1 lorsqu'il est établi par l'indicateur numérique).

Les efforts de nombreuses personnes dévouées ont permis l'achèvement de cette deuxième édition. Christine Simpson a une fois de plus fait un travail remarquable en révisant la version imprimée et en veillant à l'uniformité de l'apparence.

Leona Holloway a élaboré la liste de symboles ainsi qu'une méthode visant à fournir une représentation exacte des modificateurs de lettre pour les lecteurs d'imprimés. La version braille a été produite par des transcripateurs bénévoles de l'Institut national canadien pour les aveugles (INCA). Il convient de féliciter Mary Hughes et Jill Cooter qui ont assuré une transcription et une correction d'épreuves rapide, précise et approfondie. Tous les membres du comité de tenue à jour du code ont, d'une façon ou d'une autre, participé à la présente édition, en formulant des exemples, des suggestions, des idées ou des commentaires. Nous avons été privilégiés de pouvoir bénéficier de leur temps, de leur expérience, de leurs connaissances et de leur sagesse.

Je tiens à remercier Mary Schnackenberg de son aide et de ses encouragements, particulièrement lorsque le comité a entamé ses travaux. Pete Osborne a veillé à ce que toutes les questions présentées à l'exécutif du ICEB soient traitées de façon rapide et efficace.

Cette deuxième édition témoigne de l'unité du but et du sens de collaboration dans le monde du braille anglais. Au nom du comité de tenue à jour du code, j'ose espérer que le Livre des règles sera un outil de référence précieux qui favorisera une norme uniforme et l'échange accru de documents pour les lecteurs de braille anglais.

Phyllis Landon

Présidente, comité de tenue à jour du code du ICEB

Remerciements

La publication de cette deuxième édition du document *Les règles du braille anglais uniformisé* est le résultat du travail entrepris par de nombreuses personnes au cours d'une longue période.

La mise en forme et la production de la première édition de ce Livre des règles ont été parainnés par les organisations suivantes que je salue et que je remercie :

- Royal National Institute of Blind People (R.-U.)
- Royal Institute for Deaf and Blind Children (Australie)
- Vision Australia
- Royal New Zealand Foundation of the Blind
- Royal Society for the Blind of South Australia

Pendant le processus de compilation et de mise en forme de la présente publication, j'ai grandement apprécié le travail acharné et le dévouement des nombreuses personnes qui ont fourni des documents sources et de la rétroaction. La formulation des règles du braille et la compilation d'un grand nombre des exemples a d'abord été entreprise par les membres du comité sur les règles du UEB dirigé avec la plus grande compétence de Phyllis Landon.

Phyllis a continué de diriger le processus de documentation et de mise au point des règles du UEB et a consacré un nombre incalculable d'heures à rédiger et à jouer avec les mots. Dorénavant, à titre de présidente du comité sur la tenue à jour du code du ICEB, elle continue, avec les membres de son comité, à consacrer de nombreuses heures à soutenir et à orienter l'élaboration de la présentation publication.

Je tiens aussi à remercier les membres du Comité consultatif de projet du Livre des règles. Dirigés par Bruce Maguire, ils m'ont offert une orientation, une rétroaction et des encouragements précieux dans le cadre de la production de notre première édition et ont fourni leur appui au projet dans des cas plus récents.

Je salue et j'apprécie tout particulièrement la rétroaction constante, les corrections minutieuses et les conseils que Phyllis Landon, Leona Holloway, Bill Jolley et Kathy Riessen m'ont fournis. Sans leur examen attentif de la formulation et leurs nombreux ajouts, suggestions et corrections, ce Livre des règles ne constituerait pas l'outil de référence utile que les lecteurs ont appris à connaître et sur lequel ils comptent.

En terminant, je remercie mon époux John de son aide attentionnée pour la mise en page de la version imprimée. Ses nombreuses suggestions visant à mettre au point l'apparence visuelle du présent document a aidé à assurer la clarté, la disposition optimale et la gestion facile d'un ensemble de règles et d'exemples complexes.

Christine Simpson
Éditrice

À propos de ce livre

Le livre *Les règles du braille anglais uniformisé* est principalement destiné aux transcrip-teurs de braille, même si l'on espère qu'il sert aussi d'outil de référence pour les développeurs de logiciels de transcription du braille et autres experts du braille.

Cette publication n'est pas un manuel d'apprentissage du braille. Il s'agit d'une référence qu'un transcrip-teur peut utiliser souvent ou qu'un lecteur de braille peut utiliser à l'occasion, aux fins de clarification. Les sujets ne suivent pas un ordre qui permettrait aux lecteurs d'apprendre le code braille. Il est nécessaire de bien connaître le braille pour utiliser cette publication de façon efficace.

L'énoncé de chaque « règle du braille » est suivi d'exemples d'utilisation. Des références croisées et des notes sont également formulées. Les mots « Renvoie à : » indiquent un texte qui oriente le lecteur vers un document connexe et le mot « Remarque : » indique un texte qui sert à clarifier un point ou à rappeler un point important au lecteur.

Le texte présenté entre crochets devrait être considéré comme une « note de la rédaction » formulée pour aider le lecteur à mieux comprendre un exemple ou un point illustré. Le texte entre parenthèses fait habituellement partie d'un exemple.

Puisque la version imprimée a été élaborée à l'aide de la police SimBraille pour tous les exemples en braille, elle ne montre pas le locateur de point qui précède les symboles à l'étude. Toutefois, dans la version braille, le locateur de point a été ajouté aux endroits requis.

Les exemples présentés dans la version imprimée montrent le texte rédigé à l'aide de la police régulière et ensuite à l'aide de la police SimBraille. Les exemples ne sont montrés qu'une fois dans la version braille. Lorsque plusieurs exemples sont placés sur une même ligne, de multiples espaces ont été insérées pour les séparer. Dans certains cas, une note du transcrip-teur a été ajoutée au texte en braille afin de veiller à ce que le point illustré est clair pour le lecteur de braille.

Sous le titre « Exemples : », les lecteurs verrons des cas pour lesquels une séquence de symboles ou une abréviation particulière est utilisée est suivie, sous le titre « Mais : », d'une liste des cas où de telles séquences de symboles ou abréviations ne peuvent pas être utilisées.

De façon générale, la liste de symboles suit l'ordre braille (voir la section 1.1.2, Introduction).

Section 11 : Le document technique résume les renseignements contenus dans les *Unified English Braille Guidelines for Technical Material* (Lignes directrices du braille anglais uniformisé pour les documents techniques) qui constituent des règles, plutôt que des lignes directrices. Ils sont présentés dans un style légèrement différent par rapport au reste du Livre des règles. Les versions imprimée et braille des Lignes directrices peuvent être téléchargées à partir du suivant : <http://www.iceb.org>.

L'**annexe 1** présente les abréviations de mots de deux symboles et plus en ordre

alphabétique ainsi que leurs listes de mots connexes. La liste de mot de chaque forme abrégée est présentée en deux parties : les mots de la liste qui commencent par l'abréviation de mot de deux symboles et plus sont présentés en premier et sont suivis des mots de la liste pour lesquels l'abréviation de mot de deux symboles et plus suit une autre syllabe ou plusieurs syllabes.

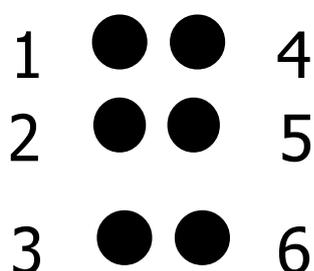
L'**annexe 2** présente une liste en ordre alphabétique de tous les mots exemples utilisés à la section 10 pour montrer l'utilisation de l'abréviation.

L'**annexe 3** constitue la liste complète des symboles du UEB en ordre braille. Elle fournit, aux endroits requis, le symbole du UEB, le symbole imprimé (dans la version imprimée seulement), la valeur unicode ainsi que le nom, l'utilisation et la référence du symbole.

Section 1 : Introduction

1.1 Définition du braille

1.1.1 Le braille est une méthode tactile de lecture et d'écriture pour les personnes aveugles qui a été élaborée par Louis Braille (1809-1852), un Français aveugle. Le système braille utilise six points en relief dans une disposition systématique de deux colonnes de trois points que l'on appelle une cellule braille. Par convention, les points de la colonne de gauche représentent les numéros 1, 2 et 3 de haut en bas et les points de la colonne de droite représentent les numéros 4, 5 et 6 de haut en bas.



1.1.2 Les six points de la cellule braille sont configurés en 64 combinaisons possibles (y compris l'espace ne comportant aucun point). Les 63 caractères braille formés de points sont regroupés dans un tableau de sept lignes. Ce tableau est utilisé pour établir l'« ordre braille » pour dresser la liste des signes braille.

Ligne 1 : ⠠ ⠡ ⠢ ⠣ ⠤ ⠥ ⠦ ⠧ ⠨ ⠩

Ligne 2 : ⠠⠶ ⠡⠶ ⠢⠶ ⠣⠶ ⠤⠶ ⠥⠶ ⠦⠶ ⠧⠶ ⠨⠶ ⠩⠶

Ligne 3 : ⠠⠨⠶ ⠡⠨⠶ ⠢⠨⠶ ⠣⠨⠶ ⠤⠨⠶ ⠥⠨⠶ ⠦⠨⠶ ⠧⠨⠶ ⠨⠨⠶ ⠩⠨⠶

Ligne 4 : ⠠⠶⠨ ⠡⠶⠨ ⠢⠶⠨ ⠣⠶⠨ ⠤⠶⠨ ⠥⠶⠨ ⠦⠶⠨ ⠧⠶⠨ ⠨⠶⠨ ⠩⠶⠨

Ligne 5 : ⠠⠨⠨ ⠡⠨⠨ ⠢⠨⠨ ⠣⠨⠨ ⠤⠨⠨ ⠥⠨⠨ ⠦⠨⠨ ⠧⠨⠨ ⠨⠨⠨ ⠩⠨⠨

Ligne 6 : ⠠⠨⠨⠶ ⠡⠨⠨⠶ ⠢⠨⠨⠶ ⠣⠨⠨⠶ ⠤⠨⠨⠶ ⠥⠨⠨⠶ ⠦⠨⠨⠶

Ligne 7 : ⠠⠨⠨⠨ ⠡⠨⠨⠨ ⠢⠨⠨⠨ ⠣⠨⠨⠨ ⠤⠨⠨⠨ ⠥⠨⠨⠨ ⠦⠨⠨⠨

La ligne 1 est formée des caractères de la partie supérieure de la cellule à l'aide des points 1, 2, 4 et 5.

La ligne 2 ajoute le point 3 à chacun des caractères de la ligne 1.

La ligne 3 ajoute les points 3 et 6 à chacun des caractères de la ligne 1.

La ligne 4 ajoute le point 6 à chacun des caractères de la ligne 1.

La ligne 5 répète les configurations de points de la ligne 1 dans la partie inférieure de la cellule à l'aide des points 2, 3, 5 et 6.

La ligne 6 est formée des caractères à l'aide des points 3, 4, 5 et 6.

La ligne 7 est formée des caractères de la colonne droite de la cellule, à l'aide des points 4, 5 et 6.

- 1.1.3 Une personne peut écrire le braille à la main en utilisant une tablette braille et un poinçon pour embosser les points au dos du papier en travaillant de droite à gauche, ou en utilisant un appareil mécanique appelé une machine braille. Une personne peut aussi utiliser un embosser braille pour reproduire un fichier électronique en braille. Ces méthodes permettent toutes d'écrire le braille embossé sur du papier d'impression.
- 1.1.4 Une personne peut lire un fichier électronique en braille en utilisant un afficheur braille dynamique installé sur son ordinateur. Cette appareil utilise des pointes qui se soulèvent et se rabaissent pour former les caractères braille.
- 1.1.5 Élaboré initialement pour représenter la langue française, le braille a été adapté pour l'anglais et de nombreuses autres langues.
- 1.1.6 Le braille sert à représenter tous les sujets, y compris la littérature, les mathématiques, les sciences et la technologie. Louis Braille a élaboré le système qui, aujourd'hui, est utilisé partout dans le monde pour représenter la musique.

1.2 Principes du braille anglais uniformisé

- 1.2.1 Le braille anglais uniformisé (UEB) est un système de braille anglais qui représente tous les sujets, sauf la musique.
- 1.2.2 Le but du UEB est de permettre au lecteur de comprendre, sans ambiguïté, les symboles qui sont exprimés par un texte braille donné.
- 1.2.3 La principale règle de transcription est de produire un braille qui, lorsqu'on le lit, rapporte exactement le texte imprimé original (sauf en ce qui concerne les aspects strictement ornementaux).
- 1.2.4 Dans le UEB, un symbole imprimé comporte un équivalent braille. Il faut utiliser le signe braille pour ce symbole imprimé, peu importe le sujet traité.
- 1.2.5 Les 64 caractères braille du UEB, y compris l'espace, constituent soit

un préfixe, soit un radical. Il y a huit préfixes : le symbole ⠆ plus les caractères braille formés des points de la première colonne de la cellule, c'est-à-dire les caractères de la ligne 7 du tableau qui figure à la section 1.1.2 ci-dessus. Les 56 autres caractères sont des radicaux. Les préfixe du UEB sont les suivants :

⠆ ⠇ ⠈ ⠉ ⠊ ⠋ ⠌ ⠍

- 1.2.6 Les deux derniers caractères braille du tableau, c'est-à-dire ⠆ et ⠇ sont des préfixes spéciaux. On peut utiliser un préfixe spécial en le combinant à un autre préfixe spécial pour former un signe braille. Ces signes braille sont utilisés uniquement en tant qu'indicateurs.

Exemple :

Les indicateurs de passage ⠆⠆⠆ et ⠆⠇⠆

- 1.2.7 Tout autre signe braille du UEB est construit à partir d'un radical ou d'un radical et au moins un préfixe.

Exemples :

⠆ ⠇⠆ ⠈⠆⠆ ⠉⠆⠆⠆ ⠊⠆⠆⠆⠆ ⠋⠆⠆⠆⠆ ⠌⠆⠆⠆⠆

1.3 Signes de base présents dans d'autres formes de braille anglais

Remarque : Dans les sections suivantes, seuls les signes braille qui sont présents dans le *English Braille American Edition* et le *British Braille* sont énumérés.

Abréviations

- 1.3.1 D'autres formes de braille anglais écrivent les signes de mot pour "a", "and", "for", "of", "the" et "with" sans espace les uns entre les autres.
- 1.3.2 D'autres formes de braille anglais utilisent les abréviations suivantes qui ne sont pas présentes dans le UEB :

⠆⠆⠆ o'clock (forme abrégée)

⠆⠆ dd (abréviation de partie de mot entre les lettres)

⠆⠆ to (abréviation de mot sans espace devant le mot suivant)

⠆⠆⠆ into (abréviation de mot sans espace devant le mot suivant)

⠆⠆ by (abréviation de mot sans espace devant le mot suivant)

- ⠠ ble (abréviation de groupement qui suit d'autres lettres)
- ⠠ com (sabréviation de partie de mot au début d'un mot)
- ⠠⠠ ation (abréviation de partie de mot qui suit d'autres lettres)
- ⠠⠠ ally (abréviation de partie de mot qui suit d'autres lettres)

Ponctuation

1.3.3 D'autres formes de braille anglais utilisent les signes de ponctuation suivants qui ne sont pas présents dans le UEB :

- ⠠ parenthèses ouvrantes et fermantes
- ⠠⠠ crochet fermant
- ⠠⠠ guillemet simple fermant
- ⠠⠠⠠ ellipse
- ⠠⠠ tiret semi-cadratin (tiret court)
- ⠠⠠⠠⠠ tiret cadratin (tiret long)
- ⠠⠠ crochet ouvrant

Symboles de composition (indicateurs)

1.3.4 D'autres formes de braille anglais utilisent les symboles de composition suivants (indicateurs) qui ne sont pas présents dans le UEB :

- ⠠ indicateur de lettre non latine (non romaine)
- ⠠ signe d'accent (non-spécifique)
- ⠠ indicateur de symbole imprimé
- ⠠ signe en italique (pour un mot)
- ⠠⠠ signe double en italique (pour un passage)

Symboles généraux

1.3.5 D'autres formes de braille anglais utilisent les symboles généraux suivants qui ne sont pas présents dans le UEB :

- ⠠ signe de livre (livre sterling)

Section 2 : Terminologie et règles générales

2.1 Terminologie

alphabétique : la désignation des lettres de l'alphabet, y compris les lettres modifiées, les lettres ligaturées et les abréviations qui représentent des lettres

abréviation de mot alphabétique : n'importe lequel des signes de mot où une lettre représente un mot

cellule braille : l'espace physique occupé par un caractère braille

caractère braille : n'importe lequel des 64 modèles différents de six points, y compris l'espace, qui peuvent être exprimés en braille

signe braille : un ou plusieurs caractères braille consécutifs comprenant une unité qui consiste en un radical seul ou d'un radical précédé d'un ou de plusieurs préfixes (aussi appelé symbole braille)

espace braille : une cellule vide ou une marge vide au début et à la fin d'une ligne braille

symbole braille : ce terme et le terme signe braille sont utilisés de façon interchangeable

abrégé : transcrit à l'aide d'abréviations (aussi appelé braille abrégé)

abréviation : un signe braille qui représente un mot ou un groupe de lettres

abréviation de lettres finales de mot : un signe braille comportant deux cellules formé par les points 45 ou les points 56 suivi de la dernière lettre du groupe

intégral : la signification attribuée à un signe braille qui, autrement, serait lu comme une abréviation ou un numéral (les significations attribuées en vertu de modes spéciaux comme des flèches n'entrent pas dans la catégorie du braille intégral)

braille intégral : interchangeable avec le terme braille non abrégé

braille abrégé : interchangeable avec le terme braille abrégé

signe graphique : un signe braille qui représente un seul symbole imprimé

abréviation de partie de mot : une abréviation qui représente un groupe de lettres

indicateur : un signe braille qui ne représente pas directement un symbole imprimé, mais qui indique la façon dont le ou les signes braille subséquents doivent être interprétés

abréviation en utilisant la première lettre : un signe braille comportant deux cellules formé par le point 5, les points 45 ou les points 456

suivi en utilisant la première lettre ou du premier signe du groupement du mot

élément : n'importe quel groupement de signes braille définis de façon précise utilisé principalement dans des documents techniques pour établir la portée de certains indicateurs, comme des indices

séquence de lettres : une chaîne continue de signes alphabétiques précédée et suivie de signes non alphabétiques, y compris l'espace

inférieur : ne contient ni le point 1 ni le point 4

mode : un état déclenché par un indicateur et qui décrit l'effet de l'indicateur sur les signes braille subséquents

modificateur : un signe diacritique (comme un accent) normalement utilisé en combinaison avec une lettre

emboîtement : la pratique de fermer les indicateurs dans l'ordre inverse de leur ouverture

non-alphabétique : désigne tout symbole imprimé ou braille, y compris l'espace, n'étant pas une lettre, une lettre modifiée, une lettre ligaturée ou une abréviation

passage : au moins trois séquence de symboles

indicateur de passage : déclenche un mode qui persiste indéfiniment jusqu'à la rencontre d'un terminateur explicite

préfixe : n'importe lequel des sept caractères braille qui ne comportent des points que dans la colonne de droite (⠆ ⠇ ⠈ ⠉ ⠊ ⠋ ⠌) ou le caractère braille ⠆

symbole imprimé : une lettre, un chiffre, un signe de ponctuation ou un signe imprimé unique utilisé en général comme une unité de texte élémentaire

radical : n'importe lequel des 56 caractères braille, y compris l'espace, n'étant pas un préfixe

forme abrégée : une abréviation qui consiste en un mot spécialement abrégé en braille

autonome : l'état d'être accompagné d'aucune autre lettre et d'aucun autre symbole ou signe de ponctuation, à l'exception de ce qui est précisé à la section 2.6, la règle de l'« autonomie »; utilisé pour déterminer lorsqu'il faut lire un signe braille comme une abréviation

forte : désigne les abréviations (autres que les abréviations de mot alphabétiques) qui contiennent des points dans les rangées supérieure et inférieure et dans les colonnes de gauche et de droite de la cellule braille

caractère fort : désigne un caractère braille qui contient des points dans les rangées supérieure et inférieure et dans les colonnes de gauche et de droite de la cellule braille et qui, par conséquent, est non ambigu physiquement

séquence de symboles : une chaîne continue de signes braille, alphabétiques ou non alphabétiques, précédée et suivie d'une espace (aussi appelé mot-symboles)

terminateur : un signe braille qui marque la fin d'un mode

élément de texte : une section de texte normalement lue en tant qu'unité (un seul paragraphe, un seul titre à tout niveau et un seul élément dans une liste ou un plan, une strophe d'un poème ou autre unité comparable), mais pas des « pages » ou des « lignes » au sens physique qui constituent simplement un accident dans le format imprimé

non abrégé : transcrit sans abréviation (aussi appelé braille intégral)

supérieur : comprend le point 1 et/ou le point 4

indicateur de mot : déclenche un mode qui s'étend sur la séquence de lettres qui suit dans le cas de l'indicateur de lettres majuscules ou qui s'étend sur la séquence de symboles qui suit dans le cas des autres indicateurs.

abréviation de mot : une abréviation qui représente un mot complet

2.2 Résumé des abréviations

Abréviations de mot alphabétiques :

but	can	do	every	from	go	have	just
knowledge		like	more	not	people	quite	rather
so	that	us	very	will	it	you	as

Abréviations dominantes de mot :

child	shall	this	which	out	still
-------	-------	------	-------	-----	-------

Abréviations fortes : peut être utilisé comme des abréviations de parties de mots et des signes de mot. and for of the with

Abréviations dominantes de parties de mots :

ch	gh	sh	th	wh	ed	er	ou
ow	st	ing	ar				

Symboles de mot inférieurs :

be	enough	were	his	in	was
----	--------	------	-----	----	-----

Symboles inférieurs de parties de mots:

ea	be	bb	con	cc	dis	en	ff
gg	in						

Abréviations en utilisant la première lettre : peuvent être utilisées comme abréviations de parties de mots et signes de mot.

- en commençant par les points 45;
upon these those whose word
- en commençant par les points 456;
cannot had many spirit their world
- en commençant par le point 5;
day ever father here know lord mother
name one part question right some
time under young there character through
where ought work

Abréviation de lettre finale de mot:

- en commençant par les points 46;
ound ance sion less ount
- en commençant par les points 56;
ence ong ful tion ness ment ity

Abréviations de mots de deux symboles et plus :

about	above	according	across
after	afternoon	afterward	again
against	also	almost	already
altogether	although	always	blind
braille	could	declare	declaring
deceive	deceiving	either	friend
first	good	great	him
himself	herself	immediate	little
letter	myself	much	must
necessary	neither	paid	perceive
perceiving	perhaps	quick	receive
receiving	rejoice	rejoicing	said
such	today	together	tomorrow
tonight	itself	its	your
yourself	yourselves	themselves	children
should	thymself	ourselves	would
because	before	behind	below
beneath	beside	between	beyond
conceive	conceiving	oneself	

2.3 Suivre l'imprimé

- 2.3.1 Suivre l'imprimé au moment de la transcription en braille, y compris les accents, la ponctuation et les majuscules.

Remarque : Cette disposition ne s'applique pas à l'ornementation de l'imprimé, conformément à la section 2.3.2 ci-dessous, ou aux parties du texte braille qui sont ajoutées par le transcripateur, p. ex. les premières pages, les lignes d'information sur la page ou les remarques du transcripateur.

- 2.3.2 Au moment de la transcription, il est préférable de ne pas tenir compte de l'ornementation de l'imprimé qui ne sert qu'à embellir l'apparence de la publication et ne comporte aucune information utile.

Voici des exemples d'ornementation de l'imprimé :

- différents styles de caractère ou de police pour les titres
- les lettres minuscules accentuées dans un mot en lettres majuscules
- la couleur utilisée pour tous les mots qui servent d'exemple
- les caractères en italiques pour toutes les variables dans un texte
- les petites majuscules utilisées pour tous les chiffres romains

- 2.3.3 Lorsqu'il s'agit de transcrire un document transmis par télécopieur, reproduire autant que possible tous les aspects de l'imprimé, y compris l'ornementation.

Voici des exemples de circonstances qui peuvent nécessiter la transcription d'un document transmis par télécopieur :

- lorsque le lecteur est responsable de la révision du texte
- lorsque le lecteur étudie la typographie
- lorsque le lecteur étudie des manuscrits originaux

- 2.3.4 En général, il ne faut pas corriger les erreurs de l'imprimé.

2.4 Indicateurs et modes

- 2.4.1 Le but des indicateurs est de changer la signification des caractères braille suivants ou de changer un aspect du texte suivant (p. ex. pour indiquer les majuscules ou un style de caractère spécial).

- 2.4.2 De nombreux signes braille ont plus d'une signification.

Exemples :

- ⠠ la lettre "f"; en mode numérique – le chiffre "6"; signification abrégée – l'abréviation de mot alphabétique "from"
- ⠠ en mode intégral – indicateur de flèche; significations abrégées – l'abréviation dominante de partie de mot "ou" et l'abréviation dominante de mot "out"

- ⠄⠄ point d'interrogation; guillemet non spécifique ouvrant; signification abrégée – l'abréviation dominante de mot "his"
- ⠄⠒ segment de ligne pleine vertical; indicateur de ligne, comme en poésie
- ⠄⠒⠄ en mode numérique – espace numérique suivie du chiffre "4"; signification abrégée – l'abréviation en utilisant la première lettre "day"
- ⠄⠒⠄⠄ lettre grecque sigma; signification abrégée – l'abréviation dominante de partie de mot "less"

2.4.3 Le lecteur détermine la signification du signe braille de plusieurs façons :

- par son espacement (p. ex. le segment de ligne pleine vertical)
- par l'application de la règle de l'« autonomie » (p. ex. abréviations de mot alphabétiques)
- par sa position relativement à d'autres signes (p. ex. guillemet non spécifique ouvrant, indicateur de ligne, Abréviations de lettres finales de mots)
- par le mode en cours (p. ex. chiffres, indicateur de flèche)

2.4.4 Utiliser un indicateur pour établir le mode qui détermine la signification des signes braille qui suivent.

Remarque : La liste ci-dessous présente les indicateurs de base et les modes qu'ils établissent. Elle ne comprend pas les indicateurs pour les modes élargis (p. ex. indicateur de mot du braille intégral et indicateur de passage du braille intégral), les indicateurs pour les variations (p. ex. indicateur de flèche en gras), les indicateurs secondaires (p. ex. indicateur de superposition utilisé en mode de forme géométrique) ou les terminateurs.

- ⠄⠄ établit le mode de forme géométrique : *Guidelines for Technical Material, Part 14, Shape Symbols and Composite Symbols*
- ⠄⠒ établit le mode de flèche : *Guidelines for Technical Material, Part 13, Arrows*
- ⠄⠒ établit le mode numérique et le mode intégral : section 6, mode numérique
- ⠄⠒⠄ ouvre et établit le mode ligne horizontale : section 16, Mode ligne, points guides
- ⠄⠒ établit le mode intégral : section 5, Mode intégral

2.4.5 Utilise un indicateur pour modifier un aspect du texte qui suit.

Remarque : La liste ci-dessous présente des indicateurs de base de ce genre.

- ⠠ indicateur d'indice : *Guidelines for Technical Material, Part 7, Superscripts and Subscripts*
- ⠠⠠ indicateur d'exposant : *Guidelines for Technical Material, Part 7, Superscripts and Subscripts*
- ⠠⠠⠠ indicateur de symbole script : section 9, Les formes
- ⠠⠠⠠ indicateur de symbole en gras : section 9, Les formes
- ⠠⠠⠠ indicateur de lignature : section 4, Les lettres et leurs modificateurs
- ⠠⠠⠠ indicateur de symbole souligné : section 9, Les formes
- ⠠⠠⠠ indicateur de symbole italique : section 9, Les formes
- ⠠⠠⠠ indicateur de mot en majuscules : section 8, Emploi de la majuscule

2.4.6 La liste ci-dessous présente d'autres indicateurs.

- ⠠ indicateur de curseur : *Guidelines for Technical Material, Part 17, Computer Notation*
- ⠠⠠⠠ indicateurs de début et de fin d'une fraction générale : *Guidelines for Technical Material, Part 6, Fractions*
- ⠠⠠⠠ indicateurs de début et de fin du groupement braille : section 3, Symboles généraux
- ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ indicateurs de début et de fin d'une note du transcritteur : section 3, Symboles généraux
- ⠠⠠⠠ indicateur de mot non présent dans le UEB : section 14, Changement de code
- ⠠ indicateur de ligne : section 15, Scansion, accent tonique et tonalité
- ⠠ indicateur de continuité de la ligne : section 6, mode numérique
- ⠠⠠⠠ localisateur de point pour "use" : section 3, Symboles généraux
- ⠠⠠⠠ localisateur de point pour "mention": section 3, Symboles

- 2.5.2 Le braille non abrégé (intégral) est différent du mode intégral.
- 2.5.3 Le mode intégral n'existe que lorsqu'il est introduit par un indicateur intégral ou un indicateur numérique.
- 2.5.4 Le braille non abrégé (intégral) est une option de transcription qu'on peut choisir pour une raison ou une autre, notamment les suivantes :
- lorsque la prononciation ou la reconnaissance d'un mot serait compromise : section 10, Abréviations
 - pour le moyen anglais : Section 12, Premières formes de l'anglais
 - pour les mots étrangers : Section 13, Langue étrangère
 - pour les textes destinés aux lecteurs qui n'ont pas appris le braille abrégé
 - lorsque l'orthographe d'un mot est mis en évidence, comme dans les entrées d'un dictionnaire
- Remarque* : Les autorités du braille et les agences de production peuvent établir des politiques visant à orienter les transpositeurs sur le plan de l'utilisation du braille non abrégé (intégral).
- 2.5.5 Même si les abréviations ne sont pas utilisées en mode intégral, le braille non abrégé (intégral) peut être employé sans utiliser les indicateurs du braille intégral.

Braille abrégé

Remarque : L'utilisation des abréviations dans le braille abrégé est abordée à la section 10, Abréviations.

Remarque : Le braille abrégé du UEB est légèrement différent des autres formes de braille abrégé anglais. Voir la section 1.3, Introduction qui présente les signes de base que l'on retrouve dans d'autres formes de braille anglais.

Autres catégories de braille

Remarque : D'autres catégories de braille ont été élaborées. L'une d'elles est le braille abrégé niveau 3 qui contient plusieurs centaines d'abréviations et qu'on utilise principalement à des fins personnelles. Le grade 1½ braille en est une autre. Il s'agissait du code officiel des États-Unis qui n'employait que 44 abréviations à une cellule, de 1918 à 1932.

2.6 Autonome

- 2.6.1 Une lettre ou une séquence de lettres est considérée comme

« autonome » si elle est précédée et suivie d'une espace, d'un trait d'union ou d'un tiret, peu importe la forme de tiret (court ou long).

Exemples :

x ⠠ it ⠠ which ⠠ was ⠠ al ⠠⠠⠠ also
 ⠠⠠ e-x-u-d-e ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ do-it-yourself ⠠⠠⠠⠠⠠
 ⠠⠠⠠ out-and-out ⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 5-yrf-678 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 I like x–it works. ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠
 his child–this one ⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠
 my friend–Fr John ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 th--r ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 Mme. M— ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 –s ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ –st ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

2.6.2 Une lettre ou une séquence de lettres est considérée comme « autonome » lorsque les symboles courants de ponctuation et d'indicateur suivants interviennent entre la lettre ou la séquence de lettres et l'espace, le trait d'union ou le tiret qui précède :

- parenthèse ouvrante, crochet ouvrant ou accolade ouvrante
- guillemet ouvrant de tout type
- tout guillemet non directionnel
- apostrophe [voir aussi la section 2.6.4]
- tout indicateur de début d'une forme
- tout indicateur de majuscules
- indicateur de début d'une note du transcrivoteur
- ou toute combinaison de ces éléments.

Exemples :

(c ⠠⠠⠠⠠⠠ [can ⠠⠠⠠⠠
 {af ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ –(after ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 "do ⠠⠠⠠ `your ⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 "yr-123 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 'e 'as ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ρ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

[quite, rather] ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ {k-p} ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

"Which go-between?" ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

children." ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ t' have- ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

friends' numbers ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Himself for herself?—Neither!

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ALWAYS BE YOURSELF ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

[open TN]His choice was D.[close TN]

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

t'night ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

word(s) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ab/cd ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

could/should ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

section B² ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

knowledge.³ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

this.)* ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

<J.Child@children.net>

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

just_for_good.org ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

l_f ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ch...f ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

a:b :: x:y ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

X% ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Braillex[®] ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Braille4All ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

2.6.4 Un mot contenant un apostrophe est considéré comme « autonome » en vertu des dispositions particulières à la section 10, Abréviations, 10.1.2 (abréviations de mot alphabétiques), 10.2.2 (Abréviations dominantes de mot) et 10.9 (abréviations de mots de deux symboles et plus).

Exemples :

`It'll ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

[X'll ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

YOU'RE ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

child's?) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

"p's and q's" ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

"That's Mr. *Little's!*" ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Section 3 : Symboles et indicateurs généraux

		espace (voir 3.23)
⠄		indicateur de début d'un groupement braille (voir 3.4)
⠄		premier symbole imprimé défini par le transcripteur (voir 3.26)
⠄		indicateur de forme géométrique (voir 3.22)
⠄		indicateur de flèche (voir 3.2)
⠄ ⠆	→	flèche simple pointant vers la droite (est) (voir 3.2)
⠄ ⠇	↓	flèche simple pointant vers le bas (sud) (voir 3.2)
⠄ ⠈	←	flèche simple pointant vers la gauche (ouest) (see 3.2)
⠄ ⠉	↑	flèche simple pointant vers le haut (nord)
⠄	:	rapport (voir 3.17)
⠄ ⠄	::	proportion (voir 3.17)
⠄		indicateur d'indice (voir 3.24)
⠄	'	signe de citation (voir 3.11 et 3.15)
⠄ ⠄	"	double signe de citation (voir 3.11 et 3.15)
⠄		indicateur d'exposant (voir 3.24)
⠄ ⠆	♮	bécarre (voir 3.18)
⠄ ⠇	♭	bémol (voir 3.18)
⠄ ⠈	♯	dièse (voir 3.18)
⠄ ⠄		deuxième symbole imprimé défini par le transcripteur (voir 3.26)
⠄		indicateur de fin d'un groupement braille (voir 3.4)
⠄ ⠆	@	signe a commercial (voir 3.7)
⠄ ⠇	¢	signe de cent (voir 3.10)
⠄ ⠈	€	signe d'euro (voir 3.10)
⠄ ⠉	₣	signe de franc français (voir 3.10)

⠠	£	signe de livre (livre sterling) (voir 3.10)
⠠	₦	signe de naira (voir 3.10)
⠠	\$	signe de dollars (voir 3.10)
⠠	¥	signe de yen (de yuan) (voir 3.10)
⠠	&	perluète (voir 3.1)
⠠	<	signe plus petit que (voir 3.17)
⠠	^	signe d'omission (voir 3.6)
⠠	~	tilde (voir 3.25)
⠠		troisième symbole imprimé défini par le transcripteur (voir 3.26)
⠠	>	signe plus grand que (voir 3.17)
⠠		indicateur de début de la note du transcripteur (voir 3.27)
⠠		indicateur de fin de la note du transcripteur (voir 3.27)
⠠	†	
⠠	‡	double croix (voir 3.3)
⠠	©	signe de droit d'auteur (voir 3.8)
⠠	°	signe de degré (voir 3.11)
⠠	¶	signe de paragraphe (voir 3.20)
⠠	®	signe d'enregistré (voir 3.8)
⠠	§	signe de section (voir 3.20)
⠠	™	signe de marque de commerce (voir 3.8)
⠠	♀	signe du sexe féminin (Vénus) (voir 3.16)
⠠	♂	signe du sexe masculin (Mars) (voir 3.16)
⠠		quatrième symbole imprimé défini par le transcripteur (voir 3.26)
⠠	#	signe de numéro (hachurage croisé, croisillon, carré) (voir 3.19)
⠠	•	puce (voir 3.5)
⠠		Cinquième symbole imprimé défini par le transcripteur (voir 3.26)
⠠	”	signe idem (voir 3.12)
⠠	+	signe d'addition (voir 3.17)
⠠	=	signe égal (voir 3.17)

⠠⠭	×	signe de multiplication (voir 3.17)
⠠⠠⠠	*	astérisque (étoile) (voir 3.3)
⠠⠠⠠	÷	signe de division (voir 3.17)
⠠⠠⠠⠠		Sixième symbole imprimé défini par le transcripteur (voir 3.26)
⠠⠠⠠	–	signe de soustraction (voir 3.17)
⠠⠠⠠⠠		localisateur de point pour "use" (voir 3.14)
⠠⠠⠠		localisateur de point pour "mention" (voir 3.13)
⠠⠠⠠	%	signe de pourcentage (voir 3.21)
⠠⠠⠠⠠		septième symbole imprimé défini par le transcripteur (voir 3.26)

3.1 Perluète ⠠⠠⠠

3.1.1 Suivre l'imprimé pour l'utilisation de la perluète.

Exemples :

Marks & Spencer ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

AT&T ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ B&B ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

&c (etc) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

3.2 Flèches ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠

3.2.1 Suivre l'imprimé pour l'utilisation des flèches. Dans les documents non techniques, afficher le symbole de flèche complète (sans indicateur de l'intégral) et sa signification sur la page des symboles ou dans une note du transcripteur.

Remarque : L'indicateur de l'intégral peut être requis avant le symbole de flèche pour éviter qu'il soit mal lu.

Consulter la section 11.6, Documents techniques et *Guidelines for Technical Material*, Part 13 pour de plus amples renseignements sur les flèches.

Exemples :

Road signs of → and ← mark detours.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Put a ↑ on the map to indicate north.

s'applique à tous les symboles encloisonnés par les indicateurs de groupement braille, et non au symbole qui suit uniquement.

Remarque : Cela comprend un modificateur qui s'applique à plus d'une lettre et un indicateur d'indice ou d'exposant qui s'applique à plus d'un « élément ».

Consulter la section 4.2.5, Les lettres et leurs modificateurs et section 11.4, Documents techniques.

Exemples :

spoon 

mass_{sun} 

3.5 Puce

3.5.1 Suivre l'imprimé pour l'utilisation de la puce.

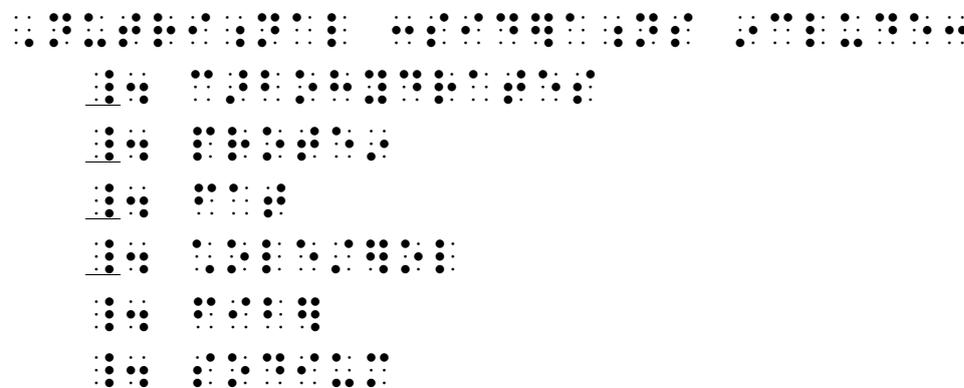
Remarque : D'autres symboles sont parfois utilisés à des fins semblables.

Consulter 3.22 pour les formes géométriques et 3.26 pour les symboles définis par le transcripteur.

Exemple :

Nutritional considerations include:

- carbohydrates
- protein
- fat
- cholesterol
- fiber
- sodium



3.6 Signe d'omission

3.6.1 Suivre l'imprimé pour l'utilisation du signe d'omission.

Consulter la section 4.2, Les lettres et leurs modificateurs pour l'accent circonflexe au-dessus d'une lettre.

Exemple :

[signe d'omission utilisé comme un symbole d'édition pour signaler des omissions :]

My favourite pets are my dog^ my cat ^ my hamster. My job ^ to feed them.

Braille representation of the example text above.

3.7 Signe a commercial ⠠⠠

3.7.1 Suivre l'imprimé pour l'utilisation du signe a commercial.

Exemples :

FLASH@lightning.net ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Sell the candies @ 10¢ each.

Braille representation of the examples above.

3.8 Signes droit d'auteur ⠠⠠ enregistré ⠠⠠ et marque de commerce ⠠⠠

3.8.1 Suivre l'imprimé pour l'utilisation des signes droit d'auteur, enregistré et marque de commerce. En temps normal, le signe de marque de commerce semble soulevé par rapport à la ligne de base dans l'imprimé. Cela ne correspond pas à la position d'exposant.

Exemples :

Copyright © 2009 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

©2009 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

QuickTax™ from Intuit® Canada Limited

Braille representation of the examples above.

3.9 Symboles en forme de X ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

3.9.1 L'imprimé utilise des symboles en forme de X pour différentes

représenter les signes de monnaie sans les symboles du UEB.

Exemples :

10¢ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

99c ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

DM8 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

\$6 ⠠⠠⠠⠠⠠

A\$40 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

\$19.95 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

\$23,783,200 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

\$2bn (2 billion dollars)

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

US\$ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

\$X ⠠⠠⠠⠠⠠

The \$ rose. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

\$hop for \$aving\$ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

20\$00 (20 escudos)

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

€75 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

30,00€ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

€ and £ accepted ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

6€50 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

£1 ⠠⠠⠠⠠⠠

1 € = 6.55957F ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

5F coin ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

₦0.20 = 20 kobo ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

£24 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Ir£ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

£3m (3 million pounds)

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

the £ rose ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

£X ⠠⠠⠠⠠⠠

£7 8s 9d ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

£7/8/9 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

£7-8-9 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

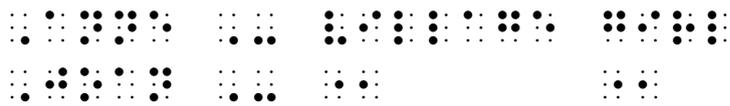
2p coin ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

R25 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

R5,70 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

¥360 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Joan – “ ”



3.13 Localisateur de point pour "mention" ⠠⠠

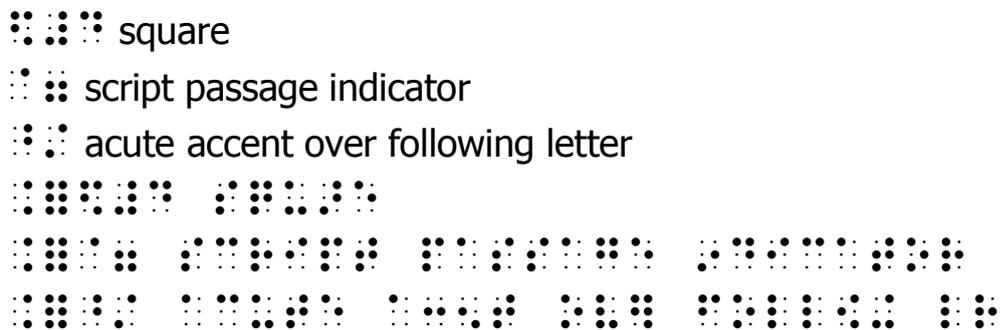
3.13.1 Utiliser un localisateur de point pour « mention » afin de séparer un symbole braille qui fait l’objet d’une discussion, comme dans une liste de symboles, une note du transpositeur ou une publication sur le braille telle que la présente. Placer le localisateur de point pour « mention » avant le symbole braille sans les séparer d’une espace.

Lorsqu’un localisateur de point pour « **mention** » est utilisé, ne pas énumérer les numéros de point du symbole braille.

Remarque : Un symbole braille, p. ex. un indicateur de forme ou un indicateur de l’intégral précédé du localisateur de point pour « **mention** » n’a pas l’effet habituel sur le texte qui suit.

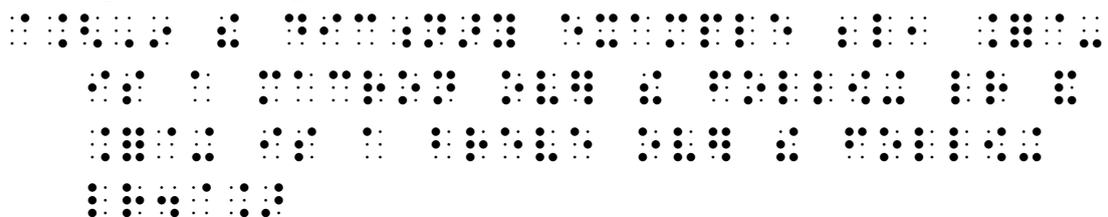
Exemples :

[Le localisateur de point ne figure pas sur la copie imprimée dans ces exemples.] [une liste de symboles :]



[une note du transpositeur :]

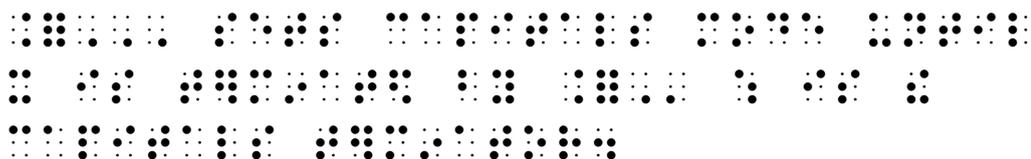
[début de la nt]In the dictionary example below, ⠠⠠ is a macron over the following letter and ⠠⠠ is a breve over the following letter.[fin de la nt]



[dans un manuel destiné aux transpositeurs de braille :]

The capitals passage indicator ⠠⠠⠠ sets capitals mode until it is terminated by ⠠⠠ which is the capitals terminator.





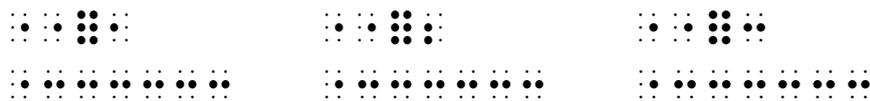
3.14 Localisateur de point pour « use » ⠠⠠⠠⠠

- 3.14.1 Utiliser le localisateur de point pour « use » sans espace avant un symbole braille pour s'assurer qu'il soit physiquement reconnaissable. Sinon, un symbole braille qui ne comporte que des points inférieurs et qui est isolé du texte pourrait être mal lu. Un symbole braille précédé d'un localisateur de point pour « use » conserve son effet habituel sur le texte.

Exemples :

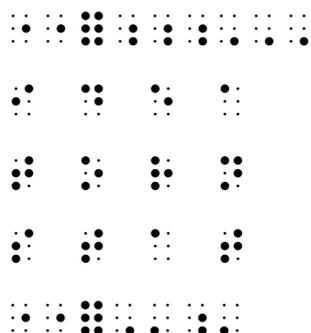
[titres d'un tableau sur les signes de ponctuation :]

,	;	:



[une grille de lettres :]

I	D	E	A
T	O	R	N
S	T	A	T



3.15 Pieds ⠠⠠ et pouces ⠠⠠

- 3.15.1 Suivre l'imprimé pour l'utilisation des signes de citation.

Remarque : Le pied peut être montré sur l'imprimé par une apostrophe et le pouce par un double guillemet. Cela peut être suivi en braille.

Exemples :

the dominant chord g-b \flat -d

... we obtain the somewhat more transparent relation

$$X^b(Y) = \langle X, Y \rangle$$

for all vectors X and Y .

3.18.2 Lorsque le bécarre, le bémol et le dièse figurent dans une notation musicale, utiliser les dispositions prévues dans le *New International Manual of Braille Music Notation* pour leur transcription.

3.19 **Signe de numéro (hachurage croisé, croisillon, carré)**

3.19.1 Suivre l'imprimé pour l'utilisation du signe de numéro.

Exemples :

#4 Apt. #D

20# bag of flour

Press the # key on the telephone.

3.20 **Signes de paragraphe et de section**

3.20.1 Suivre l'imprimé pour l'utilisation des signes de paragraphe et de section.

Exemples :

¶3 ¶C ¶g

Click on the ¶ icon on the toolbar.

¶ §5 §K §d §§ 5-15

§5

§K

§d

§§ 5-15

3.21 Signe de pourcentage ⠠⠨⠠

3.21.1 Suivre l'imprimé pour l'utilisation du signe de pourcentage.

Exemples :

5%

95 %

a 50% increase

% of population

3.22 Formes géométriques ⠠⠨⠠

3.22.1 Dans les documents non technique, présenter le symbole de forme géométrique complet (sans indicateur de l'intégral) et sa signification sur la page des symboles ou dans une note du transcripteur.

Remarque : Il peut être nécessaire d'ajouter un indicateur de l'intégral devant le symbole dans le texte du document qui fait l'objet de la transcrit.

Consulter la section 11.7, Documents techniques et *Guidelines for Technical Material*, Part 14 pour de plus amples renseignements sur les formes géométriques; et 3.26 pour les symboles définis par le transcripteur. .

Exemples:

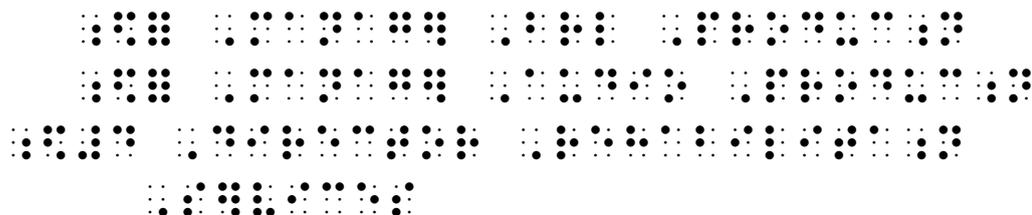
[un organigramme à niveaux multiples qui utilise des puces, des carrés et des cercles :]

- Vice-President Client Services
 - Director Library Services
 - Manager Braille Production
 - Manager Audio Production
 - Director Rehabilitation Services

• □ ○ □

□ ○ □

• □ ○ □

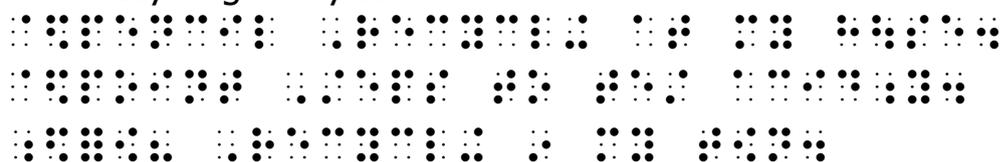


[Dans un manuel scolaire, on utilise les icônes suivantes (selon les explications dans le texte) devant certains documents : crayon – Rédiger un texte; doigt pointé – Rappelez-vous; point d’interrogation dans un cercle – Recherche.]

 Recycling at my house.

 Steps to test acidity.

 Recycling in my town.



3.23 Espace

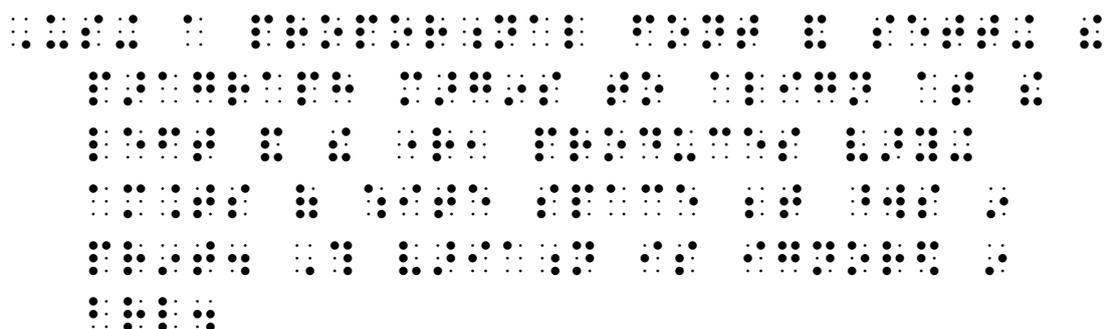
3.23.1 Une espace est une zone vide qui sépare des mots, des lettres, des nombres et des signes de ponctuation. Pour chaque espace dans l’imprimé, y compris à la fin d’une ligne, il y a une espace dans le braille. En cas de doute à savoir s’il y a une espace dans l’imprimé, il faut présumer qu’il y en a un. Le nombre d’espaces n’a pas d’importance.

Remarque : Dans l’imprimé, le formatage et d’autres techniques peuvent laisser divers nombres d’espace. En braille, les règles de formatage peuvent aussi nécessiter un nombre divers d’espaces, par exemple deux espaces au début d’un paragraphe et alignement du texte dans un paragraphe.

Consulter la section 6.6, Mode numérique pour le cas d’espace particulière utilisée comme séparateur dans un nombre, ainsi que la section 11.2.2, Documents techniques pour l’espacement en mathématique.

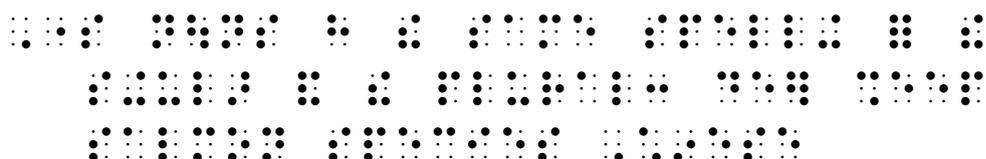
Exemples :

Using a proportional font and setting the paragraph margins to align at the left and the right, produces varying amounts of white space between words in print. This variation is ignored in braille.



Some nouns have the same spelling for the singular and the plural:

deer sheep salmon species Chinese



[Les mots des exemples sont largement espacés dans l'imprimé.]

3.24 Indicateurs d'indice ⠠ et d'exposant ⠨

3.24.1 Indiquer la position d'indice ou d'exposant s'ils sont utilisés dans l'imprimé. Dans le braille abrégé, utiliser le mode intégral pour les indicateurs d'indice et d'exposant.

Consulter la section 11.4, Documents techniques pour les exposants et les indices et 3.4 pour les indicateurs de groupement braille.

Exemples :

W^m  H_2O 

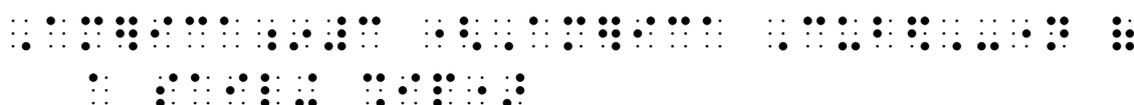
3 yd^3  4m^2 

vitamin B_{12} 

born in 1682.³ 

born in 1982.^c 

America³ (America Cubed—name of a sailing ship)

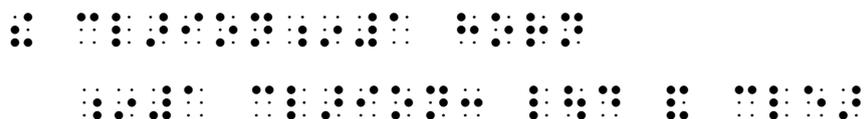


an earthquake measuring $6.5M_w$



the clarion¹ horn

¹ clarion: loud and clear



3.25 Tilde ⠝⠎

3.25.1 Suivre l'imprimé pour l'utilisation du tilde.

Consulter la section 4.2, Les lettres et leurs modificateurs pour le tilde au-dessus d'une lettre.

Exemples :

[dans un dictionnaire :]

head n. the top part of the body ... **~by a ~** by the length of the animal's head, as in horse racing **~ over heels** tumbling as in a somersault

~ vt. to be in charge of ...

An economist would write $x \sim y$ to indicate that a consumer is indifferent between the goods x and y.

<http://www.business.com/~yourname>

Some people use the tilde around words to indicate an inflected tone of voice or singing as in ~Happy birthday to you~

cans 

ceramics















3.27 Indicateurs de note du transcripteur

3.27.1 Utiliser les indicateurs de début et de fin d’une note du transcripteur comme des cloisons sans espace autour des mots d’explication ajoutés par le transcripteur et intégrés dans le texte. Cependant, ne pas utiliser les indicateurs de note du transcripteur pour les notes qui figurent sur une page préliminaire séparée élaborée particulièrement pour énumérer les notes générales du transcripteur.

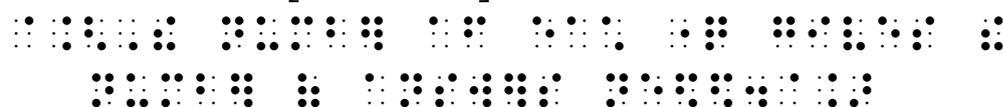
Exemples :

an examination of the tabular information will
[début de la nt]Text continues on page 78.[fin de la nt]



[Dans un manuel, le transcripteur fourni un numéro plutôt qu’une liste des espaces vides qui figurent dans l’imprimé et l’explique de la façon suivante :]

[début de la nt]The number after each question gives the number of answers needed.[fin de la nt]



[Dans un manuel élémentaire, le transcripteur décide de ne pas utiliser d’indicateurs de style de caractère et insère la note suivante :]

[début de la nt]All the punctuation marks are underlined in the

Section 4 : Les lettres et leurs modificateurs

4.1 Alphabet anglais

⠁	lettre a	⠁	A majuscule
⠃	lettre b	⠃	B majuscule
⠉	lettre c	⠉	C majuscule
⠙	lettre d	⠙	D majuscule
⠑	lettre e	⠑	E majuscule
⠋	lettre f	⠋	F majuscule
⠗	lettre g	⠗	G majuscule
⠎	lettre h	⠎	H majuscule
⠊	lettre i	⠊	I majuscule
⠚	lettre j	⠚	J majuscule
⠅	lettre k	⠅	K majuscule
⠇	lettre l	⠇	L majuscule
⠄	lettre m	⠄	M majuscule
⠞	lettre n	⠞	N majuscule
⠕	lettre o	⠕	O majuscule
⠏	lettre p	⠏	P majuscule
⠑	lettre q	⠑	Q majuscule
⠗	lettre r	⠗	R majuscule
⠑	lettre s	⠑	S majuscule
⠞	lettre t	⠞	T majuscule
⠥	lettre u	⠥	U majuscule
⠧	lettre v	⠧	V majuscule
⠧	lettre w	⠧	W majuscule
⠭	lettre x	⠭	X majuscule
⠮	lettre y	⠮	Y majuscule
⠯	lettre z	⠯	Z majuscule

4.1.1 Suivre l'imprimé pour la transcription des lettres.

Consulter la section 2.6, Terminologie et règles générales, la section 5, Mode intégral, la section 8, Emploi de la majuscule et la section 10, Abréviations pour de plus amples renseignements.

Exemples :

A boy and his dog were on the path.

⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠

McMurdo Sound ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

O'Flaherty ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

the A train and the B train

⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

IBM or Microsoft ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

SPOT! GO HOME! ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

your CD player but my CDs

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ilLOGical ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

OFr (Old French) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

4.2 Modificateurs

- ⠠⠠ / superposition d'une barre oblique sur la lettre qui suit
- ⠠⠠⠠ — superposition d'un trait horizontal sur la lettre qui suit
- ⠠⠠⠠ ⸘ brève au-dessus de la lettre qui suit
- ⠠⠠⠠ ¯ macron au-dessus de la lettre qui suit
- ⠠⠠⠠ ˇ cédille en-dessous de la lettre qui suit
- ⠠⠠⠠ ` accent grave au-dessus de la lettre qui suit
- ⠠⠠⠠ ^ accent circonflexe au-dessus de la lettre qui suit
- ⠠⠠⠠ ° cercle au-dessus de la lettre qui suit
- ⠠⠠⠠ ~ tilde au-dessus de la lettre qui suit
- ⠠⠠⠠ ¨ tréma (umlaut) au-dessus de la lettre qui suit
- ⠠⠠⠠ ´ accent aigu au-dessus de la lettre qui suit
- ⠠⠠⠠ ˇ accent circonflexe inversé au-dessus de la lettre qui suit
- ⠠⠠⠠⠠ premier modificateur défini par le transcrip-
teur sur la lettre
qui suit
- ⠠⠠⠠⠠ deuxième modificateur défini par le transcrip-
teur sur la
lettre qui suit

⠠⠠⠠	troisième modificateur défini par le transcripteur sur la lettre qui suit
⠠⠠⠠⠠	ϕ superposition d'une barre oblique sur la majuscule qui suit
⠠⠠⠠⠠	⊖ superposition d'un trait horizontal sur la majuscule qui suit
⠠⠠⠠⠠	◌̆ brève au-dessus de la majuscule qui suit
⠠⠠⠠⠠	◌̄ macron au-dessus de la majuscule qui suit
⠠⠠⠠⠠	◌̇ cédille en-dessous de la majuscule qui suit
⠠⠠⠠⠠	◌̀ accent grave au-dessus de la majuscule qui suit
⠠⠠⠠⠠	◌̂ accent circonflexe au-dessus de la majuscule qui suit
⠠⠠⠠⠠	◌̊ cercle au-dessus de la majuscule qui suit
⠠⠠⠠⠠	◌̃ tilde au-dessus de la majuscule qui suit
⠠⠠⠠⠠	◌̈w tréma (umlaut) au-dessus de la majuscule qui suit
⠠⠠⠠⠠	◌́ accent aigu au-dessus de la majuscule qui suit
⠠⠠⠠⠠	◌̂́ accent circonflexe inversé au-dessus de la majuscule qui suit
⠠⠠⠠⠠⠠	premier modificateur défini par le transcripteur sur la majuscule qui suit
⠠⠠⠠⠠⠠	deuxième modificateur défini par le transcripteur sur la majuscule qui suit
⠠⠠⠠⠠⠠	troisième modificateur défini par le transcripteur sur la majuscule qui suit

- 4.2.1 Placer un modificateur avant la lettre qu'il modifie en braille, peu importe s'il apparaît au-dessus, en-dessous ou sur la ou les lettres dans l'imprimé. Chaque fois qu'un modificateur défini par le transcripteur est utilisé, préciser le symbole imprimé qu'il représente dans une note du transcripteur ou sur une page de symboles.

Exemples :

crème brûlée ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

café (Fr.) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

caffè (It.) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

un bel dì ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Im Frühling ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

curaçao ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

mots et les phrases en langue étrangère dans un contexte anglais dont le but principal est la lecture de détente, pour les mots anglais ou pour les mots et les phrases anglicisés.

Lorsqu'une connaissance appréciable d'une langue étrangère est présumée ou est enseignée, utiliser les signes du code braille de la langue indigène étrangère.

Consulter la section 13, Langue étrangère pour des directives précises.

- 4.2.8 Utiliser les modificateurs qui figurent dans cette section pour les accents et les signes diacritiques linguistiques uniquement, et non pour les modificateurs en mathématiques ou les symboles en programmation informatique, même si leur apparence est semblable visuellement dans l'imprimé.

Consulter les Guidelines for Technical Material.

4.3 Lettres ligaturées

⠺⠺ indicateur de ligature

⠺⠺⠺ indicateur de ligature lorsque seule la lettre qui suit est une majuscule

- 4.3.1 Placer l'indicateur de ligature entre deux lettres qui sont jointes l'une à l'autre dans l'imprimé. Diverses méthodes sont utilisés dans l'imprimé pour joindre des lettres, y compris, entre autres, des barres transversales entre les lettres, des liaisons ou des coulées au-dessus ou en-dessous des lettres et des lettres jointes et imprimés en tant qu'un symbole. Décrire la méthode utilisée dans une note du transcripteur ou sur la page des symboles.

Exemples :

Cœur de Lion ⠺⠺⠺⠺⠺⠺⠺⠺ ⠺⠺ ⠺⠺⠺⠺⠺⠺

help [^]the man fiend [^]the roed

⠺⠺⠺⠺ ⠺⠺⠺⠺⠺⠺ ⠺⠺⠺ ⠺⠺⠺⠺⠺⠺⠺⠺⠺⠺⠺⠺⠺ ⠺⠺⠺⠺⠺

⠺⠺⠺⠺⠺⠺ [un alphabet expérimental]

- 4.3.2 L'indicateur de ligature est considéré comme un modificateur. Il ne termine pas le mode de mot en majuscules et une lettre jointe à une autre par une ligature ne peut pas faire partie d'une abréviation.

Exemple :

ŒDIPUS ⠠⠢⠣⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- 4.3.3 Un indicateur placé devant la première lettre jointe à une autre par une ligature s'applique seulement à la première lettre. Lorsqu'un indicateur est requis pour la deuxième lettre, il faut placer l'indicateur devant l'indicateur de ligature.

Exemples :

Ætna ⠠⠠⠣⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

~~th~~as in the ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Thēssalōnīan ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- 4.3.4 Lorsqu'un modificateur est requis pour une lettre jointe à une autre par une ligature, placer le modificateur immédiatement devant la lettre à laquelle il s'applique. Lorsqu'un seul modificateur s'applique aux deux lettres, utiliser les indicateurs de groupement braille.

Exemples :

āe-or aē? ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Hwær ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [vieil anglais]

- 4.3.5 Ne pas utiliser l'indicateur de ligature pour les diphtongues ae et oe, à moins que les lettres soient jointes comme ligatures dans l'imprimé.

Exemples :

aegis ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

amoeba ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- 4.3.6 Utiliser l'indicateur de ligature uniquement lorsque la ligature a une signification, et non lorsqu'elle ne représente qu'un aspect de la police de caractères utilisée dans l'imprimé.

Exemple :

In some fonts the letters appear joined.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

4.4 Eng et schwa

	τ	tau grec
	υ	upsilon grec
	φ	phi grec
	χ	chi grec
	ψ	psi grec
	ω	omega grec
	Α	alpha grec majuscule
	Β	bêta grec majuscule
	Γ	gamma grec majuscule
	Δ	delta grec majuscule
	Ε	epsilon grec majuscule
	Ζ	zeta grec majuscule
	Η	êta grec majuscule
	Θ	thêta grec majuscule
	Ι	iota grec majuscule
	Κ	kappa grec majuscule
	Λ	lambda grec majuscule
	Μ	mu grec majuscule
	Ν	nu grec majuscule
	Ξ	xi grec majuscule
	Ο	omicron grec majuscule
	Π	pi grec majuscule
	Ρ	rho grec majuscule
	Σ	sigma grec majuscule
	Τ	tau grec majuscule
	Υ	upsilon grec majuscule
	Φ	phi grec majuscule
	Χ	chi grec majuscule
	Ψ	psi grec majuscule
	Ω	omega grec majuscule

4.5.1 Suivre l'imprimé pour la transcription des lettres grecques. Utiliser les lettres grecques énumérées ci-dessous dans les contextes anglais et les documents techniques en anglais.

Exemples :

Use π in the equation. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

For Σ read sum. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

$\mu\mu$ stands for micromicron.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

She is a member of $\Phi\beta K$.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

the Λ and the Ω ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

THE Λ AND THE Ω ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- 4.5.2 Utiliser les signes du code de braille de la langue étrangère grecque dans les passages pour lesquels une connaissance appréciable du grec est présupposée ou lorsque la langue grecque est enseignée.

Consulter la section 13, Langue étrangère, pour des directives précises.

Section 5 : Mode intégral

- ⠨ indicateur de symbole de l'intégral
- ⠨⠨ indicateur de mot de l'intégral
- ⠨⠨⠨ indicateur de passage de l'intégral
- ⠨⠨ terminateur de l'intégral

5.1 Indicateurs de mode

Remarque : Un symbole braille peut avoir une signification de l'intégral et une signification de l'abréviation de mot de deux symboles et plus. Certains symboles peuvent aussi avoir une signification numérique.

- 5.1.1 Un indicateur de l'intégral est utilisé pour établir le mode intégral lorsque la signification d'un symbole de l'intégral pourrait être lue comme une signification de l'abréviation de mot de deux symboles et plus ou une signification numérique.
- 5.1.2 La portée du mode intégral est déterminée par l'indicateur de l'intégral utilisé.

5.2 Indicateur de symbole de l'intégral ⠨

- 5.2.1 L'indicateur de symbole de l'intégral établit le mode intégral pour le symbole qui suit.

Remarque : Un indicateur de symbole de l'intégral n'est pas requis avant les lettres a, i et o, car elles n'ont aucune signification dans l'abréviation de mot de deux symboles et plus lorsqu'elles sont autonomes.

Exemples :

the vowels are: a, e, i, o and u

⠨ ⠨⠨⠨⠨⠨⠨ ⠨⠨⠨ ⠨⠨⠨ ⠨⠨⠨⠨⠨ ⠨⠨⠨ ⠨⠨ ⠨⠨ ⠨⠨⠨

Mrs X and Mr O ⠨⠨⠨⠨⠨ ⠨⠨⠨⠨⠨ ⠨⠨ ⠨⠨⠨⠨⠨ ⠨⠨⠨

J. S. Bach ⠨⠨⠨⠨⠨ ⠨⠨⠨⠨⠨ ⠨⠨⠨⠨⠨

22b 22B 22p ⠨⠨⠨⠨⠨⠨ ⠨⠨⠨⠨⠨⠨⠨⠨ ⠨⠨⠨⠨⠨⠨

adagio e cantabile ⠨⠨⠨⠨⠨⠨⠨⠨ ⠨⠨⠨ ⠨⠨⠨⠨⠨⠨⠨⠨⠨⠨⠨⠨⠨

Add either ? or ! to each sentence.

⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

[point d'interrogation et point d'exclamation]

In Smith⁵⁶ we find ...

⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

jim@take2.com ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

5.3 Indicateur de mot de l'intégral ⠠⠠

5.3.1 L'indicateur de mot de l'intégral établit le mode intégral pour la séquence de symboles qui suit ou le reste de la séquence de symboles en cours.

5.3.2 L'effet de l'indicateur de mot de l'intégral se termine par une espace ou un terminateur de l'intégral.

Consulter 5.5 pour le terminateur de l'intégral.

Exemples :

I spell it u-n-t-i-d-y.

⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

replace I with $\frac{E}{R}$

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

5.4 Indicateur de passage de l'intégral ⠠⠠⠠⠠

5.4.1 L'indicateur de passage de l'intégral établit le mode intégral pour le passage qui suit.

5.4.2 Un passage de l'intégral se termine par un terminateur de l'intégral.

Exemples :

He spelt H-o C-h-i M-i-n-h City.

⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Factorise: $y = x^2 - 4$; $y = x^2 - 2x$; $y = x - x^2$.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
⠠⠠

c/o maître d' ⠠⠚⠏⠠ ⠠⠇⠠ ⠠⠇⠠ ⠠⠇⠠ ⠠⠇⠠ ⠠⠇⠠ ⠠⠇⠠ ⠠⠇⠠ ⠠⠇⠠

the people's right ⠠⠞⠞⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠

p's and q's. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

letter *d* ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

"X marks the spot." ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Dr J. F. Smith, M.D.

⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

s-p-e-l-l-i-n-g ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- 5.7.2 Le mode intégral est requis pour éviter qu'une séquence de lettres soit lue comme une abréviation de mot de deux symboles et plus ou comme contenant une abréviation de mot de deux symboles et plus.

Consulter la section 10.9, Abréviations.

Exemples :

CD-ROM ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

"Hm!" he mused. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Could you buy a CD/DVD? ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

My friends are Fr Ted and Sr Ann.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

the Imm family ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

al dente ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Use the ALT key. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

NEC (National Executive Committee)

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ozbrl (Australian listserv)

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Section 6 : Mode numérique

⠠	chiffre un
⠡	chiffre deux
⠢	chiffre trois
⠣	chiffre quatre
⠤	chiffre cinq
⠥	chiffre six
⠦	chiffre sept
⠧	chiffre huit
⠨	chiffre neuf
⠩	chiffre zéro
⠠⠨	virgule (signe décimal)
⠠⠨⠠	arrêt complet (point, signe décimal)
⠠ to ⠨	chiffre (en mode numérique seulement)
⠠⠠ to ⠠⠨	espace numérique plus chiffre (en mode numérique seulement)
⠠	indicateur numérique espacé (avant l'espace)
⠠⠠	indicateur de passage numérique (avant l'espace)
⠠⠠⠠	terminateur de passage numérique
⠠	indicateur de continuité de la ligne (à la fin de la ligne)
⠠⠠	indicateur de continuité de la ligne avec espace (à la fin de la ligne)
⠠	ligne de fraction numérique simple (en mode numérique seulement)

6.1 Indicateurs numériques ⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠
 ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Remarque : Ces douze symboles sont les dix chiffres et les deux symboles utilisés comme signes décimaux. Il sont aussi des indicateurs numériques.

6.1.1 Les indicateurs numériques établissent le mode numérique pour le reste de la séquence de symboles.

6.3 Fin du code numérique

6.3.1 Une espace ou tout symbole qui ne figure pas au point 6.2.1 met fin au code numérique.

Exemples :

7:30 a.m. ⠠⠑⠦⠠⠏⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗

10:12:2009 ⠠⠑⠠⠐⠠⠒⠠⠑⠠⠒⠠⠑⠠⠒⠠⠑⠠⠒⠠⠑⠠⠒⠠⠑⠠⠒⠠⠑⠠⠒⠠⠑⠠⠒⠠⠑

9-10 ⠠⠑⠠⠑⠠⠒⠠⠑

1914–18 ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

2.5-5 ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

8-cab fleet ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

The score was 4–3 ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

7–5 = 2 ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

2-1/2 ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

1/4-1/2 tsp ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

6 1/4–6 1/2 ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

1/4 cup ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

model 09/52 ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

on call 24/7 ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

7(2) ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

7(b) ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

4–7 ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

4..7 ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

4567 ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

6.4 Placement du préfixe numérique avec un arrêt complet (point)

6.4.1 Lorsqu'un arrêt complet (point) est suivi d'un nombre, il précède le préfixe numérique ⠠ à moins qu'il soit claire qu'il s'agisse d'un

point décimal.

Exemples :

Piano Sonata No.16 in C major is K.545.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

$\frac{3}{8} = .375$ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

6.5 Les indicateurs numériques établissent le mode intégral

- 6.5.1 Un indicateur numérique établit également le mode intégral. Le mode intégral, lorsqu'il est établi par un indicateur numérique, se termine par une espace, un trait d'union, un tiret ou un terminateur de l'intégral.
- 6.5.2 Même si le mode intégral est utilisé, il n'est pas nécessaire d'inclure un indicateur de l'intégral, à moins qu'une lettre minuscule de a à j suive un chiffre, un point ou une virgule.

Exemples :

32 ⠠⠠⠠⠠

3b ⠠⠠⠠⠠⠠

3B ⠠⠠⠠⠠⠠

3m ⠠⠠⠠⠠⠠

4.2 ⠠⠠⠠⠠⠠

4.b ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

4.B ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

4.m ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

report3.doc ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

report3.xls ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

... in the Second World War² 1939–1945.³

⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- 6.5.3 Lorsque le mode intégral est utilisé, une abréviation ne peut suivre un nombre.

Exemples :

houses4lease ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

6.9 Indicateur de passage numérique ⠠⠠ et terminateur numérique ⠠⠠

- 6.9.1 L'indicateur de passage numérique établit le mode numérique et le mode intégral pour tout le texte jusqu'au terminateur.
- 6.9.2 Le terminateur numérique suit immédiatement la dernière séquence de symboles touchée, sauf dans le cas présenté au point 6.9.4 ci-dessous.
- 6.9.3 Les indicateurs numériques ne sont pas utilisés dans un passage numérique et toute lettre minuscule de a à j est précédée d'un indicateur de l'intégral.
- 6.9.4 Dans le but de conserver le format général du texte encloué, l'indicateur de passage numérique peut être placé seul sur une ligne au-dessus et le terminateur sur une ligne en-dessous du texte.

Remarque : Un passage numérique peut être utile dans des cas tels que de long exemples mathématiques, une série d'exercices arithmétiques ou un tableau dont la majorité du contenu est numérique.

Consulter : *Guidelines for Technical Material*, Part 4 pour des exemples d'arithmétique spatial qui illustrent l'utilisation de l'indicateur numérique espacé et de l'indicateur de passage numérique.

6.10 Séparation d'un nombre entre des lignes

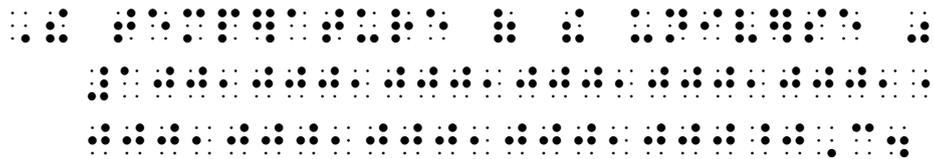
- 6.10.1 Éviter de séparer un nombre entre des lignes, à moins que cette séparation permette de sauver une espace considérable. Si la séparation est nécessaire, utiliser l'indicateur de continuité de la ligne qui convient et respecter les règles suivantes.
- 6.10.2 Lorsqu'il est nécessaire de répartir un long nombre sur plusieurs lignes, faire la séparation à un endroit logique, par exemple à une espace numérique ou après une virgule utilisée en tant que séparateur, mais pas entre deux chiffres.
- 6.10.3 Lorsque la séparation est effectuée après une virgule de séparation ou entre deux chiffres dans un nombre qui comprend de longues chaînes de chiffres sans séparateurs, utiliser l'indicateur de continuité de la ligne à une cellule ⠠ à la fin de la ligne.
- 6.10.4 Lorsque la séparation est effectuée à une espace numérique, utiliser l'indicateur de continuité de la ligne à deux cellules ⠠⠠ à

la fin de la ligne.

- 6.10.5 Puisque les indicateurs de continuité de ligne ne mettent pas fin au mode numérique, il n'est pas nécessaire d'ajouter un indicateur numérique à la ligne qui suit.

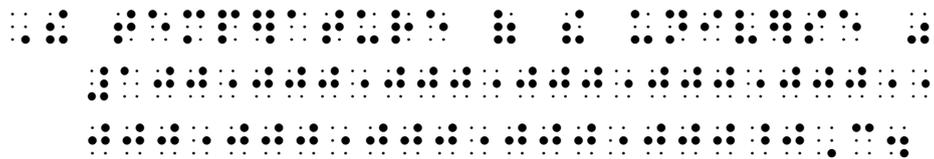
Exemples :

The temperature of the universe was
100,000,000,000,000,000,000,000,000,000°C.



[ou lorsque l'imprimé utilise des espaces :]

The temperature of the universe was
100 000 000 000 000 000 000 000 000 000 000°C.



Section 7 : Ponctuation

⠠	,	virgule
⠨	;	point-virgule
⠆	:	deux points
⠠	.	arrêt complet (point final, point, point décimal)
⠠⠠⠠	...	ellipse
⠠	!	point d'exclamation
⠠	?	point d'interrogation [aussi]
⠠		guillemet ouvrant à une cellule (non spécifique)
⠠		guillemet fermant à une cellule (non specific)
⠠⠠	“	guillemet double ouvrant
⠠⠠	”	guillemet double fermant
⠠⠠	`	guillemet simple ouvrant
⠠⠠	'	guillemet simple fermant
⠠⠠	«	guillemet italien ouvrant (petite parenthèse double en chevron)
⠠⠠	»	guillemet italien fermant (petite parenthèse double en chevron)
⠠⠠	"	guillemet double non directionnel
⠠	'	apostrophe, guillemet simple non directionnel
⠠⠠	(	parenthèse ouvrante (parenthèse ronde)
⠠⠠	)	parenthèse fermante (parenthèse ronde)
⠠⠠	[	crochet ouvrant
⠠⠠	]	crochet fermant
⠠⠠	<	parenthèse en chevron ouvrante
⠠⠠	>	parenthèse en chevron fermante
⠠⠠	{	accolade ouvrante
⠠⠠	}	accolade fermante
⠠⠠	/	barre oblique
⠠⠠	\	barre oblique inversée
⠠	–	trait d'union

Exemples :

I... I don't think"



I don't th...."

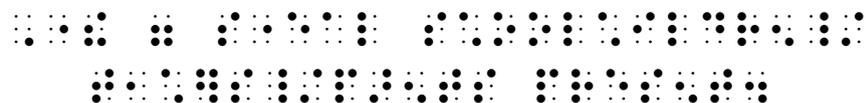


7.4 Barre oblique ⠨⠨

- 7.4.1 Lorsqu'il est nécessaire d'effectuer une séparation à un saut de ligne après la barre oblique, ne pas insérer de trait d'union.

Exemple :

There were several schoolchildren/teachers/parents present.



7.5 Point d'interrogation ⠎

- 7.5.1 Dans la majorité des cas, un point d'interrogation ne nécessite aucun indicateur de symbole de l'intégral, mais il est important de se rappeler des situations dans les règles aux points 7.5.2 à 7.5.4 ci-dessous.

Exemples :

What???

"What?!"

...?"

persons?/people?

- 7.5.2 Placer un indicateur de symbole de l'intégral avant un point d'interrogation qui apparaît dans une position faisant en sorte qu'il soit lu comme le symbole du mot « his » ou comme un guillemet ouvrant à une cellule (non spécifique).

- 7.5.3 Placer un indicateur de symbole de l'intégral avant un point d'interrogation « autonome ».

Exemple :

[?]

- 7.5.4 Placer un indicateur de symbole de l'intégral avant un point d'interrogation qui suit une espace, un trait d'union ou un tiret.

Tout symbole de ponctuation et d'indicateur énuméré au point 2.6.2 de la section 2, Terminologie et règles générales peut intervenir entre l'espace, le trait d'union ou le tiret et le point d'interrogation.

Exemples :

?-1750 ⠠⠨⠠⠭⠠⠗⠠⠅⠠⠐⠠⠗⠠⠗⠠⠕

(?—1750) ⠠⠨⠠⠭⠠⠗⠠⠅⠠⠐⠠⠗⠠⠗⠠⠕

Replace each ? with a letter: ?e??u

⠠⠨⠠⠭⠠⠗⠠⠅⠠⠐⠠⠗⠠⠗⠠⠕ ⠠⠨⠠⠭⠠⠗⠠⠅⠠⠐⠠⠗⠠⠗⠠⠕

7.6 Guillemets ⠠⠨⠠⠭⠠⠗⠠⠅⠠⠐⠠⠗⠠⠗⠠⠕

- 7.6.1 Utiliser les guillemets à une cellule (non spécifique) ⠠⠨⠠⠭⠠⠗⠠⠅⠠⠐⠠⠗⠠⠗⠠⠕ et ⠠⠨⠠⠭⠠⠗⠠⠅⠠⠐⠠⠗⠠⠗⠠⠕ pour les guillemets prédominants dans le texte chaque fois que la forme spécifique des guillemets (« double » « simple » « italien » ou « non directionnel ») n'a pas d'importance, c'est-à-dire dans la grande majorité des cas. Indiquer la forme informée des guillemets non spécifiques sur la page des symboles ou dans un note du transcripteur.

Exemples :

[Les exemples suivants sont tirés de différents textes qui comportent différents guillemets prédominants dans l'imprimé.]

"Why is that?" he asked. [ou] 'Why is that?' he asked.

⠠⠨⠠⠭⠠⠗⠠⠅⠠⠐⠠⠗⠠⠗⠠⠕ ⠠⠨⠠⠭⠠⠗⠠⠅⠠⠐⠠⠗⠠⠗⠠⠕

[Deux versions de l'imprimé – la première comporte des guillemets doubles et la deuxième comporte des guillemets simples.]

the play 'Hamlet' [ou] the play "Hamlet"

⠠⠨⠠⠭⠠⠗⠠⠅⠠⠐⠠⠗⠠⠗⠠⠕ ⠠⠨⠠⠭⠠⠗⠠⠅⠠⠐⠠⠗⠠⠗⠠⠕

[Deux versions de l'imprimé – la première comporte des guillemets simples non directionnels et la deuxième comporte des guillemets doubles non directionnels.]

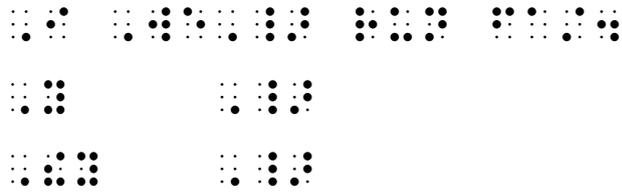
The letters "b" and "c"

⠠⠨⠠⠭⠠⠗⠠⠅⠠⠐⠠⠗⠠⠗⠠⠕ ⠠⠨⠠⠭⠠⠗⠠⠅⠠⠐⠠⠗⠠⠗⠠⠕

[Guillemets doubles non directionnels dans l'imprimé.]

the word 'nice' ⠠⠨⠠⠭⠠⠗⠠⠅⠠⠐⠠⠗⠠⠗⠠⠕

I We
You } run fast.
They }



Section 8 : Emploi de la majuscule

⠠⠠ to ⠠⠠	lettres majuscules de A à Z
⠠⠠⠠ to ⠠⠠⠠	lettres grecques majuscules de A [alpha] à Ω [omega]
⠠⠠	indicateur de mot en majuscules
⠠⠠⠠	indicateur de passage en majuscules
⠠⠠	terminateur en majuscules

Consulter la section 4, Les lettres et leurs modificateurs pour la liste complète des lettres majuscules des alphabets anglais et grec.

8.1 Emploi des majuscules

8.1.1 Suivre l'imprimé pour l'emploi des lettres majuscules.

Remarque : Le transcripneur peut réduire raisonnablement l'emploi des majuscules en braille lorsqu'elles sont utilisées aux fins d'embellissement dans l'imprimé, comme les mots écrits en majuscules au début des paragraphes ou des chapitres.

Consulter la section 9.6 de Formes pour la façon de transcrire les petites majuscules lorsqu'elles sont utilisées dans l'imprimé comme forme particulière.

8.2 Portée du mode majuscules

8.2.1 La portée du mode majuscules est déterminée par l'indicateur de majuscules utilisé.

8.3 Définition d'une lettre majuscule

8.3.1 Une lettre majuscule est un symbole à deux cellules composé du préfixe (point six) et de la lettre en minuscule.

Exemples :

O	⠠⠠	V	⠠⠠⠠
20B	⠠⠠⠠⠠⠠	B.C.	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Hush. Keep Quiet!	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

PARLIAMENT

FRANÇOIS

ΠΒΦ

DipTP

NEW YORK

TVOntario

"GO quickly and TAKE CARE!"

ANGLO-SAXON

McGRAW-HILL

MERRY-GO-ROUND

UPPERCASE-lowercase

LITTLE-RED-RIDING-HOOD-type tales

The d'ARTAGNAN Romances

O'SULLIVAN

DON'T

THAT'S

SHE'LL

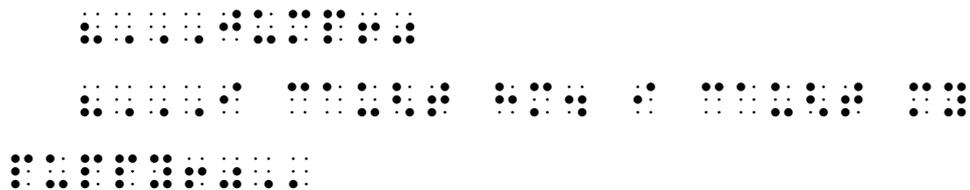
JACK'S FO'C'S'LE

WELCOME TO McDONALD'S

OK'd

RSVP or R.S.V.P.

HOTELS.COM



- 8.5.6 Lorsqu'il s'agit de transcrire un passage en majuscules dont la portée englobe plus d'un élément de texte et lorsque les éléments de texte ne constituent pas un passage continu (p. ex. une série de titres), chaque élément de texte est mis en majuscules séparément.

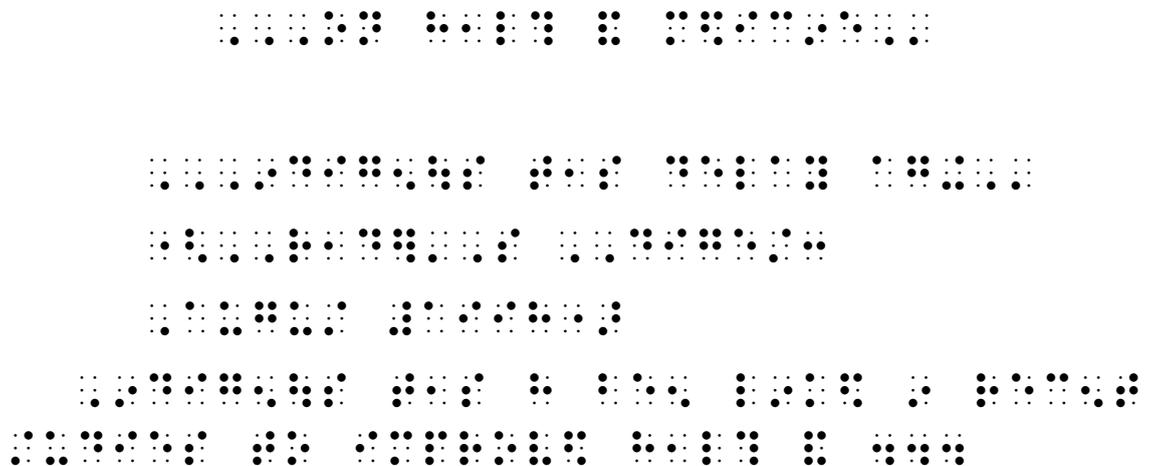
Exemple :

ON HEALTH AND MEDICINE

INDIGENOUS TEAS DELAY AGING

(READER'S DIGEST: August 1998)

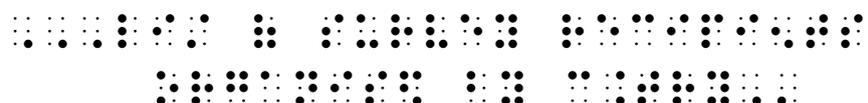
Indigenous teas have been linked in recent studies to improved health and ...



- 8.5.7 Les majuscules sont employées pour un titre seul en tant qu'unité, même si sa portée s'étend sur plus d'une ligne braille.

Exemple :

LIST OF SURVEY RECIPIENTS ORGANISED BY COUNTRY



Section 9 : Formes

- ⠠⠠⠠ indicateur de symbole en italique
- ⠠⠠⠠⠠ indicateur de mot en italique
- ⠠⠠⠠⠠⠠ indicateur de passage en italique
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ terminateur en italique

- ⠠⠠⠠⠠ indicateur de symbole en gras
- ⠠⠠⠠⠠⠠ indicateur de mot en gras
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ indicateur de passage en gras
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ terminateur en gras

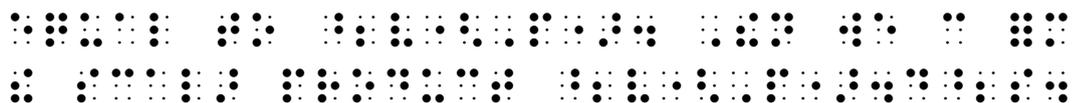
- ⠠⠠⠠⠠⠠ indicateur de symbole souligné
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ indicateur de mot souligné
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ indicateur de passage souligné
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ terminateur souligné

- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ indicateur de symbole script
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ indicateur de mot script
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ indicateur de passage script
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ terminateur script

- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ premier indicateur de symbole de forme défini par le transcrip-teur
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ premier indicateur de mot forme défini par le transcrip-teur
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ premier indicateur de passage de forme défini par le transcrip-teur
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ premier terminateur de forme défini par le transcrip-teur

Remarque : Les indicateurs de forme comportent deux parties : un préfixe et un radical. Le préfixe désigne la forme et le radical détermine sa portée. D'autres formes définies par le transcrip-teur peuvent être ajoutées au moyen des préfixes suivants :

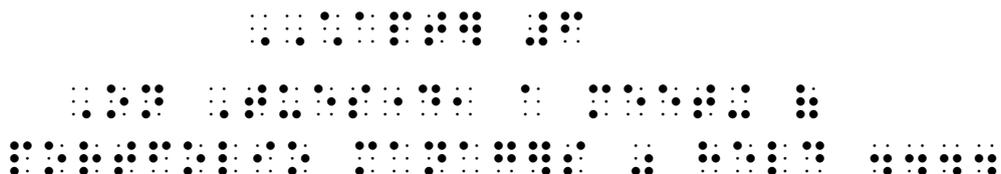
- ⠠⠠⠠ préfixe pour la deuxième forme définie par le transcrip-teur
- ⠠⠠⠠⠠ préfixe pour la troisième forme définie par le transcrip-teur
- ⠠⠠⠠⠠⠠ préfixe pour la quatrième forme définie par le transcrip-teur
- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ préfixe pour la cinquième forme définie par le transcrip-teur



[Les trois P sont en italique, mais puisque toutes les lettres majuscules unques de ce texte sont en italique, cela n'est pas considéré important.]

CHAPTER 6

ON TUESDAY, a meeting of portfolio managers was held



[On fait abstraction du changement de forme pour le titre. Le changement de forme au début du paragraphe est un embellissement utilisé au début de chaque chapitre du livre et on l'ignore dans cette transcription.]

9.2 Indicateurs de symbole de forme

9.2.1 Un indicateur de symbole de forme établit la forme désignée pour la lettre ou le symbole qui suit.

Exemples :

the set of real numbers, \hat{A}

*p*neumonia

8 chickens!

story stories

24 should be 34

bright **b**lue **b**all

27.9

Stop! May I help?

83%

It will cost \$45 not €45.

⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

For help, click the ? icon.

⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

change *y* to *i* ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

55 not **56** ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- 9.2.2 Lorsqu'un indicateur de symbole de forme précède une abréviation, seule la première lettre est touchée.

Exemples :

I have enough knowledge.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

("Beyond *b*elief!") ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Which **b**owl is **b**roken?

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

M is for *M*other ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- 9.2.3 Si une quelconque lettre d'une abréviation autre que la première doit être précédée d'un indicateur de symbole de forme, il ne faut pas utiliser l'abréviation.

Exemples :

mother **m**other mother **er**

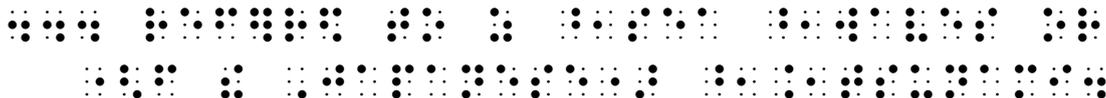
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

[Soulignons que dans un mot comme *mother*, lorsque l'abréviation de *mother* n'est pas utilisée, les abréviations pour *the*, *th* ou *er* peuvent être utilisées.]

9.3 Indicateur de mot de forme défini par le transcripateur

⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

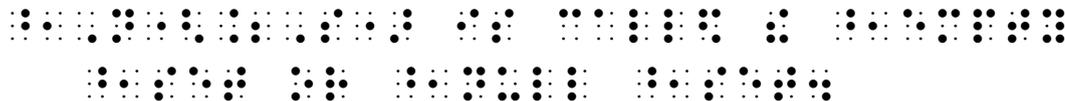
- 9.3.1 Un indicateur de mot de forme défini par le transcripateur établit la forme désignée pour la séquence de symboles qui suit ou le reste de la séquence de symboles en cours.
- 9.3.2 L'effet de l'indicateur de mot de forme défini par le transcripateur se termine par une espace (mais pas une espace numérique ou une



HarperCollins *Publishers*



N(∅) is called the **empty set** or **null set**.



9.4 Indicateurs et terminateurs de passage de forme



- 9.4.1 Un indicateur de passage de forme établit la forme désignée pour le passage qui suit.
- 9.4.2 Un passage comporte au moins trois séquences de symboles.
- 9.4.3 Un passage se termine par le terminateur de la forme désignée qui suit le dernier symbole touché.
- 9.4.4 Un indicateur de mot forme défini par le transcripneur peut aussi se terminer à l'intérieur d'une séquence de symboles par le terminateur de la forme désignée.

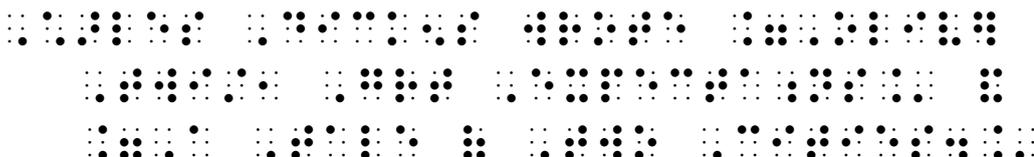
Consulter 9.7, 9.8 et 9.9.

Exemples :

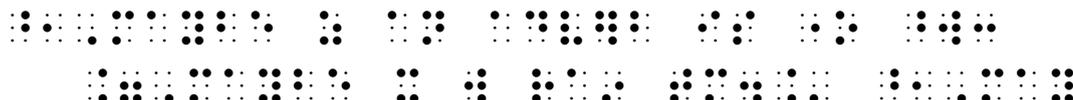
Today's lunchbox note says *You can do it!*



Charles Dickens wrote *Oliver Twist*, *Great Expectations* and *A Tale of Two Cities*.



Maybe as an adverb is one word: *Maybe it will rain tomorrow.* **May be** as a verb phrase is two words: *He may be home soon.*



Click the **Up One Level** button.

When using the typewriter, words were underlined but, when using a word processor, *the italic font is preferred.*

In C:\My Documents\letter to dad 041023.doc, the underlined part is the filename.

textbook

and/or

syllable emphasis

Radar is from *radio detecting and ranging*.

Harper *Flamingo* Canada

the *Globe's* business section

9.5 Indicateurs de forme définis par le transcripateur ⠠ ⠨ ⠨ ⠨

n'est pas comprise dans une forme spécifique et lorsqu'un terminateur de forme est requis pour d'autres raisons, placer le terminateur de forme à l'endroit où la forme change. En cas de doute, sauf pour le trait d'union, le tiret et l'ellipse, considérer que la ponctuation est comprise dans la forme.

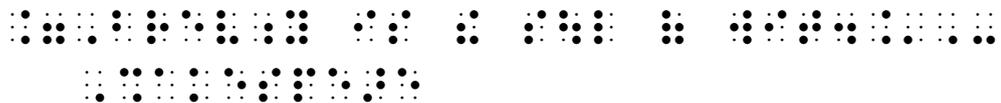
Exemples :

Hänsel und Gretel, a fairy tale



out-of-the-way 

Brevity is the soul of wit.—Shakespeare



Remember Do unto others ...



- 9.7.3 Pour une meilleure lisibilité, ne pas tenir compte d'un changement de forme pour la ponctuation fermante lorsqu'un indicateur de mot forme défini par le transcritteur est utilisé. De la même façon, ne pas tenir compte d'un changement de forme pour la ponctuation secondaire dans un passage. Cependant, ne pas ignorer le changement lorsqu'il est important pour la compréhension du texte, comme lorsque les formes sont étudiées.

Exemples :

Did you read Hamlet? 

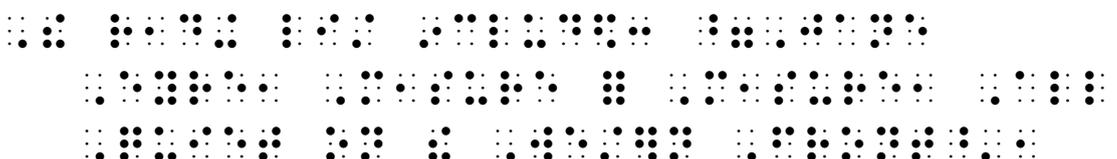
[Le point d'interrogation n'est pas souligné dans

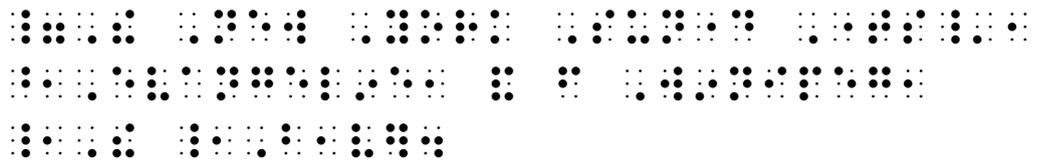
l'imprimé.] "*Help!* I'm *falling*."



[Les guillemets ne sont pas en italique dans l'imprimé.]

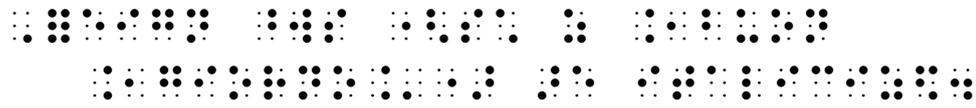
The reading list included: **Jane Eyre**, **Measure for Measure**, **All Quiet on the Western Front**, The New York Sunday Times, **Evangeline**, and from Winnipeg, The Beaver.





[Le style de caractère régulier est utilisé pour toute la ponctuation dans l'imprimé.]

Foreign words (such as *buon giorno*) are italicized.



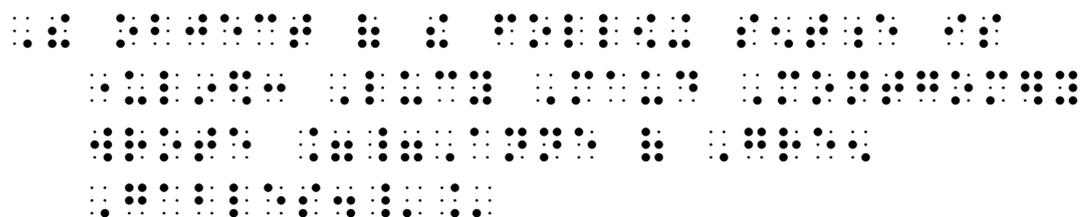
[Les formes sont étudiées.]

9.8 Indicateurs de forme multiples pour le même texte

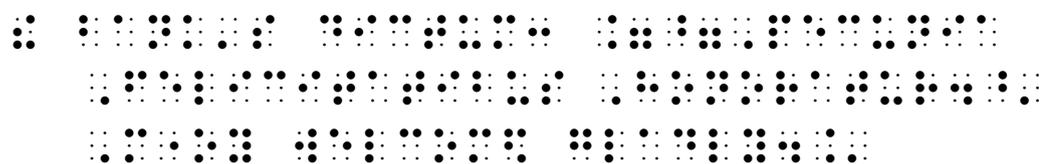
9.8.1 L'ordre des indicateurs de forme en braille n'est pas désigné. Par conséquent, lorsque le braille nécessite l'utilisation d'au moins deux indicateurs de forme différents pour le même texte, il est préférable d'encloisonner les indicateurs et les terminateurs, c'est-à-dire que la première forme à ouvrir est la dernière forme à fermer.

Exemples :

The object of the following sentence is underlined: Lucy Maud Montgomery wrote Anne of Green Gables.



the bank's dictum: ***Pecunia Felicitatibus Honoratur.*** Money welcomed gladly.



9.9 Passages de forme s'appliquant à des éléments consécutifs du même texte

9.9.1 Lorsqu'il s'agit de transcrire un passage de forme qui s'applique à plus d'un élément de texte (p. ex. une série de paragraphes consécutifs), chaque élément de texte est précédé de l'indicateur de passage de forme et la forme se termine uniquement à l'endroit où la

forme change.

Section 10 : Abréviations

10.1 Abréviations de mot alphabétiques

⠠	⠠⠠⠠	but
⠠	⠠⠠⠠	can
⠠	⠠⠠	do
⠠	⠠⠠⠠⠠⠠	every
⠠	⠠⠠⠠⠠	from
⠠	⠠⠠	go
⠠	⠠⠠⠠⠠	have
⠠	⠠⠠⠠⠠	just
⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	knowledge
⠠	⠠⠠⠠⠠	like
⠠	⠠⠠⠠⠠	more
⠠	⠠⠠⠠	not
⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	people
⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	quite
⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	rather
⠠	⠠⠠	so
⠠	⠠⠠⠠⠠	that
⠠	⠠⠠	us
⠠	⠠⠠⠠⠠	very
⠠	⠠⠠	it
⠠	⠠⠠⠠	you
⠠	⠠⠠	as
⠠	⠠⠠⠠⠠	will

- 10.1.1 Utiliser l'abréviation de mot alphabétique lorsque le mot qu'il représente est « autonome ».

Consulter la section 2.6, Terminologie et règles générales pour la définition d'« autonome ».

Exemples :

When will Will meet us? ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠

Every child from here knows Mr More.

⠠⠑⠠⠗⠠⠇⠠⠏⠠⠑ ⠠⠒⠠⠗⠠⠐ ⠠⠑⠠⠗⠠⠑ ⠠⠒⠠⠗⠠⠑ ⠠⠒⠠⠗⠠⠑ ⠠⠒⠠⠗⠠⠑

"do re mi fa so" ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠒⠠⠗⠠⠑ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

That is quite fair and very just.

⠠⠑⠠⠗⠠⠑ ⠠⠒⠠⠗⠠⠑ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

"People, people who need people"

⠠⠑⠠⠗⠠⠑ ⠠⠑⠠⠗⠠⠑ ⠠⠑⠠⠗⠠⠑ ⠠⠑⠠⠗⠠⠑

I do not like that watering-can!

⠠⠑ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

But, would the people rather do the can-can for us?

⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

"You so-and-so-go away!" ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

"I do have some—but I would like more!"

⠠⠑ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

You can go—but not yet—**just wait!**

⠠⠑ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

last will and testament ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

a child-like manner ⠠⠑ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

will-o'-the-wisp ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

"Do-It-Yourself" ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

come from—not go to ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

(just say so) ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

As You Like It ⠠⠑ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

Knowledge is power. ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

Cependant :

likes and dislikes ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

childlike and likeness ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

moreover and evermore ⠠⠑⠠⠗⠠⠒ ⠠⠑⠠⠗⠠⠒

haves or *have-nots?* :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: ::::
"must have"s :::: :::: :::: :::: :::: ::::
www.doityourself.com :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: ::::
"but, no buts" :::: :::: :::: :::: :::: ::::
peoples :::: :::: :::: :::: :::: ::::
everyday :::: :::: :::: :::: :::: :::: ::::
quite/very :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: ::::
d'you :::: :::: :::: t'do :::: :::: :::: t'have :::: :::: :::: :::: ::::

- 10.1.2 Utiliser l'abréviation de mot alphanumérique lorsque le mot qu'il représente est suivi d'une apostrophe accompagnée des lettres suivantes : d, ll, re, s, t, ve, pourvu que le mot qui en découle est autonome.

Exemples :

it'd :::: :::: ::::	you'd :::: :::: ::::
it'll :::: :::: :::: ::::	that'll :::: :::: :::: ::::
you'll :::: :::: :::: ::::	you're :::: :::: :::: ::::
people's :::: :::: ::::	so's :::: :::: ::::
you's :::: :::: ::::	can't :::: :::: ::::
you've :::: :::: :::: ::::	

It's not "its" :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: ::::

Thomas More's life :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: ::::

Mr Just's house :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: ::::

I can—you can't! :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: ::::

"You've done it!" :::: :::: :::: :::: :::: :::: :::: ::::

Cependant:

more'n :::: :::: :::: :::: ::::	you'm :::: :::: :::: ::::
------------------------------------	------------------------------

- 10.1.3 Il est préférable de ne pas utiliser l'abréviation de mot alphabétique lorsqu'il est clair ou lorsqu'il est possible de déterminer à partir du texte ou par un renvoi à un dictionnaire général, que les lettres représentées par le signe de mot sont prononcées séparément, comme dans un acronyme ou une abréviation.

Exemples :

US ⠠⠥⠠⠠⠠⠠⠠ [United States]

IT ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [Information Technology]

Cependant :

CAN Network ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

GO Train ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

[gouvernement de l'Ontario, prononcé « go »].

- 10.1.4 Ne pas utiliser l'abréviation de mot alphabétique pour une syllabe d'un mot présenté en syllabes.

Exemples :

but-ton ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ be-have ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

dis as ter ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.2 Abréviations dominantes de mot

⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	child
⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	shall
⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	this
⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	which
⠠	⠠⠠⠠⠠	out
⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	still

- 10.2.1 Utiliser l'abréviation dominante de mot lorsque le mot qu'il représente est « autonome ».

Consulter la section 2.6, Terminologie et règles générales pour la définition d'« autonome ».

Exemples :

I shall still find out which **child** did this!

Which CHILD-PROOF lock?
 still-life and whiskey-still
Out-of-the-way
 (This way out!)
 "Which way out?"

Cependant :

childish	grandchild
outcome	without
shallot	shallow
shilly-shally	
standstill	thistle
whichever	this/that
Stillson wrench	
www.universalchildcare.ca	

- 10.2.2 Utiliser l'abréviation dominante de mot lorsque le mot qu'il représente est suivi d'une apostrophe qui accompagne les lettres suivantes : d, ll, re, s, t, ve, pourvu que le mot qui en découle est autonome.

Exemples :

this'd	which'll
still's	which've
Julia Child's recipe	

Cependant :

this'n

10.3 Abréviations fortes

⠠	⠠⠠⠠	and
⠠	⠠⠠⠠	for
⠠	⠠⠠	of
⠠	⠠⠠⠠	the
⠠	⠠⠠⠠⠠	with

10.3.1 Utiliser l'abréviation forte chaque fois que les lettres qu'elle représente apparaît, à moins que d'autres règles limitent son utilisation.

Exemples :

andante	⠠⠠⠠⠠⠠	England	⠠⠠⠠⠠⠠
grandad	⠠⠠⠠⠠⠠	grandmother	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
meander	⠠⠠⠠⠠	merchandise	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
pandemic	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	pandowdy	⠠⠠⠠⠠⠠
afford	⠠⠠⠠⠠	comfort	⠠⠠⠠⠠⠠
forgo	⠠⠠⠠	Fortran	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Pforzheimer	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	coffee	⠠⠠⠠⠠⠠
pianoforte	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	lofty	⠠⠠⠠⠠
Geoffrey	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	profane	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
often	⠠⠠⠠	sofa	⠠⠠⠠
roof	⠠⠠⠠	whereof	⠠⠠⠠
tofu	⠠⠠⠠	bathed	⠠⠠⠠⠠
Athens	⠠⠠⠠⠠⠠	Esther	⠠⠠⠠⠠⠠
bother	⠠⠠⠠⠠	Matthew	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
furthest	⠠⠠⠠⠠⠠	Parthenon	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
nevertheless	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	theatre	⠠⠠⠠⠠⠠
scythe	⠠⠠⠠⠠	Theresa	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
thee	⠠⠠		

forthwith ⠠⠋⠢⠣⠠⠠

Swithin ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

withe ⠠⠠⠠

without ⠠⠠⠠⠠

with a knowledge of and respect for the rules

⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Thelma's roof will withstand the force of the wind and/or the rain.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Andy Vandyke proofread the profile.

⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

out-of-the-way ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

chifforobe ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

twofold ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

insofar ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

biofeedback ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

microfilm ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

apartheid ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

northeast ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

thence ⠠⠠⠠⠠

sweetheart ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Sontheimer ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.4 Abréviations dominantes de parties de mot

⠠	⠠⠠	ch gh sh th
⠠	⠠⠠	wh ed er ou
⠠	⠠⠠	
⠠	⠠⠠	
⠠	⠠⠠	
⠠	⠠⠠	
⠠	⠠⠠	
⠠	⠠⠠	
⠠	⠠⠠	
⠠	⠠⠠	ow st ing ar
⠠	⠠⠠	
⠠	⠠⠠⠠	
⠠	⠠⠠	

10.4.1 Utiliser l'abréviation dominante de partie de mot chaque fois que les lettres qu'il représente apparaissent, à moins que d'autres règles limitent son utilisation.

Exemples :

aerial ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

anteroom ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

bear ⠠⠠⠠

brougham ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

cherished ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

coupon ⠠⠠⠠⠠⠠

derailed ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

dough ⠠⠠⠠⠠

Edith ⠠⠠⠠⠠⠠

er- ⠠⠠⠠

Erie ⠠⠠⠠⠠

freedom ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

gingham ⠠⠠⠠⠠⠠

hierarchy ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

lingerie ⠠⠠⠠⠠⠠

malediction ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

merchandising ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

mistake ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

nightingale ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

oedema ⠠⠠⠠⠠⠠

"Ow!" ⠠⠠⠠⠠⠠

predated ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

redistribute ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

riflery ⠠⠠⠠⠠⠠

aghast ⠠⠠⠠⠠⠠

argh! ⠠⠠⠠⠠

boredom ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

cheddar ⠠⠠⠠⠠⠠

cough ⠠⠠⠠⠠

cringed ⠠⠠⠠⠠⠠

dingy ⠠⠠⠠⠠

ed. ⠠⠠⠠

e'er ⠠⠠⠠⠠

erase ⠠⠠⠠⠠⠠

error ⠠⠠⠠⠠⠠

ginger ⠠⠠⠠⠠

Goering ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

laugh ⠠⠠⠠⠠⠠

lowdown ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

meningitis ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

meringue ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

monowheel ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

nth ⠠⠠⠠

'ounds ⠠⠠⠠⠠⠠

(par) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

psst ⠠⠠⠠⠠

reroute ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

sheer ⠠⠠⠠⠠

Singh ⠠⠠⠠⠠⠠

'struth ⠠⠠⠠⠠⠠

thorough ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

toward ⠠⠠⠠⠠⠠

wharf ⠠⠠⠠⠠

Xth ⠠⠠⠠

sou'east ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Thomas ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

thou ⠠⠠⠠

trebled ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

whistle ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

xxist ⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

ædile ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

blessèd ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

foghorn ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

noway ⠠⠠⠠⠠⠠

parenthood ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

shanghai ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

viceregal ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

anthill ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

deshabille ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

kilowatt ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

painstaking ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

rawhide ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Stalingrad ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ch, sh, th, wh, ou, st

- 10.4.2 Lorsque qu'une abréviation dominante de partie de mot pour "ch", "sh", "th", "wh", "ou" ou "st" pourrait être lu comme un mot, inscrire les lettres individuellement en braille.

Consulter la section 10.2 pour des explications détaillées sur l'utilisation de ces signes pour représenter des mots.

Exemples :

Sh! ⠠⠠⠠⠠

th' ⠠⠠⠠

St. ⠠⠠⠠

Wh-? ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

St Stephen ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ch-ch-chilly ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant:

Shhh! ⠠⠠⠠⠠⠠

th'n ⠠⠠⠠

Ste Anne ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

ing

- 10.4.3 Utiliser l'abréviation dominante de partie de mot pour "ing" chaque fois que les lettres qu'il représente apparaissent, sauf au début d'un mot.

Remarque : Le début d'un mot est défini comme la séquence de lettres qui suit une espace, un trait d'union ou un tiret et qui peut être précédée des symboles de ponctuation et d'indicateur énumérés à la section 2.6.2, Terminologie et règles générales.

Exemples :

finger ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

ginger ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

singe ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

singeing ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

sting ⠠ ⠠ ⠠

stinging ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

brown(ing) ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

brown^{ing} ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

SmithInge ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

Ch'ing Dynasty ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

Cependant :

ingot ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

Ingoldsby ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

ingredients ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

ingrown ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

to-ing and fro-ing ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

brown-*ing* ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

Smith-*Inge* ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠

10.5 Symboles inférieurs de mots

⠠	⠠ ⠠	be
⠠	⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠ ⠠	enough
⠠	⠠ ⠠ ⠠ ⠠	were
⠠	⠠ ⠠ ⠠	his
⠠	⠠ ⠠	in
⠠	⠠ ⠠ ⠠	was

be, were, his, was

Remarque : Ces signes peuvent aussi représenter des signes de ponctuation.

- 10.5.1 Utiliser le symbole inférieur de mot pour "be", "were", "his" ou "was" lorsque le mot qu'il représente est « autonome ». Cependant, le symbole inférieur de mot n'est pas utilisé lorsqu'il est en contact avec tout signe de ponctuation, y compris le trait d'union et le tiret, qui ne comporte des points que dans la partie inférieure. Aux fins d'application de cette règle, il est considéré que tout type de guillemet pouvant être présent ne comporte des points que dans la partie inférieure. Lorsqu'un un indicateur de majuscules ou un terminateur de majuscules est présent, on n'en tient pas compte lorsqu'il s'agit de déterminer s'il faut utiliser le symbole inférieur de mot.

Consulter la section 2.6, Terminologie et règles générales pour la définition d'« autonome ».

Exemples :

to be ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

his car ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Be good. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

HIS DOG ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

That *was* right! ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

BE ALL THAT YOU CAN BE ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Be happy. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

to be or not to be ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

his hers its ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

"Was that his car?" ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

at my (not his) house ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

He is [was]; they are [were].

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

(Were there many?) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

his/her ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

What will you be? ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

be, con, dis

10.6.1 Utiliser le symbole inférieur de partie de mot pour "be", "con" ou "dis" lorsque les lettres qu'il représente forment la première syllabe d'un mot.

Exemples :

beatitude ⠠⠃⠑⠠⠇⠠⠃⠠⠗⠠⠗⠠⠝⠠⠃⠠⠎⠠⠃⠠⠎⠠⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎

Beatrice ⠠⠃⠑⠠⠗⠠⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

become ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

begonia ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

behemoth ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

being ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎

beneficent ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

beta

⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎ first-begotten ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

air-conditioned ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

concept ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

Congress ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

control ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

re-connect ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

disaster ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎

disco ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎

dishonest ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

dislike ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

dissect ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

distance ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

self-discipline ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

Cependant :

beckon ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

been ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎

belligerent ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

benefit ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

best ⠠⠃⠑⠠⠎

bethel ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎

better ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

unbecoming ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

con ⠠⠃⠑⠠⠎

conch ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎

cone ⠠⠃⠑⠠⠎

coney's ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

inconvenient ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

disc ⠠⠃⠑⠠⠎

dish ⠠⠃⠑⠠⠎

dishevel ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

dispirited ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

disulphide ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

indistinct ⠠⠃⠑⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎

non abrégée du mot et lorsqu'il elle est suivie d'au moins une autre lettre.

Remarque : Si la forme non abrégée n'est pas claire et ne peut être déterminée à partir du texte ou par une référence à un dictionnaire général, il est permis d'utiliser le symbole inférieur de partie de mot.

Conn. ⠠⠠⠠⠠⠠ [Connecticut]

cont ⠠⠠ [continued]

dist. ⠠⠠⠠ [district]

mod cons ⠠⠠⠠ ⠠⠠ [modern conveniences]

Cependant :

BEd ⠠⠠⠠⠠ [Bachelor of Education]

Belg ⠠⠠⠠⠠⠠ [Belgium]

bet ⠠⠠⠠ [between]

Bev ⠠⠠⠠⠠ [billion electron volts]

Con. ⠠⠠⠠⠠⠠ [Consolidated]

ea, bb, cc, ff, gg

- 10.6.5 Utiliser le symbole inférieur de partie de mot pour "ea", "bb", "cc", "ff", ou "gg" lorsque les lettres qu'il représente sont toutes deux précédées et suivies d'une lettre, d'une abréviation, d'une lettre modifiée ou d'une lettre ligaturée, à moins que d'autres règles limitent son utilisation.

Remarque : Ces signes peuvent aussi représenter des signes de ponctuation.

Exemples :

abbé ⠠⠠⠠⠠⠠

accept ⠠⠠⠠⠠⠠

account ⠠⠠⠠⠠

acreage ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

affirm ⠠⠠⠠⠠⠠

aggressive ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

agreeable ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

areas ⠠⠠⠠

arpeggio ⠠⠠⠠⠠⠠

baccalaureate ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

beat	⠠⠠⠠⠠	begging	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
borealis	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	bubble	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
bureau	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Caribbean	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
caveat	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	create	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
creation	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	disease	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
doggone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	eggnog	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
epicurean	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	flaccid	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
genealogy	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Hanseatic	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
head	⠠⠠⠠⠠	Judaeen	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
likeable	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Liliaceae	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
lineage	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	mecca	⠠⠠⠠⠠⠠
Minneapolis	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	motheaten	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Montreal	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Neapolitan	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
muffin	⠠⠠⠠⠠⠠	occupy	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
northeast	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	oleaginous	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
oceanic	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	paeon	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
orgeat	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	peaceable	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
pancreas	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	rabbi	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
peanut	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	réchauffé	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
really	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Sean	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Seamus	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Seattle	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
seashore	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	sheriffs	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Sheffield	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	tableau	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
speakeasy	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	toreador	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
tobacco	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠		
Yeats	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠		

Cependant :

afford ⠠⠠⠠⠠⠠

arccosine ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

bear ⠠⠠⠠

Beatrice ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

coffee ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

'ead ⠠⠠⠠⠠

ebb ⠠⠠⠠

hideaway ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Leander ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

mah-jongg ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

pineapple ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

saccharine ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

sheriff's ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

sou'east ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

subbasement ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

tea ⠠⠠⠠

appear ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

bacchanal ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

beatitude ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

cinéaste ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

dumbbell ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

east ⠠⠠⠠

ebb-tide ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

idea(s) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

limeade ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

man-eater ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

robb'd ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

sea-green ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

snuff ⠠⠠⠠⠠⠠

stiff/y ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

theatre ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- 10.6.6 Ne pas utiliser le symbole inférieur de partie de mot pour "ea", "bb", "cc", "ff", ou "gg" lorsque les lettres qu'il représente sont précédées ou suivies d'un indicateur de majuscules ou d'un terminateur de majuscules.

Exemples :

CliffSide ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

EggHead ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

MacEACHEN ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

SeaWorld ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

TEAspoon ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ea

- 10.6.7 Ne pas utiliser le symbole inférieur de partie de mot pour "ea" lorsque les lettres "ea" relient un préfixe et le reste du mot.

Exemples :

deactivate ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

geanticline ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

preamble ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

reaction ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

en, in

- 10.6.8 Utiliser le symbole inférieur de partie de mot pour "en" ou "in" chaque fois que les lettres qu'il représente apparaissent, à moins que d'autres règles limitent son utilisation.

Exemples :

antinode ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

arena ⠠⠠⠠⠠

been ⠠⠠⠠

begin ⠠⠠⠠⠠

be'ind ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

benefit ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

binary ⠠⠠⠠⠠⠠

binomial ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Blakeney ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Caen ⠠⠠⠠⠠⠠

casino ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

china ⠠⠠⠠⠠

Chopin ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

citizeness ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

deafen ⠠⠠⠠⠠⠠

denote ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

deny ⠠⠠⠠⠠

disingenuous ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

double-entendre ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

e'en ⠠⠠⠠⠠

Einstein ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

enceinte ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

engine ⠠⠠⠠⠠⠠

Enid ⠠⠠⠠⠠⠠

enormous ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

equinox ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

faint ⠠⠠⠠⠠⠠

feminine ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

goin' ⠠⠠⠠⠠⠠

haven't ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Inc. ⠠⠠⠠⠠⠠

ingot ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

into ⠠⠠⠠⠠⠠

Montenegro ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

phoenix ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

p(in) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

queen ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

self-induced ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

shut-ins ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

to-ing ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

Athens ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

business ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

fenced ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

forenoon ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

lament ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

señor ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

henna ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

incline ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

in's ⠠⠠⠠⠠⠠

maenad ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

p(en) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

prenatal ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

renew ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

within ⠠⠠⠠⠠⠠

benign ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

cringed ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

filename ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Francene ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ménage ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

toenail ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- 10.6.9 Ne pas utiliser le symbole inférieur de partie de mot pour "en" lorsque les lettres "en" sont « autonomes », pour éviter qu'il soit lu comme "enough".

Consulter la section 2.6, Terminologie et règles générales pour la définition d'« autonome ».

Exemples :

Aix-en-Provence ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Chou En-lai ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

en route ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Règle du symbole inférieur

10.6.10 Utiliser un nombre quelconque de symboles inférieurs de parties de mots et de signes de ponctuation inférieurs l'un à la suite de l'autre, pourvu que la séquence comprenne un signe comportant des points dans partie supérieure et qu'aucune autre règle ne limite leur utilisation. Aux fins d'application de cette règle, il est considéré que tout type de guillemet pouvant être présent ne comporte des points que dans la partie inférieure. Si la séquence ne comporte aucun signe avec des points dans la partie supérieure, ne pas utiliser le symbole inférieur de partie de mot final.

Exemples :

"Sudden!" ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

"Comin'?" ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

linen... ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

bein' ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

(bein') ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

bein' ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

“bein’” ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.7 Abréviations en utilisant la première lettre

Points 45

⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	upon
⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	these
⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	those
⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	whose
⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	word

Points 456

⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	cannot
⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	had
⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	many
⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	spirit
⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	their
⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	world

Point 5

⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	day
----	------	-----

⠠⠑⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑	ever
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	father
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑	here
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑	know
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑	lord
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	mother
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑	name
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑	one
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑	part
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	question
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	right
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	some
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	time
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	under
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	young
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	there
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	character
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	through
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	where
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	ought
⠠⠑⠠⠑	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	work

- 10.7.1 Utiliser l'abréviation en utilisant la première lettre en tant que signe de mot et chaque fois que les lettres qu'il représente apparaissent, sauf pour les dispositions particulières précisées ci-dessous et à moins que d'autres règles limitent son utilisation.

Exemples :

foreword ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

misworded ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

sword ⠠⠑⠠⠑

word-for-word ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

Wordsworth ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

cannot ⠠⠑⠠⠑

Germany ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

many-sided ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

dispirited ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

spirits ⠠⠑⠠⠑

spiritual ⠠⠎⠞⠞⠞⠠

theirs ⠠⠞⠞⠞⠠

SeaWorld ⠠⠎⠞⠞⠞⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

world-wide ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

day-by-day ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Friday ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

father-in-law ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

grandfather ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

acknowledge ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Knowles ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Gaylord ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

lordship ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

godmother ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

mother-of-pearl ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

motherly ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

apartheid ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

impartial ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

partake ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

party ⠠⠠⠠⠠⠠

passe-partout ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Spartan ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

questionnaire ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

affrighted ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

brighten ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

right-handed ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

youngest ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

characteristic ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

underworld ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

worldly ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Dayton ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

G'day ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

fatherless ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

knowing ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

well-known ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

lordosis ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

m'lord ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

smother ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Bonaparte ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

part-time ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

parterre ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

unquestionable ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

aright ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

millwright ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

righteous ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Youngstown ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

characterise ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

throughout ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

elsewhere ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

whereby ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

drought ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Houghton ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

thoughtful ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

coworker ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

stonework ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

workday ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

somewhere ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

wherein ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

fought ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

oughtn't ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

fireworks ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

unworkable ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

working ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

Dayan ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

today ⠠⠠⠠⠠

chlordan ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Parthenon ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

wherever ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Sanday ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Lucknow ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

chemotherapy ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

where'er ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Dworkin ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

upon, these, those, whose, there

- 10.7.2 Utiliser l'abréviation en utilisant la première lettre pour "upon", "these", "those", "whose" ou "there" lorsqu'il s'agit de retenir sa signification en tant que mot complet.

Exemples :

upon these shores ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Whose are those? ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

hereupon ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

whereupon ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

whosoever ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

thereby ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

therefore ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

therein ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

thereupon ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

coupon ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

hypotheses ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

spathose ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

bothered ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

isothere ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Theresa ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Dupont ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Theseus ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Thoseby ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ethereal ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

smithereens ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

withered ⠠⠠⠠⠠

had

- 10.7.3 Utiliser l'abréviation en utilisant la première lettre pour "had" lorsque le "a" est court, à moins que d'autres règles limitent son utilisation.

Exemples :

Galahad ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Haddon ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Hadley ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

haddock ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

hadji ⠠⠠⠠⠠

hadn't ⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

Chad ⠠⠠⠠⠠

Hadrian ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

shadow ⠠⠠⠠⠠

Hades ⠠⠠⠠⠠⠠

menhaden ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Thaddeus ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ever

- 10.7.4 Utiliser l'abréviation en utilisant la première lettre pour "ever" lorsque l'accent tonique est placé sur le premier « e » et lorsque les lettres ne sont pas précédées d'un « e » ou d'un « i ».

Exemples :

asseverate ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Everest ⠠⠠⠠⠠⠠

fever ⠠⠠⠠

nevertheless ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

beverage ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

everything ⠠⠠⠠⠠⠠

irreverence ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

reverend ⠠⠠⠠⠠⠠

several ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Severn ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Unilever ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

believer ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

eversion ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Guinevere ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

McKeever ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Monteverdi ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

persevere ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

reverberate ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

revere ⠠⠠⠠⠠⠠

reverify ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

severity ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

thievery ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

here, name

- 10.7.5 Utiliser l'abréviation en utilisant la première lettre pour "here" ou "name" lorsque les lettres qu'elle représente sont prononcées comme une syllabe, à moins que d'autres règles limitent son utilisation.

Exemples :

adhere ⠠⠠⠠⠠⠠

atmosphere ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

cohere ⠠⠠⠠⠠⠠

hereabout ⠠⠠⠠⠠⠠

herewith ⠠⠠⠠⠠

sphere ⠠⠠⠠⠠⠠

filename ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

nameable ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

renamed ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

surname ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

adhered ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

bothered ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

coherence ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

elsewhere ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ethereal ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

heredity ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Hereford (City) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

enamel ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ornament ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

unamended ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Vietnamese ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

one

- 10.7.6 Utiliser l'abréviation en utilisant la première lettre pour "one" lorsque les lettres qu'elle représente sont prononcées comme une syllabe, font partie d'un mot se terminant par les lettres "oney" ou font partie des mots "honest" ou "monetary" et leurs dérivés. Toutefois, ne pas utiliser l'abréviation lorsque les lettres "one" sont précédées de la lettre "o" ou lorsque d'autres règles limitent son utilisation.

Exemples :

acetone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	atonement	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
baloney	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	bygone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
cone	⠠⠠⠠	demonetise	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
dishonesty	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	done	⠠⠠⠠⠠
everyone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	honey	⠠⠠⠠⠠⠠
Jones	⠠⠠⠠⠠⠠	lonesome	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Mulroney	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	one-sided	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
oneness	⠠⠠⠠⠠⠠	phone	⠠⠠⠠⠠⠠
scone	⠠⠠⠠⠠⠠	stonework	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
stoney	⠠⠠⠠⠠⠠		

Cependant :

anemone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	baroness	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
baronet	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Boone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Cantonese	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	colonel	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Conestoga	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	crooner	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
cushioned	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Donegal	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
erroneous	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Hermione	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Indonesia	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	krone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Monet	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	onerous	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
phonetic	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	pioneer	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
poisoned	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Rhône	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Rooney ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

sooner ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

stoned ⠠⠺⠠⠺⠠⠺

some

- 10.7.7 Utiliser l'abréviation en utilisant la première lettre pour "some" lorsque les lettres qu'elle représente forment une syllabe du mot de base.

Exemples :

blithesome ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

chromosome ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

fearsome ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

handsome ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

handsomer ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

lonesomest ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

somebody ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

somesuch ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

somewhere ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

twosome ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

Cependant :

blossomed (blossom) ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

gasometer ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

isometric ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

ransomed (ransom) ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

somersault ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

Somerset ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

time

- 10.7.8 Utiliser l'abréviation en utilisant la première lettre pour "time" lorsque les lettres qu'elle représente ont la même prononciation que le mot "time".

Exemples :

daytime ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

maritime ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

mistimed ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

pastime ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

sometimes ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

springtime ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

timeously ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Timex ⠠⠠⠠⠠⠠

untimely ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

altimeter ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

centime ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

centimeter ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Mortimer ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

multimedia ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

sentiment ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

under

- 10.7.9 Utiliser l'abréviation en utilisant la première lettre pour "under", sauf lorsque les lettres qu'elle représente sont précédées des voyelles "a" ou "o" et lorsque les lettres "un" forment un préfixe.

Exemples :

blunder ⠠⠠⠠⠠⠠

misunderstand ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

thundered ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

undergo ⠠⠠⠠⠠⠠

underpaid ⠠⠠⠠⠠⠠

Wunderhorn ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

flounder ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

laundering

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Saunders ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

underived ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

underogatory ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.8 Abréviations de lettres finales de mots**Points 46**

⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ound

⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ance

⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ sion

⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ less

⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ount

Points 56

⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	ence
⠠⠠	⠠⠠⠠	ong
⠠⠠	⠠⠠⠠	ful
⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	tion
⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	ness
⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	ment
⠠⠠	⠠⠠⠠	ity

- 10.8.1 Utiliser l'abréviation dominante de partie de mot lorsque les lettres qu'il représente suivent une lettre, une abréviation, une lettre modifiée ou une lettre ligaturée, à moins que d'autres règles limitent son utilisation.

Exemples :

amount	⠠⠠⠠⠠⠠	baroness	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
bastion	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	blessing	⠠⠠⠠⠠⠠
business	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	cancel	⠠⠠⠠⠠⠠
carefully	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	cement	⠠⠠⠠⠠⠠
cheerful	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	chockfull	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
circuitry	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	commencement	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
comment	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	confusion	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
country	⠠⠠⠠⠠⠠	county	⠠⠠⠠⠠⠠
creation	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	dancer	⠠⠠⠠⠠⠠
deity	⠠⠠⠠⠠⠠	Du Plessis	⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
experienced	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠		
expressionless	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠		
extramental	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	fences	⠠⠠⠠⠠⠠
finesse	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	found	⠠⠠⠠⠠
fractional	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Frances	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
governess	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Guinness	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

incongruous ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

influenceable ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

lioness ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

longevity ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

memento ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

mongoose ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

mountain ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

noblesse ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

persuasion ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

pity ⠠⠢⠠⠢⠠⠢

pongee ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

prong ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

rationally ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

rotation ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

Rountree ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

séance ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

silenced ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

sinfulness ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

Spencer ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

sponge ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

sound ⠠⠢⠠⠢⠠⠢

sublessee ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

Tennessee ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

thence ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

tongue ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

unfulfilled ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

unless ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

unlessoned ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

Wenceslaus ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

wounded ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

Cependant :

"alone"ness ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

ancestor ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

channel-less ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

congruous ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

electroencephalogram ⠠⠢

encephalitis ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

fiancé ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

inessential ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

lessee ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

moongod ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

nongaseous ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

one-ness ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

'ound ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢ [hound]

pityard ⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢⠠⠢

regardless ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- 10.8.2 Ne pas utiliser l'abréviation dominante de partie de mot lorsque les lettres qu'il représente suivent un indicateur de majuscules ou un terminateur de majuscules.

Exemples :

AttenTION! ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

AWful ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ELesson ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ExperiMental ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

MyAncestor ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ity

- 10.8.3 Ne pas utiliser l'abréviation dominante de partie de mot pour "ity" dans les mots biscuity, dacoity, fruity, hoity-toity et rabbit^y.

ness

- 10.8.4 Ne pas utiliser l'abréviation dominante de partie de mot pour "ness" lorsque la terminaison féminine "ess" est ajoutée à un mot se terminant par "en" ou "in".

Exemples :

chieftainness ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

citizeness ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

heatheness ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.9 Abréviations de mots de deux

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	about	⠠⠠⠠⠠	above
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	according	⠠⠠⠠⠠	across
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	after	⠠⠠⠠⠠	afternoon

⠠⠠⠠⠠⠠
 ⠠⠠⠠⠠⠠
 ⠠⠠⠠⠠⠠
 ⠠⠠⠠⠠⠠
 ⠠⠠⠠⠠⠠
 ⠠⠠⠠⠠⠠
 ⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

afterward

against

almost

altogether

always

braille

declare

deceive

either

first

great

himself

immediate

letter

much

necessary

paid

perceiving

quick

receiving

rejoicing

such

together

tonight

its

yourself

themselves

should

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠

again

also

already

although

blind

could

declaring

deceiving

friend

good

him

herself

little

myself

must

neither

perceive

perhaps

receive

rejoice

said

today

tomorrow

itself

your

yourselves

children

thymself

⠠⠷⠠⠽⠋⠇⠎	ourselves	⠠⠠⠠⠇	would
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	because	⠠⠠⠠⠠	before
⠠⠠⠠⠠⠠⠠	behind	⠠⠠⠠⠠	below
⠠⠠⠠⠠	beneath	⠠⠠⠠	beside
⠠⠠⠠⠠	between	⠠⠠⠠	beyond
	conceive	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	conceiving
	oneself		

Abréviations de mots de deux symboles et plus en tant que mots

- 10.9.1 Utiliser l'abréviation de mot de deux symboles et plus chaque fois que le mot qu'elle représente est « autonome », sans égard à sa signification ou sa prononciation et peu importe si le mot est utilisé en tant que mot ordinaire ou nom propre.

Consulter la section 2.6, Terminologie et règles générales pour la définition d'« autonome ».

Exemples :

You should receive your letter tomorrow afternoon.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

an about-face from the quick-witted go-between

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

"Good-bye, Miss Little-Smythe!"

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

(braille–first writing system for blind people)

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

According to him, *neither Little Rock, Much Hadham nor Port Said* would be much fun.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

to-night ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

above/below ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

disturbed ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

meander ⠠⠠⠠⠠⠠

oneness ⠠⠠⠠⠠⠠

timer ⠠⠠⠠⠠

wither ⠠⠠⠠

Cependant :

captainess ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

happiness ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

named ⠠⠠⠠⠠

thence ⠠⠠⠠⠠

vengeance ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.10.3 Privilégier les abréviations fortes, pourvu que leur utilisation n'entraîne aucune perte d'espace.

Exemples :

afford ⠠⠠⠠⠠⠠

bathed ⠠⠠⠠⠠⠠

calisthenics ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

coffee ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

effort ⠠⠠⠠⠠⠠

gathered ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Leander ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

offer ⠠⠠⠠⠠

office ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

other ⠠⠠⠠⠠

Parthenon ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

proffer ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

slithered ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

theatre ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

then ⠠⠠⠠

weathered ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

thence ⠠⠠⠠⠠

10.10.4 Utiliser le symbole inférieur de partie de mot pour "be", "con" ou "dis" plutôt que d'autres abréviations de parties de mots lorsque les lettres qu'il représente forment la première syllabe d'un mot.

Exemples :

beatitude ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Beatrix ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

bedraggled ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

benevolence ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

benighted ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

benign ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

berated ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

congee ⠠⠠⠠⠠⠠

dishonesty ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

beach ⠠⠠⠠⠠

bed ⠠⠠⠠

benzene ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

dish ⠠⠠⠠⠠

congenial ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

distance ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

beautiful ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

benefit ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

berth ⠠⠠⠠⠠

dishevelled ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.10.5 À l'exception du point 10.10.4 ci-dessus, utiliser les abréviations de parties de mots fort au lieu des symboles inférieurs de parties de mots.

Exemples :

bacchanal ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

fear ⠠⠠⠠⠠

nearly ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

saccharine ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

bear ⠠⠠⠠⠠

heart ⠠⠠⠠⠠⠠

nuclear ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

sting ⠠⠠⠠⠠

Cependant :

egghead ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.10.6 Utiliser l'abréviation dominante de partie de mot pour "ence" dans les séquences de lettres "encea", "enced" et "encer".

Exemples :

Clemenceau ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

experienced ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

influenceable ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

silenceable ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

silencer ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

commenced ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Spencer ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.10.7 À l'exception du point 10.10.6 ci-dessus, utiliser les abréviations

dominantes de parties de mots et les symboles inférieurs de parties de mots, plutôt que les abréviations en utilisant la première lettre et les abréviations dominantes de parties de mots, pourvu que leur utilisation n'entraîne aucune perte d'espace. [L'économie d'espace a préséance sur cette règle.]

Exemples :

adhered ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

adherent ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

adherer ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

cohered ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

component ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

effulgent ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

heredity ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

onerous ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

opponent ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Parthian ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

poisoned ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

prisoner ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

shadow ⠠⠠⠠⠠⠠

sooner ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

stoned ⠠⠠⠠⠠⠠

telephoned ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Thaddeus ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

toner ⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

advanced ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- 10.10.8 Sélectionner l'abréviation de partie de mot qui se rapproche le plus de la prononciation habituelle du mot et qui n'entraîne aucune déformation du mot.

Exemples :

apartheid ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

asthma ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

dishevelled ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

gingham ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

hypotheses ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

isthmus ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

posthumous ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

stronghold ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

towhee ⠠⠠⠠⠠⠠

where'er ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

whereas ⠠⠠⠠⠠⠠

wherever ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- 10.10.9 N'utiliser aucune abréviation de partie de mot si son emploi déformerait de façon considérable la prononciation ou empêcherait de reconnaître le mot.

Exemples :

chemotherapy ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

chlordane ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

whaddaya ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Règle du symbole inférieur

10.10.10 Ne pas utiliser l'abréviation de partie de mot ou l'abréviation de lettre finale de mot d'une suite qui, autrement, serait constituée uniquement de symboles inférieurs. Aux fins d'application de cette règle, il est considéré que tout type de guillemet pouvant être présent ne comporte des points que dans la partie inférieure. Lorsqu'un un indicateur de majuscules ou un terminateur de majuscules est présent, on n'en tient pas compte lorsqu'il s'agit de déterminer s'il faut utiliser le symbole inférieur de mot.

Exemples:

enough-bein' ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

in..... ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [les points indiquent des lettres omises]

Was that in?–in bounds? ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

"Enough!" ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

IN MY HOUSE ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.11 Liaison**Mots composés**

10.11.1 N'utiliser aucune abréviation de partie de mot qui relieraient des mots qui forment un mot composé sans trait d'union.

Exemples :

Airedale ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Bighorn ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

blowhard ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

bottleneck ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

carthorse ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

cowherd ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

dumbbell ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

egghead ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

fathead ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

flearidden ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

grasshopper ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

hideaway ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

indiarubber ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

insofar ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Jamestown ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

kettledrum ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

longhand ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

northeast ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

painstaking ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

photoflash ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

pineapple ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

rawhide ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Southend ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

stateroom ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

storeroom ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

stronghold ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

sweetheart ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

tearoom ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

toenail ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

wiseacre ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Le « h » aspiré

- 10.11.2 Ne pas utiliser les abréviations dominantes de parties de mots pour "ch", "gh", "sh", "th" ou "wh" ou l'abréviation forte pour "the" lorsque le "h" est aspiré.

Exemples :

Cunningham ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

knighthood ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

mishandle ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

mishap ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

mishear ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Newhaven ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

shanghaied ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Sontheim ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

stronghold ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

Brigham ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Chatham ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Higham ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Préfixes

- 10.11.3 Utiliser le symbole inférieur de partie de mot pour "be", "con" ou "dis" lorsque les lettres qu'il représente forment la première syllabe d'un mot.

Exemples :

bedazzle ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

bedevil ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

benighted ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

benumb ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

berate ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

bereave ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

congeal ⠠⠠⠠⠠⠠

congruent ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

disharmony ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

dishonest ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.11.4 Ne pas utiliser le symbole inférieur de partie de mot pour "ea" lorsque les lettres "ea" relient un préfixe et le reste du mot.

Exemples :

preamplifier ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

readjust ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

reappoint ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

reassure ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.11.5 À l'exception des points 10.11.3 et 10.11.4 ci-dessus, en temps normal, utiliser une abréviation de partie de mot qui relie un préfixe et le reste d'un mot, à moins que son emploi empêche de reconnaître le mot ou nuise à sa prononciation. Utiliser les abréviations de parties de mots en particulier pour "ed", "en", "er", "of" et "st".

Exemples :

abbreviate ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

accent ⠠⠠⠠⠠⠠

affect ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

aggressive ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

aqueduct ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

arise ⠠⠠⠠⠠⠠

Benedict ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

deduce ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

denominate ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

denote ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

denouement ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

denounce ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

derail ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

deregister ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

derivable ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

derogatory ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

edacious ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

edict ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

edition ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

educer ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

disulphide	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	filofax	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
gasometer	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	inessential	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
infrared	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	kilowatt	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
microfilm	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	prounion	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
retroflex	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	riboflavin	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
styrofoam	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	subbasement	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
unamended	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	underived	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.11.6 Utiliser une abréviation de partie de mot lorsque l'ajout d'un préfixe ou la formation d'un mot composé sans trait d'union permet d'utiliser une abréviation de partie de mot qui n'est pas employé dans le mot original, même si cela modifie la forme habituelle du mot original en braille. Toutefois, il ne faut pas utiliser l'abréviation de partie de mot si son emploi empêche de reconnaître le mot ou nuit à sa prononciation.

Exemples :

anteater	⠠⠠⠠⠠⠠⠠		
contradistinction	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠		
disease	⠠⠠⠠⠠⠠	extramental	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
heartsease	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	incongruity	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
incongruous	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	indistinct	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
indistinguishable	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠		
motheaten	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	northeast	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
redistribution	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠		
speakeasy	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	spreadeagle	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
uncongenial	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	undisturbed	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
unfulfilled	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	unlessoned	
	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠		

Cependant :

disingenuous ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Chisholm ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

citizeness ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

fruity ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

orangeade ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

rabbity ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

twofold ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.11.8 Utiliser le symbole inférieur de partie de mot pour "ea", "bb", "cc", "ff" ou "gg" à la fin d'un mot lorsqu'un suffixe est ajouté au mot ou lorsqu'il s'agit du premier mot d'un mot composé sans trait d'union.

Exemples :

areaway ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ebbing ⠠⠠⠠⠠

eggplant ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ideas ⠠⠠⠠⠠

seaman ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

seashore ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

stiffly ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

teatime ⠠⠠⠠⠠⠠

Diphthongues

10.11.9 De façon générale, utiliser une abréviation de partie de mot qui relie une diphthongue et une lettre voisine, à moins que la diphthongue soit imprimée en tant que ligature.

Exemples :

aerial ⠠⠠⠠⠠⠠

aerobic ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Baedeker ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Betws-y-Coed ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Blaenau Ffestiniog ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Caernarvon ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ Daedalus ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

diaeresis ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

encyclopaedia ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

faerie ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Goering ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Gruenfeld ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Judaeon ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Liliaceae ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

maenad ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Oedipus ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

orthopaedic ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

paean ⠠⠏⠠⠑⠠⠑⠠⠎

phoenix ⠠⠏⠠⠓⠠⠑⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗

Schoenberg ⠠⠎⠠⠓⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗

subpoena ⠠⠎⠠⠓⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗

Cependant :

færie ⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

10.12 Divers

Abréviations et acronymes

10.12.1 Il est préférable, lorsqu'il est clair ou lorsqu'il est possible de déterminer à partir du texte ou par un renvoi à un dictionnaire général que les lettres d'une abréviation ou d'un acronyme qui formeraient une abréviation sont prononcées séparément en tant que lettres, de ne pas utiliser l'abréviation.

Exemples :

WHO ⠠⠑⠠⠓⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑ [World Health Organisation]

OED ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑ [Oxford English Dictionary]

kwh or kWh ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑ ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑ ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

CH6-1234 ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

W2N 6CH ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑

US ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑ [United States]

MSH ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑ [Markham-Stouffville Hospital]

DAR ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑ [Daughters of the American Revolution]

EST ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑ [Eastern Standard Time]

TEN/gh ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑ [initials at end of letter]

ChE ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑ [Chemical Engineer]

MCh ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑ [Master of Surgery, from "Chirurgiae"]

POW ⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑ [prisoner of war]

10.12.2 À l'exception des dispositions formulées dans la règle 10.12.1, utiliser les abréviations dans les abréviations et les acronymes en respectant

les dispositions des sections 5.7.1 et 5.7.2, Mode intégral et celles des sections 10.1 à 10.11.

Exemples :

Abréviations de mot alphabétiques; voir les section 5.7.1 et 10.1:

S. Da. ⠠⠎⠨⠠⠠⠠⠠⠠

N S ⠠⠠⠠⠠⠠

Xft. ⠠⠠⠠⠠⠠

G.B.S. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

C. P. E. Bach ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

J-P. Sartre ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

V & A ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ p. 15 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

c 1600 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ 7 L ⠠⠠⠠⠠⠠

3 N m ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [3 newton metres]

Macbeth V i 8 or V.i.8

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

U. of K. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Can ⠠⠠⠠ [Canada]

It. ⠠⠠⠠⠠ [Italian]

Abréviations fortes; voir la section 10.3:

FORTRAN ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ AFOFL ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

prof ⠠⠠⠠⠠

CANDU reactor ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

[Canada Deuterium Uranium]

Abréviations dominantes de parties de mots; voir la section 10.4:

ch. 7 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ch.7 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

par3 ⠠⠠⠠⠠⠠

4-Hers ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

qwerty ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

radar ⠠⠠⠠⠠⠠

BEd ⠠⠠⠠⠠⠠

ed. ⠠⠠⠠

NOW ⠠⠠⠠⠠⠠

Ariz ⠠⠠⠠⠠⠠

BCer ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

St ⠠⠠⠠⠠

St. ⠠⠎⠞⠠

CHUM Radio ⠠⠉⠏⠏⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

START ⠠⠎⠞⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [Strategic Arms Reduction Treaty]

Sh\$40 ⠠⠎⠏⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [40 Shanghai dollars]

Symboles inférieurs de mot; voir la section 10.5:

1 in. ⠠⠠⠠⠠⠠

9-in dia. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Symboles inférieurs de parties de mots; voir la section 10.6 :

Belg. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

cont. ⠠⠠⠠⠠

Dist. ⠠⠠⠠⠠⠠

nem. con. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ASEAN ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

SEATO ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

7 ins ⠠⠠⠠⠠⠠

7ins ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Inc. ⠠⠠⠠⠠⠠

Gov. Gen. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Minn. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

MiniPC ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

MInstP ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [Member, Institute of Physics]

INXS ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [rock band "in excess"]

1-800-INFO ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Abréviations de mots de deux symboles et plus; voir les sections 5.7.2 et 10.9:

CD ⠠⠠⠠⠠⠠

FRS ⠠⠠⠠⠠⠠

3 yrs 6 mths ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Documents informatiques

- 10.12.3 Utiliser des abréviations dans les documents informatiques, comme des adresses de courriel, des sites Web, des URL et des noms de fichier lorsqu'ils sont intégrés dans le texte régulier. Utiliser le braille non abrégé pour les documents informatiques comme un code de programme informatique affiché sur des lignes séparés, ainsi que tout extrait avoisinant du programme.

Consulter la section 11.10.2, Documents techniques.

Exemples :

[Il est présumé que ces exemples figurent dans le texte régulier.]

braille_it_better@learn.org

⠠braille⠲⠠it⠵⠠better⠶⠠learn⠠org

children-do-great@teach.net

⠠children⠲⠠do⠵⠠great⠶⠠teach⠠net

world@large.com

www.rubberchicken.com/menus

⠠www⠠rubberchicken⠠com⠠menus

www.one.in.a.hundred.org

⠠www⠠one⠠in⠠a⠠hundred⠠org

<http://www.99chances.com>

⠠http⠠www⠠99chances⠠com

c:\brailledocuments\letters.txt

⠠c⠠brailledocuments⠠letters⠠txt

c:\contractions\wordsigns.doc

⠠c⠠contractions⠠wordsigns⠠doc

c:\InfoForSteven\PhoneNumbers.xls

⠠c⠠InfoForSteven⠠PhoneNumbers⠠xls

c:\ideas\child-of-the-sea.doc

⠠c⠠ideas⠠child-of-the-sea⠠doc

c:\poem ideas\my child's smile.doc

⠠c⠠poem ideas⠠my child's smile⠠doc

c:\2010DIARY\March.txt

⠠c⠠2010DIARY⠠March⠠txt

Dialecte

10.12.4 Pour les mots en dialecte, suivre les règles
d'abréviation 10.1 à 10.11.

Exemples :

coulda ⠠⠠⠠⠠ [could have]	mebbe ⠠⠠⠠⠠⠠ [maybe]
th' ⠠⠠⠠ [the]	pinny ⠠⠠⠠⠠⠠ [penny]
depity ⠠⠠⠠⠠⠠ [deputy]	your ⠠⠠⠠ [you're]
wher ⠠⠠⠠ [where]	somers ⠠⠠⠠⠠⠠ [somewhere]
theirselves ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [themselves]	
dint ⠠⠠⠠⠠ [didn't]	bofe ⠠⠠⠠⠠ [both]
'stracted ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [distracted]	
fayther ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [father]	
distruction ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [destruction]	
fer ⠠⠠⠠ [for]	musta ⠠⠠⠠⠠ [must have]
goodun ⠠⠠⠠⠠⠠ [good one]	lyedee ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [lady]
com'ere ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [come here]	

Fragments de mots

10.12.5 En ce qui concerne des fragments de mot, suivre l'imprimé ainsi que les règles d'abréviation 10.1 à 10.11.

Exemples :

th- ⠠⠠⠠⠠	say pl... ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Tell me wh- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠	
-tion ⠠⠠⠠⠠⠠⠠	-ccio ⠠⠠⠠⠠⠠⠠
-ean ⠠⠠⠠⠠⠠	-ence ⠠⠠⠠⠠⠠
-ing ⠠⠠⠠⠠	-ount ⠠⠠⠠⠠⠠
-in ⠠⠠⠠⠠	-est ⠠⠠⠠⠠
-ed ⠠⠠⠠	-ar ⠠⠠⠠
ar- ⠠⠠⠠	be- ⠠⠠⠠⠠
-es ⠠⠠⠠⠠	-s ⠠⠠⠠⠠
~s ⠠⠠⠠⠠	

Lignes directrices lorsque la prononciation ou la syllabification est inconnue

10.12.6 Plusieurs règles d'abréviation sont fondées sur la ponctuation et/ou la syllabification du mot. La règle de préférence stipule qu'il ne faut pas utiliser une abréviation si elle « empêche de reconnaître le mot ». Les sections 10.10.8 et 10.10.9 (la règle de préférence) traitent de la ponctuation d'un mot.

Ces règles représentent les pratiques exemplaires à appliquer lorsque le transcripneur ou le correcteur d'épreuve connaît bien le mot, lorsque les renseignements requis sur le mot figurent dans le texte en tant que tel ou lorsqu'il est facile à trouver dans les documents de référence à portée de main, comme un dictionnaire ou une liste de mot en braille.

Exemples :

Bighorn	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	chemotherapy	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Hades	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Hermione	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Mortimer	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	Newhaven	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
OED	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	[Oxford English Dictionary]	
Stalingrad	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	US	⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [United States]
Vietnamese	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠		

10.12.7 S'il s'agit d'un mot non familier et si la ponctuation ou la syllabification est inconnue et difficile à confirmer, il est permis que l'emploi d'une abréviation soit fondé sur le bon jugement du transcripneur et/ou du correcteur d'épreuves. Lorsqu'un logiciel de traduction est utilisé, son emploi de l'abréviation peut être suivi.

Exemples :

Berea	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	[or]	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Ione	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	[or]	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Simone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	[or]	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Townshend	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	[or]	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
Twillingate	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	[or]	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.12.8 Les lignes directrices relatives à la ponctuation ou à la syllabification inconnues s'appliquent en particulier aux noms propres, aux abréviations, aux acronymes, aux mots artificiels (comme dans la science fiction) et aux mots étrangers anglicisés.

10.12.9 Dans tous les cas, l'uniformité est requise dans la transcription.

10.12.10 Il est établi que ces lignes directrices relatives à la ponctuation et à la syllabification peuvent faire en sorte qu'un mot en particulier soit abrégé différemment d'une transcription à une autre.

Zézaïement

10.12.11 En ce qui concerne les mots zézayés, suivre les règles de base de l'abréviation aux sections 10.1 à 10.11.

Exemples :

thecond thentury ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [second century]

thenotaph ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [cenotaph]

sisther or thithter ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [sister]

thuthpenthe ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [suspense]

Ponctuation médiale et indicateurs

10.12.12 Lorsqu'un signe de ponctuation, un indicateur ou un terminateur apparaît à l'intérieur d'un mot, suivre l'imprimé ainsi que les règles de base de l'abréviation aux sections 10.1 à 10.11.

Exemples :

knowledge ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ "just"ice ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

rather ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ *verY* ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

you'll ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ *go'n* ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

shall ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ *child(ish)* ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

this'll ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ *out'a* ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

grandEST ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ *profit* ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

with(er) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ "the"s ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

THIRSTy ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ *ni(gh)t* ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

touched ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ *flowing* ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

mist-ing ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ *thou're* ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

enough	wer(e)
his'n	in't
invalid	(be)long
dissent	O'Connor
"en"gage	uneaten
CliffEdge	dragg(ing)
rubb'd	NorthEast
those	there(upon)
HANDsome	WordPerfect
founDAtion	boundary
judg"mental"	
count(less)	CarLess
grey'ound	
togetherness	
"be"friend	

Lettres omises

10.12.13 En ce qui concerne un mot comportant des lettres omises, suivre l'imprimé ainsi que les règles à la section 5, Mode intégral et les règles de base de l'abréviation aux sections 10.1 to 10.11.

Exemples :

t-n	J---y
s-	S—
n...ce [niece]	fr...nd [friend]
w...ghed [weighed]	

Parole hésitante, trouble de l'élocution et sons vocaux

10.12.14 En ce qui concerne un mot faisant état d'une parole hésitante, d'un trouble de l'élocution ou d'un son vocal, suivre les règles de base de l'abréviation aux sections 10.1 à 10.11.

d-d-day ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ch-child ⠠⠠⠠⠠⠠

y-y-you ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

b...but ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

c-c-c-conceive ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

st-st-stay ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

s-s-stutter ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

g-good ⠠⠠⠠⠠⠠

qu-quick ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

m-m-m-mine ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

wh-where ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

f-f-father ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

th-the ⠠⠠⠠⠠⠠

de-ce-ce-cease

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠

s-s-s-s-super-st-stition

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

th-these ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

g-ghost ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

gr-ground ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

lea-leave ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

m-must ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

w-what ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

c-can't ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

w-was ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ch-ch-children ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

th-themselves ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

b-b-below ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Mots syllabisés

10.12.17 En ce qui concerne un mot qui apparaît en syllabes, suivre les règles de base de l'abréviation aux sections 10.1 to 10.11. Plus particulièrement, ne pas utiliser une abréviation de mot alphabétique pour une syllabe d'un mot présenté en syllabes.

Exemples :

for-ev-er-more ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

not-with-stand-ing ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

some-one ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

en-chant-ment ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

in-fea-si-ble ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

child-ish-ly ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

dis-in-ter-est ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

al-be-it ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

friend-li-ness ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

for-get-ting ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ bless-ed ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

out-side ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ be-low ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

10.13 Division des mots

Remarque : Il est préférable que les transcritteur ne divisent pas des mots à la fin d'Une ligne braille. Il faut savoir que les autorités du braille de certains pays ont des lignes directrices précises sur la division des mots et ces lignes directrices doivent être suivies, le cas échéant. Cependant, lorsque des mots doivent être divisés à la fin d'une ligne, il est nécessaire d'observer les règles d'abréviation suivantes.

Remarque : Les exemples présentés dans la présente section donnent l'apparence du mot imprimé (c'est-à-dire non divisé) et l'apparence du mot en braille (c'est-à-dire divisé entre les lignes braille). Les deux espaces qui suivent le trait d'union représente l'espace à la fin de la ligne braille.

- 10.13.1 Diviser un mot entre les syllabes, même si cela signifie qu'une abréviation dominante ou une abréviation dominante de partie de mot n'est pas utilisé.

Exemples :

anteroom ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

bandanna ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Catherine ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

"Freedom!" ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

history ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

nightingale ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

profound.) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Mots séparés d'un trait d'union

10.13.2 Lorsqu'un mot séparé d'un trait d'union est divisé au trait d'union, conserver la forme normale du mot en braille. Toutefois, si cela entraîne une séquence qui ne comporte que des signes bas, ne pas utiliser le symbole inférieur de mot.

Exemples :

about-face ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

air-conditioned ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Aix-en-Provence ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Al-Azar ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

channel-less ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

CHILD-

LIKE ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ebb-tide ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

father-in-law ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

first-begotten ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

for the teach-in. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

go-between ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

had-enough mood ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

his-and-hers ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

(in-depth) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

in-depth ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

man-eater ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

mother-in-law ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠

out-of-the-way ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

part-time ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

self-control ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 shut-ins ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 teach-in.) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 "to-ing and fro-ing" ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 word-for-word ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 would-be ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Cependant :

"had-enough" mood ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 "In-depth ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 teach-in. ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Abréviations de mot alphabétiques et abréviations dominantes de mot

- 10.13.3 N'utiliser aucune abréviation de mot alphabétique ou abréviation dominante de mot dans un mot divisé entre des lignes braille, même si le mot qu'il représente semble autonome.

Exemples :

childlike ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 everything ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 furthermore ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 outcome ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 standstill ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 whichever ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ing

- 10.13.4 Ne pas utiliser l'abréviation dominante de partie de mot pour "ing" lorsque ces lettres se retrouvent au début de la ligne braille dans un mot divisé entre des lignes braille.

Exemples :

meningitis ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

nightingale ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇ ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇

showering.) ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇ ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇

SmithInge ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇ ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇

Règle du symbole inférieur

10.13.5 Dans un mot divisé entre des lignes braille, utiliser un nombre quelconque de symboles inférieurs de parties de mots et de signes de ponctuation inférieur l'un après l'autre, pourvu que la suite comprenne un signe avec des points de la partie supérieure. Aux fins d'application de cette règle, il est considéré que lorsque des guillemets sont présents, ils ne comportent des points que dans la partie inférieure. Si la séquence ne comprend aucun signe comportant des points que dans la partie supérieure, ne pas utiliser le symbole inférieur de partie de mot final.

Exemples :

"Comin'?" ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇ ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇

and:

⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇ ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇

(Disentangle ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇ ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇

disinherit ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇ ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇

enjoy ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇ ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇

linen... ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇ ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇

shortenin' ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇ ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇

Tiret

10.13.6 Les mots qui sont joints par un tiret peuvent être divisés à la fin d'une ligne braille, soit avant ou après le tiret.

Exemple :

always—except ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇ ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇

or: ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇ ⠠⠏⠗⠠⠏⠏⠠⠇⠏⠠⠗⠠⠇

10.13.7 Ne pas utiliser le symbole inférieur de mot pour "be", "were", "his" ou "was" avant ou après un tiret, même lorsqu'il est séparé du tiret

ea, bb, cc, ff, gg

10.13.10 Ne pas utiliser le symbole inférieur de partie de mot pour "ea", "bb", "cc", "ff" ou "gg" lorsque les lettres qu'il représente précèdent le tiret ou se retrouvent au début de la ligne braille dans un mot divisé entre des lignes braille.

Exemples :

eggnog ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ motheaten ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠
peanut ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ stiffly ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠

Abréviations de lettres finales de mots

10.13.11 N'utiliser aucune abréviation de lettres finales de mot au début d'une ligne braille dans un mot divisé entre des lignes braille.

Exemples :

carefully ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠
CEMENT.) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
confusion? ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠
expressionless ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
fundamentally ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
reliance ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠
rotations ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
vitality ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

Abréviations de mots de deux symboles et plus

10.13.12 Ne pas diviser une abréviation de mot de deux symboles et plus entre des lignes braille. En ce qui concerne un mot qui comprend des lettres pouvant être représentée par une abréviation de mot de deux symboles et plus, conserver sa forme braille habituelle sur le plan de l'utilisation de l'abréviation de mot de deux symboles et plus pour diviser le mot entre les lignes braille.

Exemples :

aboveground ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠
afterimage ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

befriending."	
blinded?)	
blindness	
friendliness	
girlfriend	
Goodall	
Goodwood	
grandchildren	
Hapgood	
hereinafter	
hereinbelow	
immediately	
Letterman	
Linkletter	
preconceived	
unnecessary	

Section 11 : Documents techniques

11.1 Introduction

La présente section fait état des règles sous-jacentes qui régissent la transcription des documents techniques. Certains des symboles les plus courants sont définis et des exemples simples de leur utilisation sont fournis. pédagogiques

Des exemples détaillés, des listes de symboles et une orientation faisant état d'un éventail plus large et plus complexe de documents techniques sont présentés dans la publication *Unified English Braille, Guidelines for Technical Material*.

Consulter : Guidelines for Technical Material lorsqu'il s'agit de composer avec des mots de nature technique qui figurent, par exemple, dans des manuels pédagogiques qui traitent des mathématiques, des sciences et de l'informatique.

11.2 Signes d'opération et de comparaison

Quelques signes d'opération communs

"6	+	addition
"-	-	soustraction (lorsqu'il est différencié du trait d'union)
"8	×	multiplication (croix de multiplication)
"/"	÷	division (ligne horizontale entre deux points)

Quelques signes de comparaison communs

"7	=	égal
@<	<	plus petit que, ou chevron ouvrant
@>	>	plus grand que, ou chevron fermant

Consulter : Guidelines for Technical Material, Part 3, Signs of Operation, Comparison and Omission pour obtenir une liste complète des signes d'opération et de comparaison.

Espacement des signes d'opération et de comparaison dans les documents non techniques

- 11.2.1 En présence de calculs isolés dans un texte littéraire, il faut suivre l'espacement de l'imprimé.

Espacement des signes d'opération et de comparaison dans les documents techniques

- 11.2.2 Suivre l'espacement de l'imprimé pour toute notation technique pour laquelle l'espacement est important. En cas d'incertitude quant à l'importance, suivre l'espacement de l'imprimé, pourvu que la présence ou l'absence d'espaces soit claire. Si l'espacement de l'imprimé est indéterminé ou s'il est clair qu'il n'a pas d'importance, il est nécessaire d'employer un espacement correspondant à la structure de l'expression ou de l'équation.

Remarque : Dans les mathématiques courantes, y compris l'algèbre, les signes d'opération devraient être sans espace des deux côtés, mais les signes de comparaison devraient être espacés.

Exemples :

[tiré d'un manuel scolaire de mathématiques :]

$3.9 \times 4.1 < 16$

[un énoncé valide dans le langage de programmation C :]

`VarsEqual=(x==y);`

`,vars,equal"7"<x"7"7y">2`

Consulter : *Guidelines for Technical Material*, Part 1, General Principles pour d'autres conseils sur l'espacement dans les documents techniques.

11.3 Fractions

- ⋮ ligne de fraction numérique simple
- ⋮⋮ ligne de fraction générale
- ⋮ indicateur d'ouverture de fraction générale
- ⋮ indicateur de fermeture de fraction générale

Fractions numériques simples

- 11.3.1 Une fraction numérique simple est composée d'un numérateur et de dénominateur qui contiennent uniquement des chiffres, des points

décimaux, des virgules ou des espaces de déparation et dont la ligne de fraction dans l'imprimé est insérée entre les deux nombres placés verticalement (ou presque verticalement). Dans un tel cas, un symbole de ligne de faction numérique est utilisé entre le numérateur et le dénominateur et assure la continuité du mode numérique. *Exemples :*

$\frac{5}{8}$ of the class are boys.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Calculate $\frac{5.7}{2,000}$ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Consulter : Guidelines for Technical Material, parties 6.4 et 6.5 pour d'autres exemples de fractions générales.

11.4 Exposants et indices

- ⠄ changement de niveau au-dessous (indice)
- ⠄ changement de niveau au-dessus (exposant ou puissance)
- ⠄ ouverture de groupement braille
- ⠄ fermeture de groupement braille

Définition d'un élément

11.4.1 La portée d'un indicateur de changement de niveau, c'est-à-dire le ou les symboles qu'il vise, est l'« élément » qui suit. Un élément est défini comme tout groupement parmi les suivants :

- Un nombre entier, c.-à-d. le symbole numérique initial et tous les symboles qui suivent dans le mode numérique ainsi constitué (cela comprendrait des points décimaux, des virgules et des lignes de fraction numérique simple).
- Une fraction générale entière intégrée dans des indicateurs de fraction (section 11.3).
- L'expression d'un radical entier intégrée dans des indicateurs de radical (section 11.5).
- Une flèche (section 11.6).
- Une forme géométrique arbitraire (section 11.7).
- Toute expression intégrée entre parenthèses, crochets ou accolades.
- Toute expression intégrée dans des indicateurs de groupement braille.

Si aucun des points ci-dessus ne s'applique, l'élément est le symbole individuel qui suit. If none of the foregoing apply, the item is the next individual symbol.

Exposants et indices dans un texte littéraire

11.4.2 Si un exposant ou un indice apparaît dans un passage en abrégé, il est possible qu'un indicateur de l'intégral soit nécessaire.

The area is 6 m² [The area is 6 m squared]

The points P₁ and P₂

[The points P sub 1 and P sub 2]

Smith wrote a paper⁵⁶ which says . . .

[Super 56 indicating a footnote]

The formula for water is H₂O

[The formula for water is H sub 2 endsub O]

Expressions algébriques avec exposants

- 11.4.3 Lorsqu'il s'agit de transcrire des expressions algébriques avec exposants, il est possible que des abréviations de parties de mots braille soient nécessaires.

Consulter 11.4.1 pour la définition d'élément.

Exemples :

x²y [x squared times y]

x^{2y} [x to the 2y]

x^{2/3} [x to the two thirds]

Consulter : Guidelines for Technical Material, Part 7, Superscripts and Subscripts, (7.4, 7.5, 7.7, 7.8 et 7.9), pour le traitement des exposants ou des indices qui sont affichés à différents niveaux, laissés au mauvais endroit ou affichés directement au-dessus ou en-dessous de l'élément. Cette publication aborde également les barres, les points et les tildes, entre autres, qui apparaissent directement au-dessus ou en-dessous des éléments.

11.5 Racines carrées et autres radicaux

⠨ début du radical (radical)
 ⠠ fin du radical (radical)

11.6 Flèches

Flèches simples

\	indicateur de flèche
\o	→ flèche simple pointant vers la droite [est]
\\[	← flèche simple pointant vers la gauche [ouest]
\+	↑ flèche simple pointant vers le haut [nord]
\%	↓ flèche simple pointant vers le bas [sud]

- 11.6.1 Une flèche simple est constituée d'une pointe avec barbelure à une extrémité (comme un v sur le côté pointant dans le sens contraire de la hampe). La hampe est droite et sa longueur et son épaisseur n'ont pas d'importance. Ces flèches sont représentées par un indicateur de début de flèche et l'indicateur de fin de flèche correspondant.

Exemple :

ice → water ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

step 1 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

↓ ⠠⠠⠠⠠

step 2 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠

Flèches à hampes particulières

⠠	hampe de flèche simple
⠠⠠	hampe de flèche double
⠠⠠⠠	hampe de flèche pointillée

- 11.6.2 Tous les symboles de flèche peuvent être allongés à répétition : une cellule pour un hampe courte, deux pour une hampe moyenne et trois pour une hampe longue. Les symboles de hampe sont placés entre les indicateurs de début et de fin de la flèche.

Exemple :

- ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [flèche moyenne à hampe double pointant vers la droite]

Flèches à pointe particulière

- ⠠⠠ à barbelure régulière, complète, dans le sens de la direction
- ⠠⠠ à barbelure régulière, complète, dans le sens contraire à la direction contraire

- 11.6.3 Si une flèche comporte des pointes inhabituelles, il faut déterminer laquelle est la tête avant de choisir la direction de l'indicateur de fin.

Remarque : Les segments comportants des pointes et des hampes sont transcrits entre les indicateurs de début et de fin. Ces éléments sont exprimés dans un ordre logique qui commence par la queue de la flèche vers la tête, même si cela va à l'encontre de l'ordre physique (comme dans le cas d'une flèche qui pointe vers la gauche).

Exemple :

↔ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [flèche horizontale bidirectionnelle courante]

Flèches moins courantes

- 11.6.4 Des flèches utilisées moins couramment peuvent aussi être indiquées en braille.

Consulter : *Guidelines for Technical Material*, Part 13, Arrows pour le traitement des flèches suivantes :

- les flèches dont la hampe est diagonale, courbée ou pointillée;
- les flèches avec une pointe à barbelure, courbée ou droite d'un seul côté;
- les flèches d'équilibre que l'on retrouve en chimie.

11.7 Symboles de forme géométrique

- ⠠ indicateur de forme géométrique
- ⠠⠠ indicateur de forme géométrique défini par le transcritteur
- ⠠ terminateur de forme géométrique
- ⠠⠠⠠ triangle régulier (équilatéral)
- ⠠⠠⠠ carré
- ⠠⠠ cercle

Consulter : *Guidelines for Technical Material*, Part 14, of Shape Symbols and Composite Symbols pour d'autres exemples.

Chemistry pour d'autres exemples.

11.10 Notation informatique

Définition de notation informatique

11.10.1 Une notation informatique est constituée de tout texte écrit dans une syntaxe formelle conçue pour permettre aux ordinateurs d'utiliser le texte directement à des fins techniques liées à l'ordinateur en tant que tel. Des programmes informatiques écrits en langage procédural comme Java, C++, COBOL et divers langages d'« assemblage » et langages non procéduraux et de balisage comme XHTML, ainsi que des fichiers de données préparés pour satisfaire aux exigences de certains programmes de saisie en sont des exemples.

Remarques :

- la notation informatique « affichée » est présentée en une ou plusieurs lignes séparées du texte littéraire avoisinant;
- la notation informatique « en ligne » est présentée dans le texte littéraire ordinaire, par exemple une adresse de courriel mentionnée dans une phrase.

Catégorie de braille dans la notation informatique

11.10.2 Un programme ou un fragment de programme informatique affiché doit habituellement être transcrit en braille intégral. Par souci d'uniformité, il est préférable que les extraits avoisinants d'un programme qui est affiché en intégral soit également en intégral. En temps normal, d'autres expressions, comme des adresses de courriel, des sites Web, des URL, des noms de fichier et des expressions informatiques qui ne sont pas affichés sur des lignes séparées, devraient être transcrites en braille abrégé.

Consulter la section 2, Terminologie et règles générales pour la règle d'« autonome », ainsi que la section 10, Abréviations pour des exemples d'adresses de courriel et de site Web.

Consulter : *Guidelines for Technical Material*, Part 17, Computer Notation pour un exemple de fragment de programme.

Section 12 : Premières formes de l'anglais

	Ʒ	yogh minuscule
	Ʒ	yogh majuscule
	þ	thorn minuscule
	Þ	thorn majuscule
	ð	eth minuscule
	Ð	eth majuscule
	ƿ	wynn minuscule (wen)
	ƿ	wynn majuscule (wen)
	æ	ligature ae (ash)
	Æ	ligature AE majuscule (ash)
	œ	ligature oe
	Œ	ligature OE majuscule
		macron au-dessus de la lettre qui suit

- 12.1** Suivre les dispositions des sections 4.2 et 4.3, Les lettres et leurs modificateurs pour le traitement des lettres ligaturées et le macron.

Exemple :

Hwǣr wære ðū?

- 12.2** Utiliser le braille non abrégé pour le vieil anglais, c'est-à-dire l'anglais écrit avant 1100 apr J.-C. environ.

Exemple :

Bēoð gē stille.

- 12.3** Pour le moyen anglais (de 1100 apr J.-C. à 1450 apr J.-C.) l'utilisation des abréviations est optionnelle. Lorsqu'on les utilise, il faut prêter attention aux variations d'orthographe.

Exemple :

[Luke 2:10 from Wyclif Bible (c. 1380) with uncontracted braille:]
 & þe aungil seide to hem, nyle ȝee dreeden, lo soþli I euangelise to
 ȝou a gret ioȝe þat shall be to alle puple.

⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠
 ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠
 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
 ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

[exemples en braille abrégé :] al (all)

⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

bothe (both) ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

citye (city) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

could (cold) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

daynty (dainty) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

dolefull (doleful) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

fful (full) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

forthe (forth) ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

gentillesse ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

gentlenes (gentleness) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

hadde ⠠⠠⠠⠠⠠

heathenesse (heathendom) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

loue (love) ⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

monethe (month) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

onely (only) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

ouer (over) ⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

sones (sons) ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

soone ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Section 13 : Langue étrangère

Signes de code étranger utilisés dans la présente section (symboles non présents dans le UEB)

⠠	ε	epsilon grec
⠠	μ	mu grec
⠠	ou	omikron ypsilon grec
⠠	ç	c cédille français
⠠	é	e aigu français
⠠	à	a grave français
⠠	á	a aigu espagnol
⠠	è	e grave français
⠠	é	e aigu espagnol
⠠	ú	u aigu espagnol
⠠	î	i circonflexe français
⠠	ô	o circonflexe français
⠠	ṽ	u-dot-under igbo
⠠	οι	omikron iota grec
⠠	ṽ	o-dot-under igbo
⠠ ⠠		début d'un passage italique en français
⠠	¿	point d'interrogation espagnol [le point d'interrogation du début est inversé dans l'imprimé]
⠠	()	parenthèse française (ronde), ouvrante et fermante
⠠	í	i aigu espagnol
⠠	ó	o aigu espagnol
⠠		fin d'un passage italique en français
⠠		signe d'une majuscule française

13.1 Déterminer ce qui est étranger

13.1.1 Une langue étrangère est toute langue naturelle ou artificielle en usage à l'heure actuelle ou dans le passé qui n'est pas l'anglais. Elle peut être écrite en script romain ou non romain. Toute forme d'anglais translittéré en script non romain doit aussi être traitée comme étrangère.

In 1916, the British *Queen Mary* was sunk by the German *Derfflinger*
 during the Battle of Jutland.

In 1916, the British *Queen Mary* was sunk by the German *Derfflinger* during the Battle of Jutland.

[entries in a bibliography:]
 1. Conlogue, Ray. *Impossible Nation: The Longing for Homeland in Canada and Quebec*. Toronto: Mercury Press, 2002.
 2. Le Roy Ladurie, Emmanuel. "Quand Paris était capitale du monde." *Le Nouvel Observateur*, August 2001.
 3. Ménard, Marc. *Éléments pour une économie des industries culturelles*. Montreal: SODEC, 2004.
 4. Weber, George. "The World's Ten Most Influential Languages." *Language Today* 2, December 1997.

[entries in a bibliography:]

1. Conlogue, Ray. *Impossible Nation: The Longing for Homeland in Canada and Quebec*. Toronto: Mercury Press, 2002.
2. Le Roy Ladurie, Emmanuel. "Quand Paris était capitale du monde." *Le Nouvel Observateur*, August 2001.
3. Ménard, Marc. *Éléments pour une économie des industries culturelles*. Montreal: SODEC, 2004.
4. Weber, George. "The World's Ten Most Influential Languages." *Language Today* 2, December 1997.

In 1916, the British *Queen Mary* was sunk by the German *Derfflinger*
 during the Battle of Jutland.

In 1916, the British *Queen Mary* was sunk by the German *Derfflinger*
 during the Battle of Jutland.

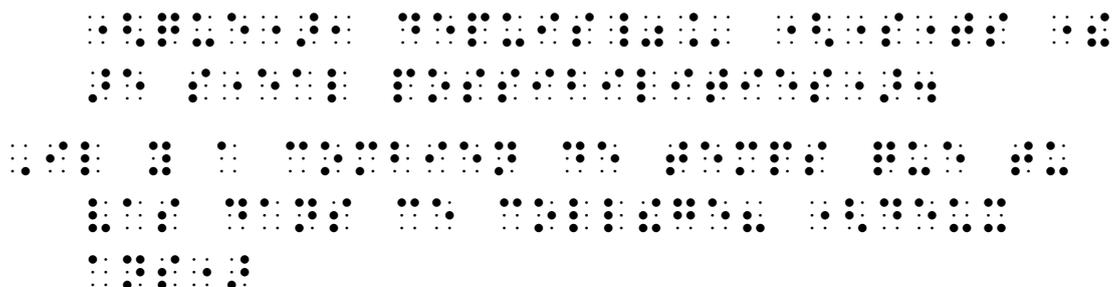
[entries in a bibliography:]
 1. Conlogue, Ray. *Impossible Nation: The Longing for Homeland in Canada and Quebec*. Toronto: Mercury Press, 2002.
 2. Le Roy Ladurie, Emmanuel. "Quand Paris était capitale du monde." *Le Nouvel Observateur*, August 2001.
 3. Ménard, Marc. *Éléments pour une économie des industries culturelles*. Montreal: SODEC, 2004.
 4. Weber, George. "The World's Ten Most Influential Languages." *Language Today* 2, December 1997.

[entries in a bibliography:]
 1. Conlogue, Ray. *Impossible Nation: The Longing for Homeland in Canada and Quebec*. Toronto: Mercury Press, 2002.
 2. Le Roy Ladurie, Emmanuel. "Quand Paris était capitale du monde." *Le Nouvel Observateur*, August 2001.
 3. Ménard, Marc. *Éléments pour une économie des industries culturelles*. Montreal: SODEC, 2004.
 4. Weber, George. "The World's Ten Most Influential Languages." *Language Today* 2, December 1997.

- 13.5.2 Lorsque des signes UEB sont utilisés, ne pas utiliser d'abréviations de code étranger ou d'autres signes de code de langue étrangère tels que la ponctuation ou les indicateurs.
- 13.5.3 Lorsque des signes UEB sont utilisés, ne pas utiliser d'indicateurs de changement.

13.6 Utilisation des signes de code étranger

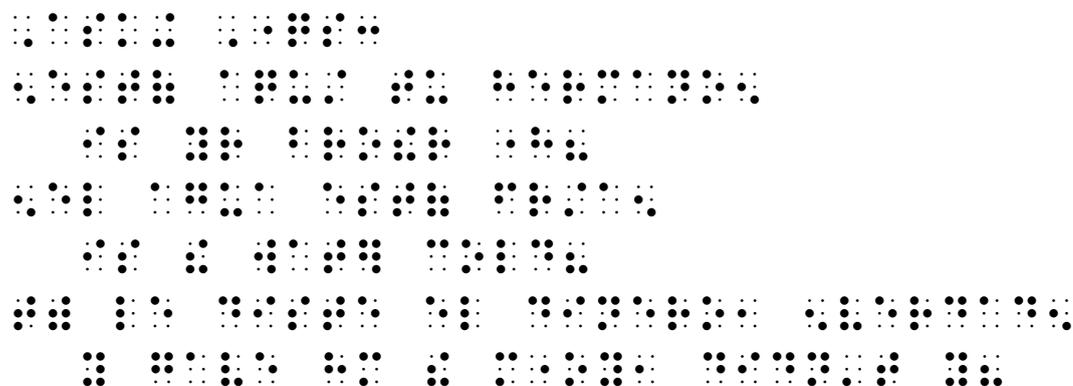
- 13.6.1 Utiliser les signes de code étranger dans la représentation de document en langue étrangère où la langue étrangère est largement utilisée, par exemple :
- des grammaires et autres documents pédagogiques,
 - commentaires en anglais de documents étrangers pour fins d'études,
 - textes bilingues (présentés en parallèle ou consécutivement) tels que des formulaires officiels, des livrets d'opéra et d'autres traductions,
 - tout cas où une connaissance suffisante de la langue étrangère est présumée ou en train d'être apprise.
- 13.6.2 Dans le code en braille d'une langue étrangère, il est possible d'utiliser six catégories de signes :
1. signes qui représentent les éléments de base du script (l'alphabet, les syllabes, ou autre);
 2. signes qui représentent les accents (notamment les indications de respiration, de ton, d'accent tonique ou de quantité);
 3. signes de ponctuation et indicateurs;
 4. signes auxiliaires (notamment tout signe possiblement présent dans un contexte littéraire, qui peut être présent ou pas dans des documents techniques, comme la perluète, l'astérisque, la puce, l'arobase, la croix et les signes qui représentent les opérations mathématiques de base);
 5. signes techniques, peu fréquents dans des contextes littéraires;
 6. abréviations.
- Consulter* la version la plus récente de *World Braille Usage* qui répertorie par pays les signes utilisés dans les catégories (1) à (3).
- 13.6.3 Lorsque des signes de code étranger sont utilisés, ne pas utiliser d'abréviations du UEB.
- 13.6.4 Lorsque des signes de code étranger sont utilisés comme éléments de base du script ou pour les accents, c'est-à-dire les catégories (1) et (2) ci-dessus, il est permis, mais sans obligation, d'utiliser des signes de code étranger pour toute autre catégorie. Ne pas utiliser un signe du UEB qui est en conflit avec un élément du code étranger.



[de la section sur la grammaire d'un dictionnaire espagnol-anglais :]

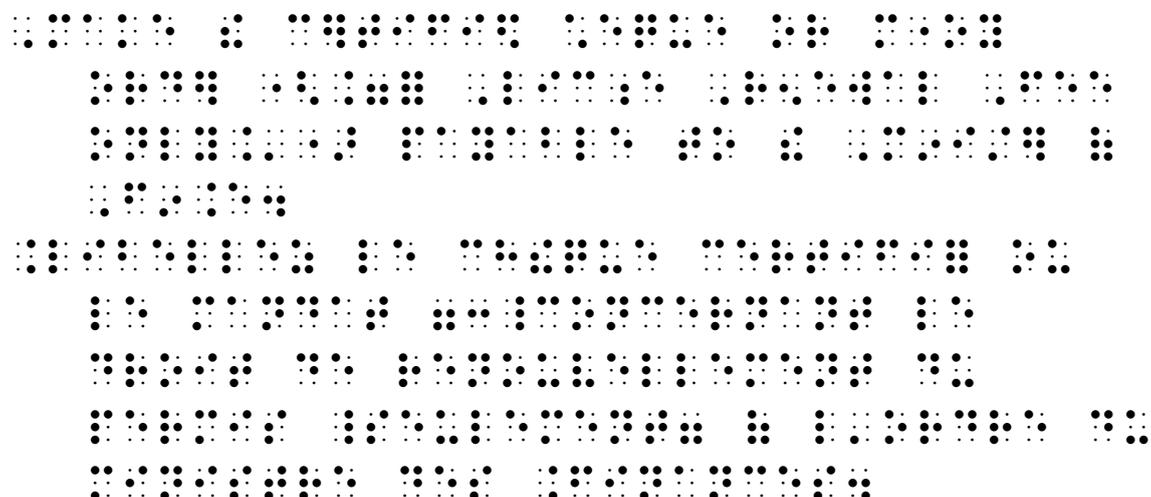
Asking Questions:

¿está aquí tu hermano?	is your brother here?
¿el agua está fría?	is the water cold?
tú le diste el dinero, ¿verdad?	you gave him the money, didn't you?



[d'un document bilingue, anglais-français, du gouvernement :]

Make the certified cheque or money order (*for Licence Renewal Fee only*) payable to the Minister of Finance.
 Libellez le chèque certifié ou le mandat (*concernant le droit de renouvellement du permis seulement*) à l'ordre du ministre des Finances.

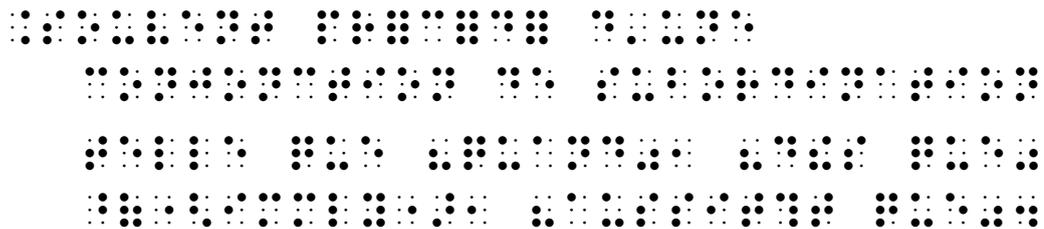


13.7.3 Si le corps principal d'un texte est en langue étrangère et que des mots ou passages occasionnels en anglais y sont intercalés, par exemple sous forme de commentaire ou d'explication, on recommande d'inverser la fonction des codes d'indicateurs de changement afin qu'ils encadrent la section UEB. Expliquer cette inversion dans une note du transcripteur.

Exemple :

[Français :]

Souvent précédé d'une conjonction de subordination telle que "quand", "dès que" (immediately), "aussitôt que".



13.8 Littérature en plusieurs langues

13.8.1 Dans une œuvre littéraire où l'anglais et au moins une autre langue sont parsemées librement sans distinction typographique ou autre, tenir compte des codes braille des langues utilisées et des problèmes d'ambiguïté afin de déterminer s'il faut utiliser des abréviations du UEB et comment représenter des lettres accentuées. Ne pas mélanger de signes UEB et de signes de code étranger pour n'importe quel caractère d'imprimerie particulier ou indicateur de braille.

Remarque : L'exemple qui suit présente un mélange d'anglais et d'espagnol. Les signes de code étranger y sont utilisés pour les lettres accentuées puisqu'on suppose que les lecteurs les connaîtront. Le braille non abrégé est utilisé pour éviter toute ambiguïté. Les signes UEB sont utilisés pour la ponctuation et comme indicateurs.

Exemple :

We begin to walk away, right next to the foam-flecked horses (they sweat right down to their hooves; *rico el olor*). Nos damos cuenta de que la perspectiva desde el comienzo de la carrera es, si cabe, even more thrilling. From here, we can sense the anticipation of riders and their mounts; the horses turn and twitch, reluctant or bored, y los jinetes intentan contenerlos, inspirarlos. They take off like a shot, four legs pumping together, rider crouched down on the haunches and then rising up, some of them, nearly vertical. Algunos caballos

fustigados to within an inch of their lives, it seems—thwack se
 escucha el crop—mientras otros run like hell, simplemente porque sí.
 No látigo required. [from *Killer Crónicas* by Susana Chávez-
 Silverman]

fustigados to within an inch of their lives, it seems—thwack se
 escucha el crop—mientras otros run like hell, simplemente porque sí.
 No látigo required. [from *Killer Crónicas* by Susana Chávez-
 Silverman]

Section 14 : Changement de code

Indicateurs de changement de code

- ⠠⠠ indicateur de mot non UEB
- ⠠ terminateur de mot non UEB
- ⠠⠠⠠ indicateur de début d'un passage non UEB
- ⠠⠠⠠ terminateur de fin d'un passage non UEB

Remarque : L'indicateur de début d'un passage non UEB se compose en fait de deux symboles UEB : ⠠⠠ suivi de ⠠

Indicateurs de changement de code pour braille IPA

- ⠠⠠⠠ [parenthèse ouvrante IPA; crochet ouvrant pour passer d'UEB à IPA
- ⠠⠠] parenthèse fermante IPA; crochet fermant pour passer d'IPA à UEB
- ⠠⠠⠠ / barre oblique ouvrante IPA; barre oblique ouvrante pour passer d'UEB à IPA
- ⠠⠠ / barre oblique fermante IPA; barre oblique fermante pour passer IPA à UEB
- ⠠⠠⠠ indicateur général d'ouverture IPA
- ⠠⠠ terminateur général IPA

Remarque : Le crochet fermant IPA, la barre oblique fermante IPA et le terminateur général IPA sont des indicateurs IPA, pas des indicateurs UEB.

Indicateurs de changement de code pour musique en braille

- ⠠⠠ indicateur d'ouverture de musique lorsqu'il suit une espace
- ⠠⠠ terminateur de musique lorsqu'il suit une espace

Remarque : Le terminateur de musique est un indicateur de musique de braille, pas un indicateur du UEB.

Indicateurs de changement de code pour code Nemeth

- ⠠⠠ indicateur d'ouverture de code Nemeth suivi par une espace
- ⠠⠠ terminateur de code Nemeth précédé d'une espace

Remarque : Le terminateur de code Nemeth est un indicateur de code Nemeth, pas un indicateur du UEB.

Symboles non UEB utilisés dans cette section

⠠	γ	Lettre grecque gamma
⠠	◌'	Marque de respiration pour le grec
⠠	ι	Lettre grecque iota
⠠	λ	Lettre grecque lambda
⠠	ن	Lettre arabe noon
⠠	ο	Lettre grecque omicron
⠠	π	Lettre grecque pi
⠠	ق	Lettre arabe qaf
⠠	◌ْ	Lettre arabe damma
⠠	é	e accent aigu en français
⠠	(	parenthèse gauche Nemeth
⠠	è	e accent grave en français
⠠	é	e accent aigu en espagnol
⠠	ط	Lettre arabe tah
⠠	)	parenthèse droite Nemeth
⠠	ê	e accent circonflexe en français
⠠	ɔ	o ouvert IPA
⠠	♭	symbole du bémol
⠠	ɶ	esh IPA
⠠	ë	e tréma en français
⠠	ŋ	eng IPA
⠠	ǰ	edh IPA
⠠	ñ	n tilde en espagnol
⠠	οι	omicron iota en grec
⠠	1	chiffre 1 Nemeth
⠠	2	chiffre 2 Nemeth
⠠	◌◌	sukun en arabe
⠠	:	marque de longueur IPA
⠠	3	chiffre 3 Nemeth
⠠⠠	→	flèche pointant vers la droite en chimie britannique
⠠	4	indice numéral 4 en chimie britannique

⠠	4	chiffre 4 Nemeth
⠠	ə	schwa IPA
⠠	¿	point d'interrogation en espagnol
⠠	ɾ	R hameçon en IPA
⠠	7	chiffre 7 Nemeth
⠠	0	chiffre 0 Nemeth
⠠	ɪ	i petite majuscule IPA
⠠	+	symbole plus Nemeth
⠠	ó	o accent aigu en espagnol
⠠	ɹ	r inversé IPA
⠠		signature musicale quatre-quatre
⠠	ä	a tréma en allemand
⠠	–	symbole moins Nemeth
⠠	˘	accent circonflexe inversé IPA
⠠		indicateur d'exposant Nemeth
⠠	'	apostrophe vertical IPA (supérieur)
⠠		indicateur de continuation de code braille informatique BANA
⠠		code braille informatique de fin de code braille informatique BANA
⠠	,	apostrophe vertical IPA (inférieur)
⠠		indicateur de verrouillage de majuscules de symbole d'élément chimique de deux lettres en chimie britannique
⠠		indicateur de référence Nemeth
⠠		symbole de majuscule en français
⠠	=	symbole égal Nemeth
⠠	θ	lettre thêta IPA
⠠	ë	e tréma en Afrikaans
⠠	+	symbole plus en chimie britannique
⠠	,	virgule mathématique Nemeth

14.1 Utilité du changement de code

14.1.1 Le changement de code sert à indiquer le texte qui est transcrit en code braille autre que UEB. Cela peut comprendre :

- les codes braille pour des langues autres que l'anglais, comme l'Afrikaans, le français, l'allemand, l'espagnol, le vietnamien
- *Braille IPA : Une représentation tactile actualisée de l'Alphabet phonétique international [consulter la section 14.4]*
- *la nouvelle notation de musique en braille du New International Manual of Braille Music Notation [consulter la section 14.5]*
- *le code braille Nemeth pour les notations mathématiques et scientifiques [consulter la section 14.6]*
- autres codes braille non UEB pour des sujets comme les mathématiques, la chimie, l'informatique (dans l'éventualité où le transcripteur a une raison précise pour changer, ce qui n'est habituellement pas nécessaire avec UEB)
- codes braille historiques
- codes braille proposés

14.2 Quand utiliser des indicateurs de changement de code

14.2.1 Lorsqu'un texte doit être lu sous forme d'imprimé en braille, ne pas utiliser d'indicateurs de changement de code lorsque la nature et l'étendue du texte non UEB peut être déterminée par le contexte ou le format.

Exemples :

[Espagnol en format de colonnes :]

pensión completa

full board

¿puedo verlo?

may I see it?

baño compartido

private bath

⠠⠏⠑⠇⠏⠆⠠⠠⠏⠑⠇⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	⠠⠠⠠⠠

[caractères gras utilisés pour l'espagnol seulement :]

No article is used after **qué** and **vaya** in exclamations.



14.2.2 Si des indicateurs de changement de code ne sont pas utilisés, s'assurer que le lecteur connaît bien le format ou la position du texte non UEB. Souvent, cela est explicite dans le texte lui-même, par exemple : lorsque l'introduction d'un dictionnaire bilingue explique que l'entrée d'un mot en français est suivie de sa prononciation en IPA; lorsque le texte comporte deux colonnes, une intitulée « Espagnol » et l'autre « Anglais »; ou lorsque le texte indique que les mots en allemand sont en gras. Si le texte ne souligne pas explicitement la présence de portion non UEB, utiliser une note de transcripteur pour expliquer le format ou la position des codes braille non UEB.

14.2.3 Utiliser des indicateurs de changement de code pour les portions non UEB lors de la rédaction en braille qui sera ensuite imprimée ou lorsque le contexte et les indications de format ne sont pas évidents ou significatifs, par exemple pour la lecture électronique d'un fichier.

14.2.4 Utiliser des indicateurs de changement de code lorsque le braille non UEB serait ambigu et lorsque la nature et l'étendue du texte non UEB ne peuvent être déterminées par le contexte ou le format.

Exemple :

[citations qui ne se limitent pas au français :]

"Peut-être" has an alternate expression, "peut-être que".



14.2.5 Lors de l'utilisation d'indicateurs de changement de code avec identificateurs, les expliquer dans une page de symboles spéciaux ou dans une note du transcripteur placée avant la portion de texte visée. [Consulter la section 14.3.3.]

14.3 Comment utiliser des indicateurs de changement de code

Consulter la section 14.4 pour les indicateurs de changement de code pour braille IPA, la section 14.5 pour les indicateurs de changement de code pour musique en braille et la section 14.6 pour les indicateurs de changement de code pour code Nemeth.

[Anglais, afrikaans, allemand :]

The speed limit on all highways is 120 kilometres per hour.

Die Spoedgrens op alle snelweë is 120 kilometers per uur.

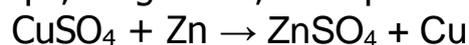
Die Geschwindigkeitsbegrenzung auf allen Autobahnen beträgt 120 Kilometer pro Stunde.

The image shows the Braille representation of the text above. It is organized into three distinct sections corresponding to the three languages. Each section begins with a specific Braille indicator (dots 3-4-5-6) that signals the start of that language's text. The text is presented line-by-line, with clear spacing between the different language sections.

14.3.7 Lorsque le texte non UEB est affiché sur une ligne ou plus, séparées du texte UEB, les indicateurs de début et de fin d'un passage non UEB peuvent chacun être placés sur une ligne par eux-mêmes.

Exemple :

[Code de chimie britannique. L'exemple suppose que le transcrip-teur a une raison précise pour passer à ce code de notation chimique, ce qui, en général, n'est pas nécessaire en UEB.]

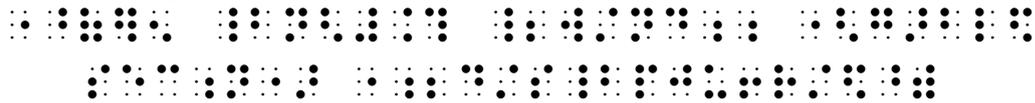


The image shows the Braille representation of the chemical equation above. It demonstrates the use of a non-UEB code for chemical symbols. The equation is written in Braille, with specific indicators used to denote the start and end of the non-UEB code segments.

14.3.8 À l'exception du cas précédent, placer les indicateurs de texte non UEB à l'endroit exact du changement de passage UEB au passage non UEB, et inversement, sans espace entre la ou les séquences de symboles qu'ils précèdent ou encadrent. C'est-à-dire, ne pas insérer d'espaces qui ne sont pas déjà présents dans le texte.

14.3.9 Lorsqu'un code non UEB fournit un symbole pour sortir de ce code, utiliser ce symbole plutôt qu'un terminateur de mot non UEB ou l'indicateur de fin d'un passage non UEB.

Exemple :



14.5 Musique en braille dans un texte UEB

Consulter la section 3.18 pour le bécarre, le bémol ou le dièse lorsqu'il est utilisé dans un texte en UEB et non dans la notation musicale.

- 14.5.1 Transcrire la musique conformément aux dispositions du document intitulé *New International Manual of Braille Music Notation*. Suivre les dispositions indiquées pour déterminer quand utiliser les indicateurs pour passer de texte UEB à code braille pour la musique, et inversement.
- 14.5.2 Pour passer de texte UEB au braille pour la musique lorsqu'un indicateur est nécessaire, laisser une espace et placer l'indicateur d'ouverture de musique immédiatement avant la notation musicale.

Exemple :

The key signature is 



- 14.5.3 Suivre les dispositions du document *New International Manual of Braille Music Notation* pour passer de nouveau à UEB à partir du braille pour la musique.

Exemple :

$\frac{4}{4}$ is the time signature.



14.6 Code Nemeth dans du texte UEB

- 14.6.1 Lorsqu'un passage technique est transcrit conformément aux dispositions du document *The Nemeth Braille Code for Mathematics and Science Notation* dans un texte UEB, les sections qui suivent indiquent comment passer du code UEB au code Nemeth, et inversement.
- 14.6.2 Placer l'indicateur d'ouverture de code Nemeth suivi d'une espace avant la séquence à laquelle il s'applique. Son effet prend fin avec le terminateur de code Nemeth précédé d'une espace.

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

commercial [kə mûr shəl]

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
x / x / x / x / x /

But soft! What light through yonder window breaks?

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Diagram of poetic metre:

. - . - / . . - - / . - . - / . . -

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

- 15.2.2 Lorsque l'imprimé utilise des marques avant ou après une syllabe pour indiquer l'accent tonique, utiliser les signes principal ou secondaire d'accent tonique et suivre l'emplacement de l'imprimé. Décrire le signe imprimé utilisé dans la page de symboles ou dans une note du transcripteur.

Consulter la section 3.11, Symboles et indicateurs généraux, pour le signe de citation utilisé pour les pieds et les minutes; et *Lignes directrices pour les documents techniques*, partie 11, pour le signe de citation utilisé dans les documents techniques.

Exemples :

ap' ri hen' shən (apprehension)

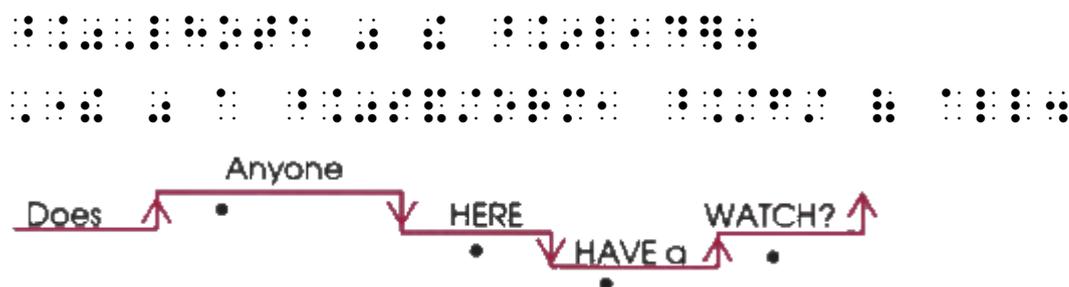
[La première marque d'accent tonique est un signe de citation (ou un accent) et le deuxième est un signe de citation en gras.]

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

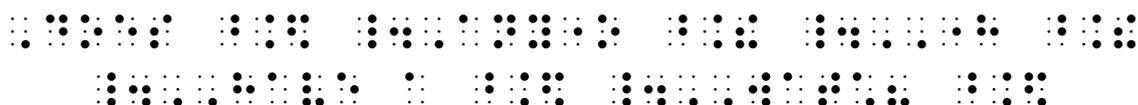
|kombi|heshn (combination)

[La première marque d'accent tonique est une ligne verticale basse et la seconde est une ligne verticale haute.]

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠



[Le changement de ton est indiqué par un changement de niveau et des flèches. Le point avant un mot en braille représente un point sous le mot dans l'imprimé.]



'Alan's not here.

He's 'gone 'home?

[Les marques d'accent tonique sont des marques verticales hautes. La première marque de tonalité est une marque basse inclinée vers le bas et la seconde est une marque haute inclinée vers la droite.]



15.4 Scansion phonétique, accent tonique et ton

- 15.4.1 Lorsque la scansion, l'accent tonique et le ton sont indiqués avec l'Alphabet phonétique international, utiliser l'édition la plus récente du document *IPA Braille: An Updated Tactile Representation of the International Phonetic Alphabet*.

Section 16 : Mode ligne, points guides

16.1 Quand utiliser le mode ligne

16.1.1 Utiliser le mode ligne lorsqu'il est avantageux de dessiner des « lignes » à partir de cellules braille standard. Le mode ligne permet de faire coexister du texte normal et des lignes de diagrammes sans ambiguïté, même dans un seul diagramme.

Consulter la section 7, Ponctuation, pour le trait d'union, le tiret, le tiret long et le trait de soulignement; le document *Lignes directrices pour les documents techniques*, partie 4, pour les lignes dans des calculs spatiaux et autres diagrammes techniques; et la partie 16.7, pour les lignes et limites de formules structurales utilisées en chimie.

16.1.2 Utiliser le mode ligne pour des caractéristiques comme les lignes qui séparent les en-têtes de colonnes des éléments des colonnes, et pour les lignes horizontales avant et après le texte pour délimiter les cases.

16.1.3 Ne pas utiliser le mode ligne lorsque les attributs des lignes ou leurs liens entre elles est important, comme dans une étude de géométrie ou la mesure d'angles.

16.1.4 Ne pas utiliser le mode ligne lorsque le diagramme devient trop compliqué à lire au toucher.

16.1.5 Lorsque la technologie est disponible, il convient souvent mieux de représenter les lignes de diagrammes par des graphiques tactiles.

16.2 Mode ligne horizontale

- ⠠⠠ indicateur de mode ligne horizontale
- ⠠ segment de ligne horizontale simple (line pleine)
- ⠡ variante de segment de ligne horizontale (p. ex., ligne pointillée ou avec des tirets)
- ⠢ segment de ligne horizontale double
- ⠣ segment de ligne horizontale triple
- ⠤ coin avec verticale vers le haut
- ⠥ coin avec verticale vers le bas
- ⠦ croisement avec ligne diagonale inclinée vers la gauche
- ⠧ croisement avec ligne verticale

- ⠃⠅ croisement avec ligne diagonale inclinée vers la droite
⠃⠅⠅ termineur de mode ligne horizontale

- 16.2.1 Utiliser l'indicateur de mode ligne horizontale pour ouvrir toute ligne horizontale.
16.2.2 Dans le mode ligne horizontale, utiliser les segments de ligne horizontaux, les coins ou les croisements qui conviennent pour représenter la ligne.

Exemples :

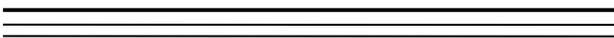
[ligne horizontale simple continue :]



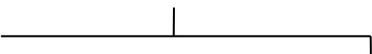
[ligne horizontale pointillée :]



[ligne horizontale triple :]



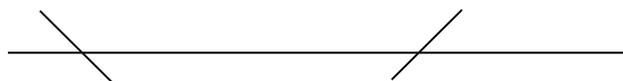
[ligne avec coin pointant vers le haut à mi-distance et un coin pointant vers le bas à l'extrémité droite :]



[ligne avec un croisement vertical :]

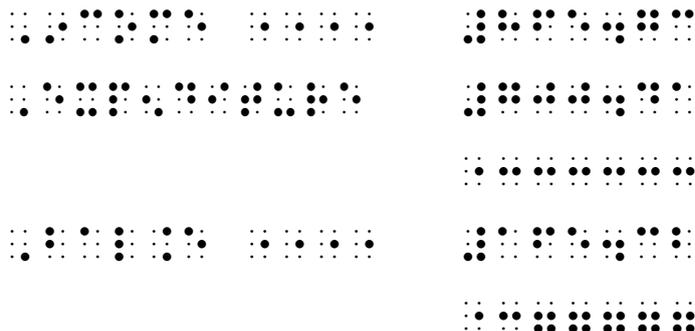


[ligne avec un croisement incliné vers la gauche et un croisement incliné vers la droite :]



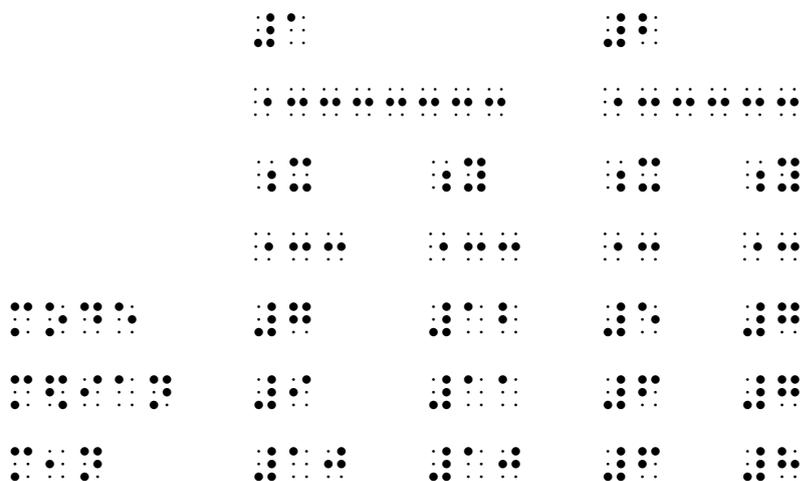
[lignes horizontales d'un bilan financier :]

Income	865.73
Expenditure	<u>700.41</u>
Balance	<u>165.32</u>



[lignes horizontales après des en-têtes de colonne dans un tableau :] 1 2

	1		2	
	x	y	x	y
mode	7	12	5	7
median	9	11	6	7
mean	10	10	6	8



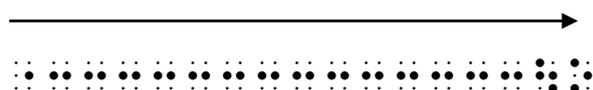
16.2.3 Lorsqu'une flèche est continue avec la ligne, utiliser l'indicateur de

flèche ⠆ pour indiquer le début de la flèche. Utiliser les symboles du mode flèche pour représenter la flèche. Une fois la flèche terminée, le mode ligne horizontale continue.

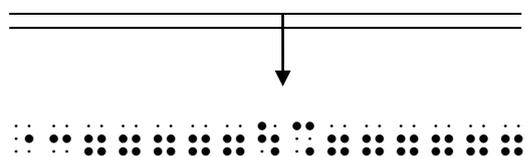
Consulter : Guidelines for Technical Material, partie 13, pour les règles sur la construction de flèches.

Exemples :

[ligne avec flèche pointant vers la droite à l'extrémité droite :]



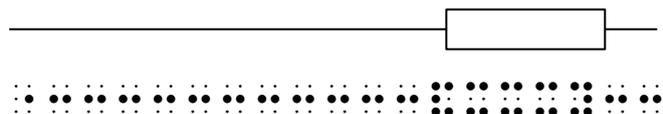
[ligne double avec flèche pointant vers le bas à mi-distance :]



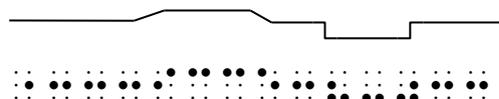
- 16.2.4 Pour représenter différents types de lignes, utiliser tout symbole valide à une cellule du UEB en plus de ceux qui sont indiqués au point 16.2.2, sauf l'indicateur de flèche ⠆, le terminateur de mode ligne horizontale ⠆ et l'espace. En général, choisir un symbole en fonction de la forme physique de la ligne ou de la caractéristique (comme une jonction), plutôt qu'en fonction de la signification du symbole dans d'autres contextes.

Exemples :

[ligne comportant un petit rectangle près de l'extrémité droite :]



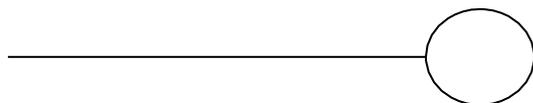
[ligne comportant différents niveaux avec des changements de niveau inclinés et à angle droit :]



- 16.2.5 Mettre fin au mode ligne horizontale au moyen d'une espace ou du terminateur de mode ligne horizontale.

Exemples :

[ligne comportant un cercle à l'extrémité droite :]



[ligne comportant du texte au milieu :]



- 16.2.6 Lorsque la variante de segment de ligne horizontale est utilisée, décrire la ligne représentée dans la page des symboles spéciaux ou dans une note du transcripteur.

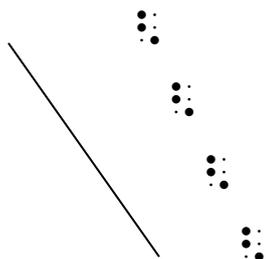
16.3 Lignes diagonales et verticales

- ⠆ segment de ligne pleine simple verticale
- ⠆⠆ première variante de segment de ligne verticale (p. ex., ligne pointillées ou avec des tirets)
- ⠆⠆⠆ seconde variante de segment de ligne verticale (p. ex., ligne double)
- ⠆⠇ segment de ligne diagonale continue et simple inclinée vers la gauche
- ⠆⠈ segment de ligne diagonale continue et simple inclinée vers la droite
- ⠆⠇⠆ variante de segment de ligne diagonale inclinée vers la gauche
- ⠆⠇⠆ variante de segment de ligne diagonale inclinée vers la droite

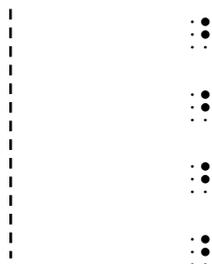
- 16.3.1 Utiliser les segments de lignes diagonales et verticales pour représenter des lignes diagonales et verticales. Regrouper plusieurs symboles au besoin pourvu que chaque groupe est entouré d'espaces.

Exemples :

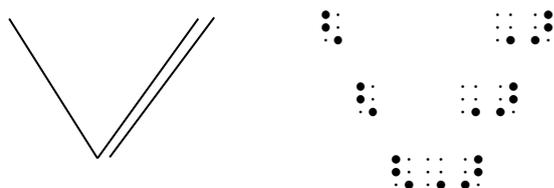
[ligne diagonale simple continue, inclinée vers la gauche :]



[ligne verticale pointillée :]



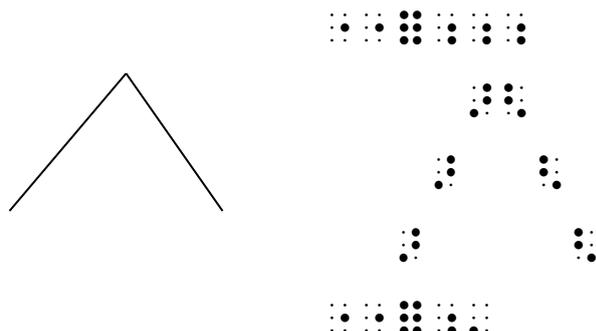
[ligne diagonale inclinée vers la gauche qui rejoint une ligne diagonale double inclinée vers la droite en forme de v :]



- 16.3.2 Lorsque le dessin d'une ligne se trouve dans un texte en braille abrégé et lorsqu'une chaîne de deux caractères de dessin de ligne ou plus ⠠⠠ et ⠠⠠ sont présents dans le dessin de la ligne peu importe la combinaison et entourés d'espaces, utiliser le mode de catégorie 1 pour dessiner des lignes.

Exemple :

[ligne diagonale inclinée vers la droite qui rencontre une ligne diagonale inclinée vers la gauche en forme de v inversé :]



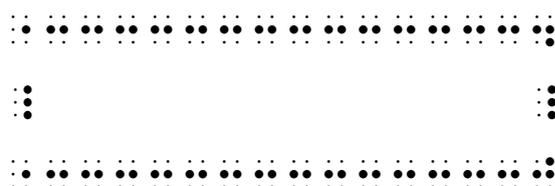
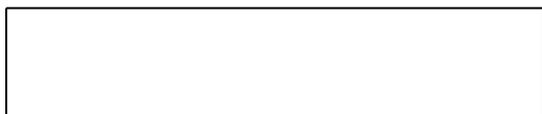
- 16.3.3 Lorsqu'une variante de segment de ligne verticale ou diagonale est utilisée, décrire la ligne représentée dans a page de symboles spéciaux ou dans une note du transcripteur.

16.4 Combinaison de lignes

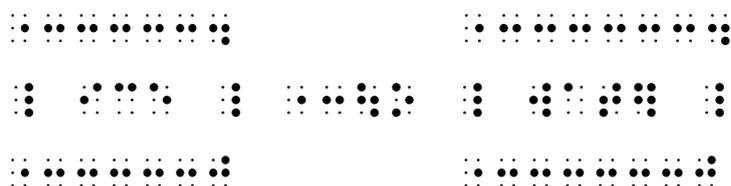
- 16.4.1 Lorsque des lignes et d'autres éléments d'un diagramme, tels qu'une flèche, se touchent ou sont contigus, placer les caractères braille correspondants adjacents les uns aux autres, horizontalement, verticalement ou diagonalement.
- 16.4.2 Même lorsque l'extrémité gauche d'une ligne horizontale forme un coin ou un croisement avec une ligne verticale ou diagonale, ouvrir la ligne horizontale avec l'indicateur de mode ligne horizontale.

Exemples :

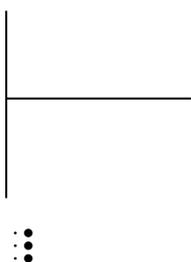
[boîte, plus large que haute :]



[diagramme à pavés :]



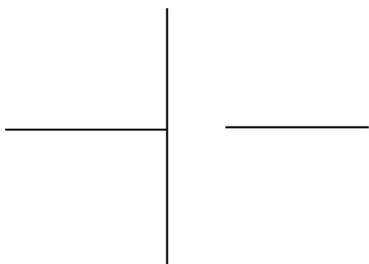
[ligne verticale avec une ligne horizontale qui s'étend vers la droite à partir de son milieu :]



⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠

[ligne verticale qui croise une ligne horizontale avec un écart dans la ligne horizontale vers la droite de la ligne verticale :]

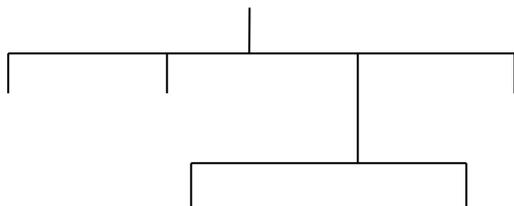


⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠

[diagramme qui représente un organigramme ou un arbre généalogique :]



⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠

⠠

⠠

⠠

⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠

⠠

[symbole zéro et croix :]

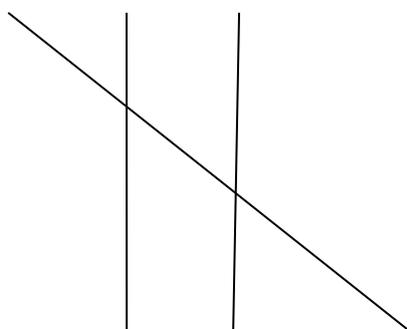
x		o
x	x	o
	o	o

16.4.3 Utiliser une espace avant et après chaque segment de ligne verticale, première variante de segment de ligne verticale, seconde variante de segment de ligne verticale ou combinaison de tels segments. Lorsqu'une ligne verticale ou une des variantes de lignes verticales croise une ligne diagonale ou se trouve trop près d'une ligne diagonale, utilise soit des segments de ligne diagonale ou une variante de segments de ligne diagonale.

Exemples :

[deux lignes verticales croisées par une ligne diagonale inclinée vers la gauche :]

Remarque : Ce diagramme est presque trop compliqué pour utiliser le mode ligne.



⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

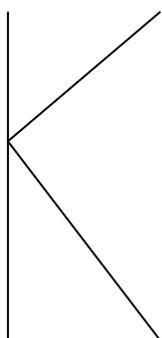
⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

[ligne verticale touchée par deux lignes diagonales à la droite pour donner la forme k :]



⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠

⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

16.5 Points guides

⠠⠠ points guides (avec espace avant et après)

- 16.5.1 Utiliser une séquence de points guides pour permettre au lecteur de suivre un écart dans le braille, par exemple, dans une table des matières ou dans un texte sous forme de colonnes. Utiliser au moins deux points guides et laisser au moins une cellule vide avant et après la séquence.

Exemples :

[extrait d'une table des matières :]

Slovenia	10
Croatia.....	16
Bosnia & Herzegovina	29

[extrait d'une table d'éléments :]

<i>Element</i>	<i>Symb.</i>	<i>At. #</i>
lawrencium	Lr	103
lead	Pb	82
lithium	Li	3

Annexe 1 : Liste d'abréviations de mots de deux symboles et plus

La présente annexe fournit une liste des abréviations de mots de deux symboles et plus et, par la suite, les règles utilisées pour déterminer si un mot est ajouté à la liste. La liste des abréviations de mots de deux symboles et plus est gérée par le comité sur la tenue à jour du code du ICEB.

Consulter la section 10.9, Abréviations, pour les règles sur l'utilisation des abréviations de mots de deux symboles et plus.

La liste

« S » et apostrophe « s » ajoutés

Lorsqu'un « s » ou une apostrophe « s » est ajouté à un mot de la liste, utiliser l'abréviation de mot de deux symboles et plus, à l'exception des trois cas suivants :

abouts	⠠⠠⠠⠠⠠⠠
almosts	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠
hims	⠠⠠⠠⠠

about ⠠⠠

aboutface	aboutfaced	aboutfacer
aboutfacing	aboutturn	aboutturned
eastabout	gadabout	hereabout
knockabout	layabout	northabout
rightabout	roundabout	roustabout
runabout	southabout	stirabout
thereabout	turnabout	walkabout
westabout	whereabout	

above ⠠⠠⠠

aboveboard	aboveground	abovementioned
hereinabove		

according ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

accordingly

unaccording

unaccordingly

across ⠠⠠⠠⠠

readacross

after ⠠⠠⠠

afterbattle

afterburn

afterburning

aftercoffee

afterdeck

aftergame

afterhatch

afterlife

afterlunch

aftermatch

aftermeeting

aftermost

afterparty

aftersale

aftershave

aftershower

aftertax

aftertheatre

aftertreatment

afterworld

morningafter

whereafter

afterbirth

afterburned

aftercare

afterdamp

afterdinner

afterglow

afterhatches

afterlight

afterlunches

aftermatches

aftermidday

afterpain

afterpiece

afterschool

aftershock

aftersupper

aftertaxes

afterthought

afterword

hereafter

thereafter

whereinafter

afterbreakfast

Afterburner

Afterclap

Afterdark

Afterflow

Afterguard

Afterhour

Afterlives

Aftermarket

Aftermath

Aftermidnight

Afterparties

Afterplay

aftersensation

Aftershow

Aftertaste

Aftertea

Aftertime

Afterwork

Hereinafter

Thereinafter

afternoon ⠠⠠⠠⠠

afternoontea

goodafternoon

midafternoon

afterward ⠠⠠⠠⠠

again ⠠⠠⠠⠠

hereagain

hereinagain

thereagain

thereinagain

whereagain

whereinagain

against ⠠⠠⠠⠠⠠

hereagainst

thereagainst

whereagainst

almost ⠠⠠⠠⠠⠠**already** ⠠⠠⠠⠠⠠**also** ⠠⠠⠠**although** ⠠⠠⠠⠠⠠**altogether** ⠠⠠⠠⠠⠠⠠**always** ⠠⠠⠠⠠⠠**because** ⠠⠠⠠**before** ⠠⠠⠠

beforehand

behind ⠠⠠⠠

behindhand

below ⠠⠠⠠

belowdeck

belowground

belowmentioned

beneath ⠠⠠⠠⠠

beneathdeck

beneathground

beside ⠠⠠⠠**between** ⠠⠠⠠⠠

betweendeck

betweentime

betweenwhile

beyond ⠠⠠⠠**blind** ⠠⠠⠠ [See also Section 10.9.3 (c)]

blindfish

blindfishes

blindfold

blindfolded

blindfolder

blindfolding

blindly

blindman

blindmen

blindness

blindnesses

blindside

blindsided

blindsider

blindsiding

blindsight

blindstories

blindstory

blindworm

colorblind

colorblindness

colorblindnesses

colourblind

colourblindness

colourblindnesses

deafblind

deafblindness

deafblindnesses

purblind

purblindly

purblindness

purblindnesses

snowblind

snowblindness

snowblindnesses

unblindfold

unblindfolded

unblindfolding

braille ⠠⠠⠠⠠ [See also Section 10.9.3 (a)]

brailled

brailer

braillewriter

braillewriting

brailley

misbraille

misbrailled

rebraille

rebrailled

rebrailer

unbraille

unbrailled

children ⠠⠠⠠ [See also Section 10.9.3 (b)]

children'swear

brainchildren

Fosterchildren

godchildren

grandchildren

greatgrandchildren

lovechildren

schoolchildren

Stepchildren

conceive ⠠⠠⠠⠠

conceived

conceiver

conceiving ⠠⠠⠠⠠⠠

could ⠠⠠⠠⠠

could've

couldn't

coulda

couldn't've

couldst

Couldst

deceive ⠠⠠⠠⠠⠠

deceived

undeceive

deceiver

undeceived

archdeceiver

undeceiver

deceiving ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

undeceiving

declare ⠠⠠⠠⠠

declared

undeclared

declarer

undeclare

declaring ⠠⠠⠠⠠⠠⠠**either** ⠠⠠⠠**first** ⠠⠠⠠ [See also Section 10.9.3 (c)]

firstaid

firstclass

firstdayer

firstgeneration

firstling

firstnight

firstrated

feetfirst

firstaider

firstclasses

firstfruit

firsthand

firstly

firstnighter

firstrating

headfirst

firstborn

Firstday

firstfruiting

firsthanded

firstness

Firstrate

firststring

Tailfirst

friend ⠠⠠⠠ [See also Section 10.9.3 (c)]

friendless

friendlier

friendliness

friendship

defriend

friendlessness

friendlies

friendlinesses

befriend

galfriend

friendlessnesses

friendliest

Friendly

boyfriend

gentlemanfriend

gentlemenfriends	girlfriend	Guyfriend
ladyfriend	manfriend	Menfriends
penfriend	schoolfriend	Unfriend
unfriendlier	unfriendliest	Unfriendliness
unfriendlinesses	unfriendly	Womanfriend
womenfriends		

good ⠠⠠⠠ [See also Section 10.9.3 (c)]

goodafternoon	goodby	Goodbye
goodbyeing	goodbying	Goodday
gooder	goodest	Goodevening
goodfellow	goodfellowship	Goodhearted
goodheartedly	goodheartedness	Goodhumor
goodhumored	goodhumoredly	goodhumoredness
goodhumorednesses	goodhumour	goodhumoured
goodhumouredly	goodhumouredness	goodhumourednesses
goodie	goodish	Goodlier
goodliest	goodliness	Goodlook
goodlooker	goodlooking	Goodly
goodman	goodmen	Goodmorning
goodnature	goodnatured	goodnaturedly
goodnaturedness	goodness	Goodnesses
goodnight	goodsized	Goodsized
goodtempered	goodtemperedly	Goodtime
goodun	goodwife	Goodwill
goodwilled	goodwives	Goody
goodyear	feelgood	Scattergood
supergood		

great ⠠⠠⠠⠠ [See also Section 10.9.3 (a)]

greataunt	greatbatch	greatcircle
greatcoat	greaten	greatened
greatener	greatening	greater

greatest	greatgrandaunt	greatgrandchild
greatgrandchildren	greatgranddad	greatgranddaughter
greatgrandfather	greatgrandfatherhood	greatgrandma
greatgrandmother	greatgrandmotherhood	greatgrandnephew
greatgrandniece	greatgrandpa	greatgrandparent
greatgrandparenthood	greatgrandson	greatgranduncle
greathearted	greatheartedly	greatheartedness
greatheartednesses	greatly	greatnephew
greatness	greatnesses	greatniece
greatsword	greatuncle	

herself ⠠⠠⠠⠠**him** ⠠⠠

himbo	himboes
-------	---------

himself ⠠⠠⠠⠠**immediate** ⠠⠠⠠⠠

immediately	immediateness
-------------	---------------

its ⠠⠠⠠**itself** ⠠⠠⠠**letter** ⠠⠠ [See also Section 10.9.3 (c)]

letterbomb	letterbombed	letterbomber
letterbombing	letterbox	letterboxed
letterboxer	letterboxes	letterboxing
letterbodies	letterbody	lettered
letterer	letterform	letterhead
letterheading	lettering	letterman
lettermen	letteropener	letterperfect
letterpress	letterpressed	letterpresses
letterpressing	letterquality	letterspace

letterspaced	letterspacing	lettertext
bloodletter	chainletter	hateletter
loveletter	newsletter	reletter
relettered	relettering	unlettered

little ⠠⠠⠠ [See also Section 10.9.3 (c)]

littled	littleneck	littleness
littlenesses	littler	littlest
belittle	belittled	belittlement
belittler		

much ⠠⠠⠠

muchly	muchness	forasmuch
inasmuch	insomuch	overmuch

must ⠠⠠⠠

must've	musta	mustard
mustier	mustiest	mustily
mustiness	mustn't	mustn't've
musty		

myself ⠠⠠⠠⠠**necessary** ⠠⠠⠠⠠

unnecessary

neither ⠠⠠⠠⠠**oneself** ⠠⠠⠠⠠**ourselves** ⠠⠠⠠⠠⠠**paid** ⠠⠠⠠

highlypaid	illpaid	lowlypaid
overpaid	poorlypaid	postpaid
prepaid	repaid	underpaid
unpaid	wellpaid	

perceive ⠠⠠⠠⠠⠠

perceived

apperceived

misperceived

unperceived

perceiver

apperceiver

misperceiver

apperceive

misperceive

unperceive

perceiving ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

apperceiving

misperceiving

unperceiving

perhaps ⠠⠠⠠⠠

perhapses

quick ⠠⠠⠠ [See also Section 10.9.3 (c)]

quickdraw

quickener

quickest

quickfreeze

quickfrozen

quickishly

quickness

quickset

quicksilvering

quickstepped

quicktempered

quickwittedly

doublequick

quicken

quickenings

quickfire

quickfreezing

quickie

quicklime

quicknesses

quicksilver

quicksnap

quickstepper

quicktime

quickwittedness

superquick

quickenings

Quicker

quickfiring

quickfroze

Quickish

Quickly

quicksand

quicksilvered

quickstep

quickstepping

quickwitted

Quicky

Unquick

receive ⠠⠠⠠⠠

received

preceive

receiver

preceiver

receivership

unreceived

receiving ⠠⠠⠠⠠⠠

preceiving

rejoice ⠠⠗⠑⠔⠊⠙⠑

rejoiced

rejoicefulness

unrejoiced

unrejoicefully

rejoiceful

rejoicer

unrejoicer

unrejoicefulness

rejoicefully

unrejoice

unrejoiceful

rejoicing ⠠⠗⠑⠔⠊⠙⠑⠊⠑⠊⠑

rejoicingly

unrejoicing

unrejoicingly

said ⠠⠎⠑⠃⠔

saidest

foresaid

saidst

gainsaid

aforesaid

missaid

should ⠠⠎⠑⠔⠔

should've

shouldn't

shoulda

shouldn't've

shouldest

shouldst

such ⠠⠎⠑⠘

suchlike

somesuch

nonesuch

nonsuch

themselves ⠠⠎⠑⠘⠎⠑⠘⠎⠑⠘**thymself** ⠠⠎⠑⠘⠎⠑⠘**today** ⠠⠎⠑⠔⠔**together** ⠠⠎⠑⠘⠎⠑⠘

togetherness

tomorrow ⠠⠎⠑⠘⠎⠑⠘**tonight** ⠠⠎⠑⠘⠎⠑⠘**would** ⠠⠎⠑⠔⠔

would've

wouldn't

woulda

wouldn't've

wouldest

wouldst

'twould

'twould've

'twoulda

'twouldn't

'twouldn't've

your ⠠⠽⠠⠺⠠⠽**yourself** ⠠⠽⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

do-it-yourselfer

yourselves ⠠⠽⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

Règles pour l'élaboration d'une liste

Abréviations de mots de deux symboles et plus comme mots

1. Les 75 abréviations de mots de deux symboles et plus de braille anglais uniformisé (UEB – *Unified English Braille*) se trouvent dans la liste d'abréviations de mots de deux symboles et plus.

Abréviations de mots de deux symboles et plus faisant partie de mots plus longs

2. Lorsqu'une abréviation de mot de deux symboles et plus fait partie d'un mot plus long, ajouter le mot plus long à la liste d'abréviations de mots de deux symboles et plus, pourvu que :
 - (a) le mot plus long conserve sa signification originale et l'orthographe original de l'abréviation de mot de deux symboles et plus;
 - (b) l'utilisation de l'abréviation de mot de deux symboles et plus n'est pas interdite par les règles 3 à 5 qui suivent.

Exemples :

ahimsa ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

brailist ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

declaration ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

drafter ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

lacrosse ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

marabout ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

mustache ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

mustang ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

muster ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

necessarily ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

rafter ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

shoulder ⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺⠠⠺

3. Ne pas ajouter de mot plus long à la liste d'abréviations de

mots de deux symboles et plus si l'utilisation d'une abréviation de mot de deux symboles et plus dans le mot créerait un autre mot.

Exemples :

abouts ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [not] ⠠⠠⠠⠠ [abdominal muscles]

acrosses ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [not] ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

again ⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [not] ⠠⠠⠠⠠

almosts ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ [not] ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

hims ⠠⠠⠠⠠⠠ [not] ⠠⠠⠠⠠ [as in *HMS Pinafore*]

after, blind and friend

4. Lorsque l'abréviation de mot de deux symboles et plus pour « after », « blind » ou « friend » fait partie d'un mot plus long et est suivie d'une voyelle ou un « y », ne pas ajouter le mot plus long à la liste d'abréviations de mots de deux symboles et plus.

Exemples :

aftereffect ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ afterimage ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

blinded ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ blinding ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

befriended ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Abréviations de mots de deux symboles et plus avec « be » et « con »

5. Lorsqu'une abréviation de mot de deux symboles et plus qui commence par « be » ou « con » se trouvent dans un mot plus long, ne pas ajouter le mot plus long à la liste d'abréviations de mots de deux symboles et plus à moins que les lettres que l'abréviation de mot de deux symboles et plus représentent commencent le mot plus long.

Exemples :

hereinbefore ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠ inbetween ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

misconceived ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Annexe 2 : Liste de mots

La présente annexe fournit une liste alphabétique de mots qui illustrent l'utilisation de l'abréviation à la Section 10 : Abréviations.

ab initio	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.5
abbé	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
abbreviate	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
about-face	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.1
abouts	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
aboveground	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
accent	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
accept	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
account	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
acetone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6
acknowledge	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
acreage	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5, 10.11.7
acrosses	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
adhere	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.5
adhered	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.5, 10.10.7
adherent	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.7
adherer	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.7
advanced	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.2, 10.10.7
ædile	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1
aerial	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1, 10.11.9
aerobic	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.9
aerofoil	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
affect	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
affirm	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
afford	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1, 10.6.5, 10.10.3
affrighted	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1

aftercare	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
afterdinner	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
aftereffect	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
afterimage	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
again	⠠⠠⠠⠠	10.9.2
aggressive	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5, 10.11.5
aghast	⠠⠠⠠⠠	10.4.1
agreeable	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5, 10.11.7
air-conditioned	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1
Airedale	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.1
Aix-en-Provence	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.9
AI	⠠⠠⠠	10.9.5
Al-Azar	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.5
almosts	⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
alt.	⠠⠠⠠⠠	10.9.5
altimeter	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.8
amount	⠠⠠⠠⠠	10.8.1
ancestor	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
andante	⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1
Andy	⠠⠠⠠	10.3.1
anemone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6
anteater	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.6
anteroom	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1
anthill	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1
antinode	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
antitype	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
apartheid	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1, 10.7.1, 10.10.8
appear	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
aqueduct	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
arboreal	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.7
arccosine	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5

areas	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
areaway	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.8
arena	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
argh!	⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1
aright	⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1, 10.10.2
arise	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
arpeggio	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
asseverate	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.4
asthma	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.8
Athens	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1, 10.6.8
atmosphere	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.5
atonement	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6
baccalaureate	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
bacchanal	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5, 10.10.5
Baedeker	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.9
baloney	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6
baroness	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6, 10.8.1, 10.11.7
baronet	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6
bastion	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1, 10.10.2
bathed	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1, 10.10.3
beach	⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.4
bear	⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1, 10.6.5, 10.10.5
beat	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
beatitude	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1, 10.6.5, 10.10.4
Beatrice	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1, 10.6.5
Beatrix	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.4
beautiful	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.4
be'ave	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.2

beckon	⠠⠋⠠⠉⠠⠑⠠⠎	10.6.1
become	⠠⠋⠠⠉⠠⠔⠠⠑⠠⠑	10.6.1
BEd	⠠⠋⠠⠑⠠⠔	10.6.4
bed	⠠⠋⠠⠔	10.10.4
bedazzle	⠠⠋⠠⠔⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.11.3
bedevil	⠠⠋⠠⠔⠠⠔⠠⠑⠠⠑	10.11.3
bedraggled	⠠⠋⠠⠔⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.10.4
been	⠠⠋⠠⠑⠠⠎	10.6.1, 10.6.8
befriended	⠠⠋⠠⠔⠠⠕⠠⠑⠠⠑⠠⠔	10.9.2
begging	⠠⠋⠠⠔⠠⠗⠠⠗	10.6.5
begin	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠎	10.6.8
begonia	⠠⠋⠠⠔⠠⠗⠠⠗⠠⠑⠠⠎	10.6.1
behemoth	⠠⠋⠠⠔⠠⠔⠠⠔⠠⠔⠠⠔	10.6.1
bein'	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠎	10.6.10
be'ind	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠎	10.6.8
being	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠎	10.6.1
Belg	⠠⠋⠠⠔⠠⠗	10.6.4
believer	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.7.4
Belinda	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠎	10.6.2
belligerent	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.6.1
belowdecks	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.9.2
Benedict	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.11.5
beneficent	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.6.1
benefit	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.6.1, 10.6.8, 10.10.4
benevolence	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.10.4
benighted	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.10.4, 10.11.3
benign	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠑	10.6.8, 10.10.4
benumb	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠑	10.11.3
benzene	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠑	10.10.4
berate	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠑	10.11.3
berated	⠠⠋⠠⠔⠠⠑⠠⠑	10.10.4

bereave	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.3
berth	⠠⠠⠠⠠	10.10.4
best	⠠⠠⠠⠠	10.6.1
bet	⠠⠠⠠⠠	10.6.4
beta	⠠⠠⠠⠠	10.6.1
bethel	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1
better	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1
Betws-y-Coed	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.9
Bev	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.4
beverage	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.4
Bighorn	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.1
binary	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
binomial	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
biofeedback	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1, 10.11.5
biscuity	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.3, 10.11.7
Bisquick	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.3
Blaenau Ffestiniog	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.9
Blakeney	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
BLCUP	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.5
blessèd	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1
blessing	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
Blindcraft	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.3
blinded	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
Blindheim	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.3
blinding	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
Blindoc	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.3
blithesome	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.7
blossomed	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.7
blowhard	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.1
blunder	⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.9
Bonaparte	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
Boone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6

borealis	⠠⠃⠕⠗⠑⠗⠊⠎	10.6.5
boredom	⠠⠃⠕⠗⠑⠃⠑⠇	10.4.1, 10.11.7
bother	⠠⠃⠕⠃⠃⠑⠗	10.3.1
bothered	⠠⠃⠕⠃⠃⠑⠗⠑⠃	10.7.2, 10.7.5
bottleneck	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗⠑⠃	10.11.1
boyfriends	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗	10.9.2
Braillette	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗⠑⠃	10.9.3
brailleing	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗⠑⠃	10.9.2
Brigham	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗	10.11.2, 10.11.7
brighten	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃	10.7.1
brougham	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗	10.4.1
bubble	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃	10.6.5
bureau	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃	10.6.5
business	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗	10.6.8, 10.8.1
but	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗	10.1.1
bygone	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃	10.7.6
Caen	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗	10.6.8
Caernarvon	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗⠑⠃	10.11.9
calisthenics	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗⠑⠃	10.10.3
CAN Network	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗⠑⠃	10.1.3
can-can	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗	10.1.1
cancel	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗	10.8.1
can't	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗	10.1.2
Cantonese	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗	10.7.6
captainess	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗	10.10.2
carefully	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗	10.8.1
Caribbean	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗	10.6.5
carthorse	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗⠑⠃⠑⠗	10.11.1
casino	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗	10.6.8
caveat	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗	10.6.5
CD	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗	10.9.5
cement	⠠⠃⠕⠃⠏⠑⠗	10.8.1

centime	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.8
centimeter	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.8, 10.11.5
Chad	⠠⠠⠠⠠	10.7.3
changeability	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.7
channel-less	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
characterise	⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
characteristic	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
chargeable	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.7
Chatham	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.2, 10.11.7
cheddar	⠠⠠⠠⠠	10.4.1
cheerful	⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
chemotherapy	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1, 10.10.9
cherished	⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1
chieftainess	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.4, 10.11.7
chifforobe	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1
childish	⠠⠠⠠⠠⠠	10.2.1
childlike	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.1.1
child-like	⠠⠠⠠	10.1.1
child-proof	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.2.1
child's	⠠⠠⠠	10.2.2
china	⠠⠠⠠	10.6.8
Ch'ing	⠠⠠⠠⠠	10.4.3
Chisholm	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.7
chlordane	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1, 10.10.9
chockfull	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
Chopin	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
Chou En-lai	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.9
chromosome	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.7
cinéaste	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
circuitry	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1

citizeness	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8, 10.8.4, 10.11.7
Clemenceau	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.6
coffee	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1, 10.6.5, 10.10.3
cofounder	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
cohere	⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.5
cohered	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.7
coherence	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.5, 10.10.2
colonel	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6
comfort	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1
comin'	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.10
commenced	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.6
commencement	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
comment	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
component	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.7
con	⠠⠠⠠	10.6.1
Con.	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.4
concept	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1
conch	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1
cone	⠠⠠⠠⠠	10.6.1, 10.7.6
Conestoga	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6
coney	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1
confusion	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
congeal	⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.3
congee	⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.4
congenial	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.4
Congo	⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.2
congratulate	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.2
Congress	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1
Congruent	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.3
Congruity	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.2

congruous	⠠⠴⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
Conn.	⠠⠴⠠⠠⠠	10.6.4
cont	⠠⠴⠠	10.6.4
contact	⠠⠴⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.2
contradistinction	⠠⠴⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.6
control	⠠⠴⠠⠠⠠⠠	10.6.1
cough	⠠⠴⠠⠠	10.4.1
could've	⠠⠴⠠⠠⠠⠠	10.9.2
country	⠠⠴⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
county	⠠⠴⠠⠠⠠	10.8.1
coupon	⠠⠴⠠⠠⠠⠠	10.4.1, 10.7.2
cowherd	⠠⠴⠠⠠⠠⠠	10.11.1
coworker	⠠⠴⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
create	⠠⠴⠠⠠⠠⠠	10.6.5
creation	⠠⠴⠠⠠⠠⠠	10.6.5, 10.8.1
cringed	⠠⠴⠠⠠⠠	10.4.1, 10.6.8
crooner	⠠⠴⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6
Cunyngham	⠠⠴⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.2
cushioned	⠠⠴⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6
dacoity	⠠⠴⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.3
Daedalus	⠠⠴⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.9
dancer	⠠⠴⠠⠠⠠	10.8.1, 10.10.2
Dayan	⠠⠴⠠⠠⠠⠠	10.7.1
day-by-day	⠠⠴⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
daytime	⠠⠴⠠⠠⠠	10.7.8
Dayton	⠠⠴⠠⠠⠠⠠	10.7.1
deactivate	⠠⠴⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.7
deafen	⠠⠴⠠⠠⠠	10.6.8
deduce	⠠⠴⠠⠠⠠⠠	10.11.5
deity	⠠⠴⠠⠠⠠	10.8.1
delineate	⠠⠴⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.7
demonetise	⠠⠴⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6

denominate	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
denote	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8, 10.11.5
denouement	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
denounce	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
deny	⠠⠠⠠⠠	10.6.8
derail	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
derailed	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1
deregister	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
derivable	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
derogatory	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
deshabille	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1
diaeresis	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.9
dingy	⠠⠠⠠⠠	10.4.1
dis'armony	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.2
disaster	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1
disc	⠠⠠⠠⠠	10.6.1
disco	⠠⠠⠠	10.6.1
disease	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5, 10.11.6
dish	⠠⠠⠠⠠	10.6.1, 10.10.4
disharmony	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.3
dishevel	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1
dishevelled	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.4, 10.10.8
dishonest	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1, 10.11.3
dishonesty	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6, 10.10.4
disingenuous	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8, 10.11.6
dislikes	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.1.1, 10.6.1
dispirited	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1, 10.7.1, 10.10.2
display	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.2
dissect	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1

dist.	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.4
distance	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1, 10.10.4
distinct	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.2
district	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.2
disturbed	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.2
disulphide	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.1, 10.11.5
do re mi	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.1.1
Dobrljin	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.6
doggone	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
do-it-yourself	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.1.1
done	⠠⠠⠠⠠	10.7.6
Donegal	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6
double-entendre	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
dough	⠠⠠⠠⠠	10.4.1
drought	⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
Du Plessis	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
dukedom	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.7
dumbbell	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5, 10.11.1
Dupont	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.2
Dworkin	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
d'you	⠠⠠⠠⠠⠠	10.1.1
'ead	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
east	⠠⠠⠠⠠	10.6.5
ebb	⠠⠠⠠⠠	10.6.5
ebbing	⠠⠠⠠⠠	10.11.8
ebb-tide	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
ed.	⠠⠠⠠	10.4.1
edacious	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
edict	⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
Edith	⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1
edition	⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
educer	⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5

e'en	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
e'er	⠠⠠⠠⠠	10.4.1
effaceable	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5, 10.11.7
effect	⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
effort	⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.3
effulgent	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.7
egghead	⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.5, 10.11.1
eggnog	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
eggplant	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.8
Einstein	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
electroencephalogram	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1, 10.11.6
elsewhere	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1, 10.7.5
en route	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.9
enamel	⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.5
enceinte	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
encephalitis	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
encyclopaedia	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.9
engine	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
England	⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1
Enid	⠠⠠⠠⠠	10.6.8
enormous	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8, 10.11.5
enough's	⠠⠠⠠⠠	10.5.2
enounce	⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
enumerate	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
epicurean	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
equinox	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
er—	⠠⠠⠠	10.4.1
erase	⠠⠠⠠⠠	10.4.1, 10.11.5
Erie	⠠⠠⠠⠠	10.4.1
erosion	⠠⠠⠠⠠	10.11.5
erroneous	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6

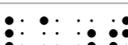
error	⠠⠑⠗⠗⠔⠗	10.4.1
Esther	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1
et al	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.5
ethereal	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.2, 10.7.5
European	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.7
Everest	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.4
evermore	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.1.1
eversion	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.4
everyday	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.1.1
everyone	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6
everything	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.4
experienced	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1, 10.10.6
expressionless	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
extramental	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1, 10.11.6
faerie	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.9
færie	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.9
faint	⠠⠑⠠⠠⠠⠠	10.6.8
fathead	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.1
father-in-law	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
fatherless	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
fear	⠠⠑⠠⠠⠠	10.10.5
fearsome	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.7
Feelgreat	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.3
feminine	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
fenced	⠠⠑⠠⠠⠠⠠	10.6.8
fences	⠠⠑⠠⠠⠠⠠	10.8.1
fever	⠠⠑⠠⠠⠠	10.7.4
fiancé	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
filename	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8, 10.7.5
filofax	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
finery	⠠⠑⠠⠠⠠⠠	10.11.7
finesse	⠠⠑⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1

finger	⠠⠋⠠⠋⠠⠋	10.4.3
fireworks	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.7.1
Firstamerica	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.9.3
Firstbank	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.9.3
first-begotten	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.6.1
Firstchoice	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.9.3
flaccid	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.6.5
flearidden	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.11.1
flounder	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.7.9
foghorn	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.4.1
force	⠠⠋⠠⠗⠠⠗	10.3.1
forenoon	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.6.8
foreseeably	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.11.7
foreword	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.7.1
forgo	⠠⠋⠠⠗⠠⠗	10.3.1
forthwith	⠠⠋⠠⠗⠠⠗	10.3.1
Fortran	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.3.1
fought	⠠⠋⠠⠗⠠⠗	10.7.1
found	⠠⠋⠠⠗⠠⠗	10.8.1
fractional	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.8.1
Francene	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.6.8
Frances	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.8.1
freedom	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.4.1, 10.11.7
Friday	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.7.1
Friendly Islands	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.9.2
friendly	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.9.2
fro-ing	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.4.3
froward	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.11.5
fruity	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.8.3, 10.11.7
furthest	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.3.1
Galahad	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.7.3
gasometer	⠠⠋⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗⠠⠗	10.7.7, 10.11.5

gathered	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.3
Gaylord	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
G'day	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
geanticline	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.7
genealogy	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5, 10.11.7
Geoffrey	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1
Germany	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
ginger	⠠⠠⠠⠠	10.4.1, 10.4.3
gingham	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1, 10.10.8
GO Train	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.1.3
go-between	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.1
godchildren	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
godmother	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
Goering	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1, 10.11.9
goin'	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
Goodacre	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.3
goodafternoon	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
good-bye	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.1
Goodena	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.3
Goodge	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.3
governess	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1, 10.11.7
grandad	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1
grandchild	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.2.1
grandfather	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
grandmother	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1
grasshopper	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.1
Greatford	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.3
greatgreatgrandchildren	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.3
Greatorex	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.3
Grtsamada	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.5
Gruenfeld	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.9

Guinevere	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.4
Guinness	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
haddock	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.3
Haddon	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.3
had-enough	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.5.2
Hades	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.3
hadji	⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.3
Hadley	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.3
hadn't	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.3
Hadrian	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.3
handsome	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.7
handsomer	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.7
Hanseatic	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
happiness	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.2
have-nots	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.1.1
haven't	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
haves	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.1.1
head	⠠⠠⠠⠠	10.6.5
heart	⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.5
heartsease	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.6
heatheness	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.4
henna	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.8
hereabout	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.5
hereabouts	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
heredity	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.5, 10.10.7
Hereford (city)	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.5
hereinbefore	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
hereinbelow	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.2
hereupon	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.2
herewith	⠠⠠⠠⠠	10.7.5
Herf gun	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.4
Hermione	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.6

hideaway	⠠⠋⠊⠃⠑⠁⠄⠠⠄⠑⠄⠠⠄⠑⠄⠠⠄⠑⠄⠠⠄⠑⠄	10.6.5, 10.11.1
hierarchy	⠠⠋⠊⠃⠑⠠⠃⠗⠊⠃⠑⠠⠃⠗⠊⠃⠑	10.4.1
Higham	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.11.2, 10.11.7
Himalayas	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.9.2
hims	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.9.2
his-and-hers	⠠⠋⠊⠃⠠⠠⠃⠗⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠠⠃⠗⠊⠃	10.5.1
hm	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.9.5
hoity-toity	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.8.3
honey	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.7.6
Houghton	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.7.1
hypotheses	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.7.2, 10.10.8
ideas	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.6.5, 10.11.8
imagery	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.11.7
impartial	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.7.1
inbetween	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.9.2
Inc.	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.6.8
incline	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.6.8
incongruity	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.11.6
incongruous	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.8.1, 10.11.6
inconvenient	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.6.1
in-depth	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.5.3
indiarubber	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.11.1
indistinct	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.6.1, 10.11.6
indistinguishable	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.11.6
Indonesia	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.7.6
inessential	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.8.1, 10.11.5
influenceable	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.8.1, 10.10.6
infrared	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.11.5
Ingoldsby	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.4.3
ingot	⠠⠋⠊⠃⠠⠋⠊⠃	10.4.3, 10.6.8

ingredients		10.4.3
ingrown		10.4.3
in's		10.6.8
insofar		10.3.1, 10.11.1
in't		10.5.3
into		10.6.8
irredentist		10.11.5
irreverence		10.7.4
isometric		10.7.7
isothere		10.7.2
isthmus		10.10.8
IT (Information Technology)		10.1.3
it'd		10.1.2
it'll		10.1.2
its		10.1.2
it's		10.1.2
Jamestown		10.11.1
Jones		10.7.6
Judaean		10.6.5, 10.11.9
just's		10.1.2
kettledrum		10.11.1
kilowatt		10.4.1, 10.11.5
knighthood		10.11.2
knowing		10.7.1
Knowles		10.7.1
krone		10.7.6
lament		10.6.8
laugh		10.4.1
laundering		10.7.9
laureate		10.11.7
Leander		10.6.5, 10.10.3

lessee	⠠⠇⠑⠎⠑⠑	10.8.1
Letterewe	⠠⠇⠑⠞⠑⠗⠑⠗⠑	10.9.3
Letterkenny	⠠⠇⠑⠞⠑⠗⠑⠗⠑	10.9.3
Letterman	⠠⠇⠑⠞⠑⠗⠑⠗⠑	10.9.2
lettermen	⠠⠇⠑⠞⠑⠗⠑⠗⠑	10.9.2
likeable	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.11.7
likeness	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.1.1
likes	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.1.1
Liliaceae	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.11.9
limeade	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.6.5
lineage	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.6.5, 10.11.7
lineal	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.11.7
linen	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.6.10
lingerie	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.4.1
Linkletter	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.9.3
lioness	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.8.1, 10.11.7
listen-in	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.5.3
Littlearm	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.9.3
Littleport	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.9.3
Little-Smythe	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.9.1
lofty	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.3.1
lonesome	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.7.6
lonesomest	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.7.7
longevity	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.8.1
longhand	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.11.1
lordosis	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.7.1
lordship	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.7.1
lowdown	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.4.1
Lucknow	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.7.1
maenad	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.6.8, 10.11.9
mah-jongg	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.6.5
Makegood	⠠⠇⠑⠗⠑⠗⠑	10.9.3

malediction		10.4.1, 10.11.5
man-eater		10.6.5
many-sided		10.7.1
Marcillat-en-Combraille		10.9.3
maritime		10.7.8
Matthew		10.3.1
McConnell		10.6.2
McKeever		10.7.4
meander		10.3.1, 10.10.2
mecca		10.6.5
memento		10.8.1
ménage		10.6.8
menhaden		10.7.3
meningitis		10.4.1
merchandise		10.3.1
merchandising		10.4.1
meringue		10.4.1
microfilm		10.3.1, 10.11.5
midwifery		10.11.7
mileage		10.11.7
millwright		10.7.1
Minneapolis		10.6.5
misconceived		10.9.2
mishandle		10.11.2
mishap		10.11.2
mishear		10.11.2
mistake		10.4.1, 10.11.5
mistimed		10.7.8
mistrust		10.11.5
misunderstand		10.7.9
misworded		10.7.1

m'lord	⠠⠍⠢⠗⠗⠗⠠	10.7.1
mod cons	⠠⠍⠔⠗⠠ ⠠⠒⠔⠎	10.6.4
Monet	⠠⠍⠔⠗⠠	10.7.6
mongoose	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.8.1
monowheel	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.4.1
Montenegro	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.6.8
Monteverdi	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.7.4
Montreal	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.6.5
moongod	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.8.1
more'n	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.1.2
moreover	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.1.1
more's	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎	10.1.2
Mortimer	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.7.8
motheaten	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.6.5, 10.11.6
mother-in-law	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.5.3
motherly	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎	10.7.1
mother-of-pearl	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.7.1
mountain	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.8.1
mst file	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.9.4
Much Hadham	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.9.1
muffin	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎	10.6.5
Mulroney	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.7.6
multimedia	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.7.8
multinomial	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.11.5
mustn't	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.9.2
nameable	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.7.5
named	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎	10.10.2
Neapolitan	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.6.5
nearly	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.10.5
nevertheless	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.3.1, 10.7.4
Newhaven	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.11.2
newsletter	⠠⠍⠔⠗⠠⠎⠠⠎⠠⠎⠠⠎	10.9.2

nightingale	⠠⠊⠗⠊⠒⠊⠑⠁⠇⠑	10.4.1
noblesse	⠠⠊⠒⠑⠃⠑	10.8.1
nongaseous	⠠⠊⠒⠑⠗⠁⠑⠑⠑⠑⠑⠑⠑	10.8.1
northeast	⠠⠊⠒⠑⠗⠑⠁⠑⠑	10.3.1, 10.6.5, 10.11.1, 10.11.6
noticeable	⠠⠊⠒⠑⠃⠑⠁⠑⠃⠑	10.11.7
noway	⠠⠊⠒⠑⠑⠑	10.4.1
nth	⠠⠊⠒	10.4.1
nuclear	⠠⠊⠒⠑⠃⠑⠕⠃⠑	10.10.5
occupy	⠠⠊⠒⠑⠑⠑	10.6.5
oceanic	⠠⠑⠃⠑⠁⠑⠊⠑	10.6.5
O'Connor	⠠⠑⠕⠒⠑⠒⠑⠒	10.6.2
oedema	⠠⠑⠑⠃⠑	10.4.1
Oedipus	⠠⠑⠑⠃⠑⠑⠑	10.11.9
offer	⠠⠑⠑⠑	10.10.3
office	⠠⠑⠑⠃⠑	10.10.3
often	⠠⠑⠑⠑	10.3.1
oleaginous	⠠⠑⠃⠑⠑⠑⠑⠑	10.6.5, 10.11.7
oneness	⠠⠑⠑⠑	10.7.6, 10.10.2
one-ness	⠠⠑⠑⠑	10.8.1
onerous	⠠⠑⠑⠑	10.7.6, 10.10.7
one-sided	⠠⠑⠑⠑	10.7.6
opponent	⠠⠑⠑⠑	10.10.7
orangeade	⠠⠑⠑⠑	10.11.7
orangery	⠠⠑⠑⠑	10.11.7
orgeat	⠠⠑⠑⠑	10.6.5
ornament	⠠⠑⠑⠑	10.7.5
orthopaedic	⠠⠑⠑⠑	10.11.9
other	⠠⠑⠑⠑	10.10.3
oughtn't	⠠⠑⠑⠑	10.7.1
'ound	⠠⠑⠑⠑	10.4.1, 10.8.1

outcome	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.2.1
out-of-the-way	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.2.1, 10.3.1
ow	⠠⠠	10.4.1
ozbrl	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.9.6
paean	⠠⠠⠠⠠	10.6.5, 10.11.9
painstaking	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1, 10.11.1
pancreas	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
pandemic	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1
pandemonium	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
pandowdy	⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1
par	⠠⠠	10.4.1
parenthood	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.4.1
partake	⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
parterre	⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
Parthenon	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1, 10.7.1, 10.10.3
Parthian	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.10.7
part-time	⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
party	⠠⠠⠠	10.7.1
passe-partout	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.1
pastime	⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.8
peaceable	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5, 10.11.7
peanut	⠠⠠⠠⠠⠠	10.6.5
peoples	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.1.1
people's	⠠⠠⠠	10.1.2
perinatal	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.5
permeable	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.7
permeate	⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.11.7
persevere	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.7.4
persuasion	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.8.1
Pforzheimer	⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠	10.3.1

phoenix	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗⠏⠏⠊⠗	10.6.8, 10.11.9
phone	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.7.6
phonetic	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗⠏⠏⠊⠗⠏⠏⠊⠗	10.7.6
photoflash	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.11.1
pianoforte	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗⠏⠏⠏⠏⠊⠗	10.3.1
pineapple	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗⠏⠏⠏⠏⠊⠗	10.6.5, 10.11.1
pioneer	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.7.6
pity	⠏⠋⠗⠏⠏⠊	10.8.1
pityard	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.8.1
poisoned	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗⠏⠏⠏⠏⠊⠗	10.7.6, 10.10.7
pongee	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.8.1
popedom	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.11.7
Port Said	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗⠏⠏⠏⠏⠊⠗	10.9.1
Portliddle	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗⠏⠏⠏⠏⠊⠗⠏⠏⠏⠏⠊⠗	10.9.3
posthumous	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗⠏⠏⠏⠏⠊⠗	10.10.8
preamble	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗⠏⠏⠏⠏⠊⠗	10.6.7
preamplifier	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗⠏⠏⠏⠏⠊⠗⠏⠏⠏⠏⠊⠗	10.11.4
predate	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.11.5
predated	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.4.1
predecease	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.11.5
predecessor	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗⠏⠏⠏⠏⠊⠗	10.11.5
predestine	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.11.5
predicament	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.11.5
prediction	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.11.5
predominate	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.11.5
prenatal	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.6.8
prerequisite	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.11.5
prerogative	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.11.5
prisoner	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.10.7
profane	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.3.1
profanity	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.11.5
professor	⠏⠋⠗⠏⠏⠊⠗	10.11.5

proffer	⠏⠗⠔⠋⠋⠗	10.10.3
profile	⠏⠗⠔⠋⠋⠗⠋⠗⠋⠗	10.3.1, 10.11.5
profoundly	⠏⠗⠔⠋⠋⠗⠔⠋⠗⠔⠋⠗⠔⠋⠗	10.11.5
profusion	⠏⠗⠔⠋⠋⠗⠔⠋⠗⠔⠋⠗	10.11.5
prong	⠏⠗⠔⠋⠗	10.8.1
proofread	⠏⠗⠔⠋⠗⠔⠋⠗⠔⠋⠗⠔⠋⠗	10.3.1
prounion	⠏⠗⠔⠋⠗⠔⠋⠗⠔⠋⠗⠔⠋⠗	10.11.5
psst	⠏⠗⠔⠗⠔	10.4.1
queen	⠏⠗⠔⠗⠔	10.6.8
questionnaire	⠏⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.7.1
quicker	⠏⠗⠔⠗⠔	10.9.2
quickly	⠏⠗⠔⠗⠔	10.9.2
Quicksburg	⠏⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.9.3
quick-witted	⠏⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.9.1
rabbi	⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.6.5
rabbity	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.8.3, 10.11.7
ransomed	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.7.7
rateable	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.11.7
rationally	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.8.1
rawhide	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.4.1, 10.11.1
reaction	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.6.7
readjust	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.11.4
really	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.6.5
reappoint	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.11.4
reassure	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.11.4
rebrailled	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.9.2
réchauffé	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.6.5
re-connect	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.6.1
redact	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.11.5
rededicate	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.11.5
redeemable	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.11.5
redistribute	⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔⠗⠔	10.4.1

redistribution	⠠⠗⠑⠔⠗⠊⠇⠊⠗⠊⠞⠊⠗⠊⠠⠒⠑⠔⠗⠊⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.11.6
redouble	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.11.5
renamed	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.7.5
renege	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.11.5
renegotiate	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.11.5
renew	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.6.8
renewable	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.11.5
renumber	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.11.5
repaid	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.9.2
reread	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.11.5
reroute	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.4.1
retroflex	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.11.5
reverberate	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.7.4
revere	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.7.4
reverend	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.7.4
reverify	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.7.4
Rhône	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.7.6
riboflavin	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.11.5
riflery	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.4.1
righteous	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.7.1
right-handed	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.7.1
robb'd	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.6.5
roof	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.3.1
Rooney	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.7.6
rotation	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.8.1
Rountree	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.8.1
saccharine	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.6.5, 10.10.5
Sanday	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.7.1
Saunders	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.7.9
savagery	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.11.7
Schoenberg	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.11.9
scone	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.7.6
scythe	⠠⠗⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑⠠⠒⠑	10.3.1

sea-green	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑	10.6.5
seaman	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗	10.11.8
Seamus	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.6.5
Sean	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗	10.6.5
séance	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗	10.8.1
seashore	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗	10.6.5, 10.11.8
Seattle	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗	10.6.5
sedate	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗	10.11.5
self-discipline	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗	10.6.1
self-induced	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗	10.6.8
señor	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗	10.6.8
sentiment	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗	10.7.8
several	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗	10.7.4
severity	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗	10.7.4
Severn	⠠⠑⠠⠑⠠⠗⠠⠑⠠⠗	10.7.4
sh	⠠⠑⠠⠑	10.4.2
shadow	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.7.3, 10.10.7
shallot	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.2.1
shallow	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.2.1
shanghai	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.4.1
shanghaied	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.11.2
sheer	⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.4.1
Sheffield	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.6.5
sheriffs	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.6.5
sheriff's	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.6.5
shhh	⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.4.2
shilly-shally	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.2.1
shut-ins	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.6.8
silenceable	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.10.6
silenced	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.8.1
silencer	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.10.6
sinfulness	⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑⠠⠑	10.8.1

singe	⠠⠎⠊⠗⠗	10.4.3
singeing	⠠⠎⠊⠗⠗⠠⠊⠑⠊⠗⠗	10.4.3
Singh	⠠⠎⠊⠗⠒	10.4.1
slithered	⠠⠎⠊⠞⠑⠗⠑⠗	10.10.3
smithereens	⠠⠎⠏⠊⠞⠑⠗⠑⠗⠠⠑⠑⠑⠗⠑	10.7.2
SmithInge	⠠⠎⠏⠊⠞⠑⠗⠠⠊⠗⠒	10.4.3
Smith-Inge	⠠⠎⠏⠊⠞⠑⠗⠠⠊⠗⠒	10.4.3
smother	⠠⠎⠓⠕⠞⠑⠗	10.7.1
snuff	⠠⠎⠗⠏⠡	10.6.5
so la ti	⠠⠎⠐⠠⠗⠁⠞⠊	10.1.1
so-and-so	⠠⠎⠐⠠⠗⠁⠞⠊	10.1.1
sofa	⠠⠎⠐⠠⠋	10.3.1
somebody	⠠⠎⠐⠠⠃⠔⠑	10.7.7
somersault	⠠⠎⠐⠠⠎⠔⠞⠑⠞⠑⠞⠑⠞⠑⠞⠑	10.7.7
Somerset	⠠⠎⠐⠠⠎⠑⠞⠞	10.7.7
Somesch River	⠠⠎⠐⠠⠎⠑⠎⠞⠠⠗⠊⠋⠑⠗	10.9.4
somesuch	⠠⠎⠐⠠⠎⠔⠞⠑	10.7.7
sometimes	⠠⠎⠐⠠⠎⠔⠞⠑⠞⠑	10.7.8
somewhere	⠠⠎⠐⠠⠎⠔⠞⠑⠞⠑	10.7.1, 10.7.7
Sontheim	⠠⠎⠐⠠⠎⠔⠞⠑⠞⠑	10.11.2
Sontheimer	⠠⠎⠐⠠⠎⠔⠞⠑⠞⠑⠞⠑	10.3.1
sooner	⠠⠎⠐⠠⠎⠔⠞⠑	10.7.6, 10.10.7
so's	⠠⠎⠐⠠⠎	10.1.2
sou'east	⠠⠎⠐⠠⠎⠔⠞⠑	10.4.1, 10.6.5
sound	⠠⠎⠐⠠⠎	10.8.1
Southend	⠠⠎⠐⠠⠎⠔⠞⠑	10.11.1
Spartan	⠠⠎⠐⠠⠎⠔⠞⠑	10.7.1
spathose	⠠⠎⠐⠠⠎⠔⠞⠑	10.7.2
speakeasy	⠠⠎⠐⠠⠎⠔⠞⠑	10.6.5, 10.11.6
Spencer	⠠⠎⠐⠠⠎⠔⠞⠑	10.8.1, 10.10.6
sphere	⠠⠎⠐⠠⠎⠔⠞⠑	10.7.5

spirits	⠠⠎⠞⠞⠞⠠	10.7.1
spiritual	⠠⠎⠞⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.7.1
sponge	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.8.1
spreadeagle	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.11.6
springtime	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.7.8
St	⠠⠎⠞⠠	10.4.2
St.	⠠⠎⠞⠠⠞⠠	10.4.2
Stalingrad	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.4.1
standstill	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.2.1
stateroom	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.11.1
Ste	⠠⠎⠞⠠	10.4.2
stiffly	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.11.8
still-life	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.2.1
still's	⠠⠎⠞⠞⠠	10.2.2
Stillson	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.2.1
sting	⠠⠎⠞⠞⠠	10.4.3, 10.10.5
stinging	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.4.3
stoned	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.7.6, 10.10.7
stonework	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.7.1, 10.7.6
stone	⠠⠎⠞⠞⠠	10.7.6
storeroom	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.11.1
stronghold	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.10.8, 10.11.1, 10.11.2
'struth	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.4.1
styrofoam	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.11.5
subbasement	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.6.5, 10.11.5
sublessee	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.8.1
subpoena	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.11.9
Suchet	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.9.2
suchlike	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.9.2
sudden	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.6.10
surname	⠠⠎⠞⠞⠠⠞⠞⠠	10.7.5

sweetheart	⠠⠏⠗⠑⠑⠏⠗⠏⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠏⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠏⠗	10.3.1, 10.11.1
Swithin	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.3.1
sword	⠠⠏⠗⠑⠗	10.7.1
tableau	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.6.5
t'do	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.1.1
tea	⠠⠏⠗⠑⠗	10.6.5
teach-in	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.5.3
tearoom	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.11.1
teatime	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.11.8
telephoned	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.10.7
Tennessee	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.8.1
th'	⠠⠏⠗⠑⠗	10.4.2
Thaddeus	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.7.3, 10.10.7
that'll	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.1.2
t'have	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.1.1
theatre	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.3.1, 10.6.5, 10.10.3
thee	⠠⠏⠗⠑⠗	10.3.1
theirs	⠠⠏⠗⠑⠗	10.7.1
Thelma	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.3.1
then	⠠⠏⠗⠑⠗	10.10.3
thence	⠠⠏⠗⠑⠗	10.3.1, 10.8.1, 10.10.2, 10.10.3
thereby	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.7.2
therefore	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.7.2
therein	⠠⠏⠗⠑⠗	10.7.2
Theresa	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.3.1, 10.7.2
thereupon	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.7.2
Theseus	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.7.2
thievery	⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗⠠⠏⠗⠑⠗	10.7.4
this'd	⠠⠏⠗⠑⠗	10.2.2

this'n	⠠⠞⠢⠠⠨	10.2.2
thistle	⠠⠞⠢⠠⠎⠞⠞⠞⠞	10.2.1
th'n	⠠⠞⠢⠠⠨	10.4.2
Thomas	⠠⠞⠠⠞⠠⠎⠠⠞⠠⠎	10.4.1
thorough	⠠⠞⠢⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.4.1
Thoseby	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.7.2
thou	⠠⠞⠢⠠⠞	10.4.1
thoughtful	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.7.1
throughout	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.7.1
thundered	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.7.9
timeously	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.7.8
timer	⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.10.2
Timex	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.7.8
tobacco	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.6.5
toenail	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.6.8, 10.11.1
tofu	⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.3.1
to-ing	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.4.3, 10.6.8
tomorrow's	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.9.2
toner	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.10.7
tongue	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.8.1
to-night	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.9.1
toreador	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.6.5
toward	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.4.1
towhee	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.10.8
trebled	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.4.1
twofold	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.3.1, 10.11.7
twosome	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.7.7
unamended	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.7.5, 10.11.5
unbecoming	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.6.1
uncongenial	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.11.6
undergo	⠠⠞⠠⠞⠠⠞⠠⠞	10.7.9

underived	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.7.9, 10.11.5
underogatory	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.7.9
underpaid	⠠⠥⠩⠞⠞⠞	10.7.9
underworld	⠠⠥⠩⠞⠞⠞	10.7.1
undisturbed	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.11.6
unfulfilled	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.8.1, 10.11.6
Unilever	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.7.4
unless	⠠⠥⠩⠞⠞⠞	10.8.1
unlessoned	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.8.1, 10.11.6
unquestionable	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.7.1
untimely	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞	10.7.8
unworkable	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.7.1
US (United States)	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞ ⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.1.3
Vandyke	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.3.1, 10.11.5
venereal	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞	10.11.7
vengeance	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.10.2
viceregal	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.4.1
Vietnamese	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.7.5
weathered	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞	10.10.3
well-known	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.7.1
Wenceslaus	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.8.1
whaddaya	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.10.9
wharf	⠠⠥⠩⠞⠞⠞	10.4.1
whereas	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞	10.10.8
whereby	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞	10.7.1
where'er	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.7.1, 10.10.8
wherein	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞	10.7.1
whereof	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞	10.3.1
whereupon	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.7.2
wherever	⠠⠥⠩⠞⠞⠞⠞⠞⠞⠞	10.7.1, 10.10.8

whichever	⠠⠺⠏⠋⠑⠗⠑⠗	10.2.1
which'll	⠠⠺⠏⠏⠏⠁⠇	10.2.2
which've	⠠⠺⠏⠏⠏⠑	10.2.2
whiskey-still	⠠⠺⠏⠏⠏⠑⠗⠏⠏⠏⠏⠏⠏	10.2.1
whistle	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏⠏	10.4.1
whosoever	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏	10.7.2
will-o'-the-wisp	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏	10.1.1
wiseacre	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏	10.11.1
withe	⠠⠺⠏⠏⠏	10.3.1
wither	⠠⠺⠏⠏⠏	10.10.2
withered	⠠⠺⠏⠏⠏⠏	10.7.2
within	⠠⠺⠏⠏⠏	10.6.8
without	⠠⠺⠏⠏⠏⠏	10.2.1, 10.3.1
withstand	⠠⠺⠏⠏⠏⠏	10.3.1
word-for-word	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏	10.7.1
Wordsworth	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏	10.7.1
workday	⠠⠺⠏⠏⠏⠏	10.7.1
working	⠠⠺⠏⠏⠏⠏	10.7.1
worldly	⠠⠺⠏⠏⠏⠏	10.7.1
world-wide	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏	10.7.1
would-be	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏⠏	10.5.1
wounded	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏	10.8.1
wrench	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏	10.2.1
Wunderhorn	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏	10.7.9
Xth	⠠⠺⠏⠏⠏	10.4.1
xxist	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏	10.4.1
Yeats	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏	10.6.5
you'd	⠠⠺⠏⠏⠏⠏	10.1.2
you'll	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏	10.1.2
you'm	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏	10.1.2
youngest	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏	10.7.1
Youngstown	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏	10.7.1
Yourcenar	⠠⠺⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏⠏	10.9.2

you're	⠠⠽⠠⠢⠠⠣⠠⠣⠠⠣	10.1.2
you's	⠠⠽⠠⠢⠠⠣⠠⠣	10.1.2
you've	⠠⠽⠠⠢⠠⠣⠠⠣⠠⠣	10.1.2

Annexe 3 : Liste de symboles

Cette liste de symboles est organisée selon l'ordre braille, soit

Ligne 1 : ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Ligne 2 : ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Ligne 3 : ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Ligne 4 : ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Ligne 5 : ⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Ligne 6 : ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Ligne 7 : ⠠⠠⠠⠠⠠⠠

Colonne imprimée :

Un cercle pointillé est utilisé pour indiquer la position d'une lettre ou d'un élément pour des symboles placés en relation au texte.

Colonne Unicode :

Les valeurs Unicode données ne sont pas destinées à être définitives, mais plutôt à servir de référence utile. Pour insérer un symbole dans de nombreuses applications Windows, notamment Word, entrer le numéro Unicode suivi de Alt-x. Cette méthode exige habituellement l'utilisation d'une espace avant le numéro Unicode.

Colonne de l'utilisation et de référence :

À moins d'indications contraires, on suppose que les symboles sont associés à une signification de catégorie 1. « Abrégé » fait référence au format raccourci du symbole.

Les références sont insérées entre crochets, et le type de crochets indique la source du document, comme suit :

Le présent document, *The Rules of Unified English Braille*, 2013 –
parenthèses rondes ()

Unified English Braille Guidelines for Technical Material, octobre 2008 –
crochets []

Ces deux documents peuvent être téléchargés à partir du site Web de l'ICEB à l'adresse <http://www.iceb.org/ueb.html>.

Certains symboles ne sont pas précisés dans aucun de ces deux documents, mais ils sont inclus ici par soucis d'exhaustivité.

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
	(space)	0020	espace (aucun point)	(3.23)
⠁	A	0061	a minuscule	(4.1)
⠠	1	0031	chiffre 1	mode numérique (6.1)
⠠⠠	about		about	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	above		above	abrégé (10.9)
⠠⠠	according		according	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	across		across	abrégé (10.9)
⠠⠠	after		after	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	afternoon		afternoon	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	afterward		afterward	abrégé (10.9)
⠠⠠	again		again	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	against		against	abrégé (10.9)
⠠⠠	also		also	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	almost		almost	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	already		already	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	altogether		altogether	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	although		although	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	always		always	abrégé (10.9)
⠁	b	0062	b minuscule	(4.1)
⠠	but		but	abrégé, autonome (10.1)
⠠	2	0032	chiffre 2	mode numérique (6.1)
⠠⠠	blind		blind	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	braille		braille	abrégé (10.9)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠	c	0063	c minuscule	(4.1)
⠠	can		can	abrégé, autonome (10.1)
⠠	3	0033	chiffre 3	mode numérique (6.1)
⠠⠠	could		could	abrégé (10.9)
⠠	d	0064	d minuscule	(4.1)
⠠	do		do	abrégé, autonome (10.1)
⠠	4	0034	chiffre 4	mode numérique (6.1)
⠠⠠⠠	declare		declare	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠⠠	declaring		declaring	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	deceive		deceive	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠⠠	deceiving		deceiving	abrégé (10.9)
⠠	e	0065	e minuscule	(4.1)
⠠	every		every	abrégé, autonome (10.1)
⠠	5	0035	chiffre 5	mode numérique (6.1)
⠠⠠	either		either	abrégé (10.9)
⠠	f	0066	f minuscule	(4.1)
⠠	from		from	abrégé, autonome (10.1)
⠠	6	0036	chiffre 6	mode numérique (6.1)
⠠⠠	friend		friend	abrégé (10.9)
⠠⠠	first		first	abrégé (10.9)
⠠	g	0067	g minuscule	(4.1)
⠠	go		go	abrégé, autonome (10.1)
⠠	7	0037	chiffre 7	mode numérique (6.1)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠	good		good	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	great		great	abrégé (10.9)
⠠	h	0068	h minuscule	(4.1)
⠠	have		have	abrégé, autonome (10.1)
⠠	8	0038	chiffre 8	mode numérique (6.1)
⠠⠠	him		him	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	himself		himself	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	herself		herself	abrégé (10.9)
⠠	i	0069	i minuscule	(4.1)
⠠	9	0039	chiffre 9	mode numérique (6.1)
⠠⠠⠠	immediate		immediate	abrégé (10.9)
⠠	j	006a	j minuscule	(4.1)
⠠	just		just	abrégé, autonome (10.1)
⠠	0	0030	chiffre 0	mode numérique (6.1)
⠠	e.g. ↵		coin avec verticale vers le haut	mode ligne horizontale (16.2)
⠠	k	006b	k minuscule	(4.1)
⠠	knowledge		knowledge	abrégé, autonome (10.1)
⠠	l	006c	l minuscule	(4.1)
⠠	like		like	abrégé, autonome (10.1)
⠠⠠	little		little	abrégé (10.9)
⠠⠠	letter		letter	abrégé (10.9)
⠠	m	006d	m minuscule	(4.1)
⠠	more		more	abrégé, autonome (10.1)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠍⠽⠑⠋	myself		myself	abrégé (10.9)
⠠⠍⠘	much		much	abrégé (10.9)
⠠⠍⠗	must		must	abrégé (10.9)
⠠⠒	n	006e	n minuscule	(4.1)
⠠⠒⠗	not		not	abrégé, autonome (10.1)
⠠⠒⠑⠗⠑⠗⠽	necessary		necessary	abrégé (10.9)
⠠⠒⠑⠗⠑⠗	neither		neither	abrégé (10.9)
⠠⠒	o	006f	o minuscule	(4.1)
⠠⠒	e.g. →		flèche pointant vers la droite (est), terminateur de flèche	mode flèche (11.6) [13.1]
⠠⠒	p	0070	p minuscule	(4.1)
⠠⠒	people		people	abrégé, autonome (10.1)
⠠⠒⠑	paid		paid	abrégé (10.9)
⠠⠒⠑⠑⠑⠑	perceive		perceive	abrégé (10.9)
⠠⠒⠑⠑⠑⠑⠑	perceiving		perceiving	abrégé (10.9)
⠠⠒⠑⠗⠑	perhaps		perhaps	abrégé (10.9)
⠠⠒	q	0071	q minuscule	(4.1)
⠠⠒	quite		quite	abrégé, autonome (10.1)
⠠⠒⠑⠘	quick		quick	abrégé (10.9)
⠠⠒	r	0072	r minuscule	(4.1)
⠠⠒	rather		rather	abrégé, autonome (10.1)
⠠⠒	e.g. →		barbe régulière, continue, dans la direction	mode flèche (11.6) [13.3]

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠗⠑⠘⠑	receive		receive	abrégé (10.9)
⠠⠗⠑⠘⠑⠗	receiving		receiving	abrégé (10.9)
⠠⠗⠑⠔⠗⠑	rejoice		rejoice	abrégé (10.9)
⠠⠗⠑⠔⠗⠑⠗	rejoicing		rejoicing	abrégé (10.9)
⠠⠎	s	0073	s minuscule	(4.1)
⠠⠎⠔	so		so	abrégé, autonome (10.1)
⠠⠠	e.g. ↗		flèche pointant vers le haut et la droite (nord-est), terminateur de flèche	mode flèche [13.1]
⠠⠎⠑⠔	said		said	abrégé (10.9)
⠠⠎⠑⠘	such		such	abrégé (10.9)
⠠⠎	t	0074	t minuscule	(4.1)
⠠⠎⠑⠘	that		that	abrégé, autonome (10.1)
⠠⠎⠔⠔	today		today	abrégé (10.9)
⠠⠎⠔⠔⠔	together		together	abrégé (10.9)
⠠⠎⠔⠔⠔⠔	tomorrow		tomorrow	abrégé (10.9)
⠠⠎⠔⠔	tonight		tonight	abrégé (10.9)
⠠⠎	u	0075	u minuscule	(4.1)
⠠⠎⠑	us		us	abrégé, autonome (10.1)
⠠⠎	v	0076	v minuscule	(4.1)
⠠⠎⠑	very		very	abrégé, autonome (10.1)
⠠⠎	x	0078	x minuscule	(4.1)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠	x	0078	x minuscule utilisé comme croix	(3.9)
⠠	it		it	abrégé, autonome (10.1)
⠠⠠	itself		itself	abrégé (10.9)
⠠⠠	its		its	abrégé (10.9)
⠠	y	0079	y minuscule	(4.1)
⠠	you		you	abrégé, autonome (10.1)
⠠	e.g. →		barbe courbée, pleine, dans l'alignement	mode flèche [13.3]
⠠⠠	your		your	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	yourself		yourself	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠⠠	yourselves		yourselves	abrégé (10.9)
⠠	z	007a	z minuscule	(4.1)
⠠	as		as	abrégé, autonome (10.1)
⠠			indicateur de superposition	entre deux éléments [14.3.2]
⠠	and		and	abrégé (10.3)
⠠			barbe courbée, pleine, inverse	mode flèche [13.3]
⠠			indicateur de curseur	seul sur une ligne [17]
⠠			indicateur de juxtaposition horizontale	entre deux éléments [14.3.4]
⠠	for		for	abrégé (10.3)
⠠	○		circle	mode forme géométrique (11.7) [14]

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠏⠏⠏	≡		segment de ligne horizontale triple	mode ligne horizontale (16.2)
⠏⠏			indicateur général d'ouverture de fraction	(11.3) [6]
⠏⠏	of		of	grade 2 (10.3)
⠏⠏	∫	222b	integral sign	[11]
⠏⠏	the		the	abrégé (10.3)
⠏⠏⠏⠏	themselves		themselves	abrégé (10.9)
⠏⠏			indicateur général de fermeture de fraction	(11.3) [6]
⠏⠏	with		with	abrégé (10.3)
⠏⠏				non affecté dans la catégorie 1
⠏⠏	ch		ch	abrégé (10.4)
⠏⠏	child		child	abrégé, autonome (10.2)
⠏⠏⠏	children		children	abrégé (10.9)
⠏⠏			indicateur d'ouverture de groupe braille	si n'est pas suivi d'une espace (3.4, 11.4)
⠏⠏	gh		gh	abrégé (10.4)
⠏⠏	e.g. ↘		flèche vers le bas et la droite (sud-est), terminateur de flèche	mode flèche [13.1]

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠆	e.g. 		croisement avec ligne diagonale inclinée vers la gauche	mode ligne horizontale (16.2)
⠆			segment de ligne diagonale continue simple, inclinée vers la gauche	si entouré d'espaces ou d'autres segments de ligne diagonale (16.3)
⠆			open radical (root)	(11.5) [8]
⠆	sh		sh	abrégé (10.4)
⠆	shall		shall	abrégé, autonome (10.2)
⠆	e.g. 		flèche pointant vers le bas (sud), terminateur de flèche	mode flèche (11.6) [13.1]
⠆⠆	should		should	abrégé (10.9)
⠆			premier symbole imprimé défini par le transcripteur	(3.26) [11]
⠆	th		th	abrégé (10.4)
⠆	this		this	abrégé, autonome (10.2)
⠆⠆⠆	thysself		thysself	abrégé (10.9)
⠆	—		barre au-dessus de l'élément précédent	[12]
⠆	wh		wh	abrégé (10.4)
⠆	which		which	abrégé, autonome (10.2)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠	e.g. ↖		flèche vers le haut et vers la gauche (nord-ouest), terminateur de flèche	mode flèche [13.1]
⠠			terminateur de forme géométrique	mode forme géométrique (11.7) [14.1]
⠠			indicateur de forme géométrique	(3.22, 11.7) [14]
⠠	ed		ed	abrégé (10.4)
⠠			indicateur de juxtaposition vertical	entre deux éléments [14.3.3]
⠠	er		er	abrégé (10.4)
⠠			indicateur de flèche	(3.2, 11.6) [13.1]
⠠	ou		ou	abrégé (10.4)
⠠	out		out	abrégé, autonome (10.2)
⠠	e.g. →		barbe droite, pleine (sans direction)	mode flèche [13.3]
⠠⠠⠠⠠	ourselves		ourselves	abrégé (10.9)
⠠			indicateur de boîtier physique	entre deux éléments (11.7) [14.3.1]
⠠	ow		ow	abrégé (10.4)
⠠	e.g. ←		flèche vers la gauche (ouest), terminateur de flèche	mode flèche (11.6) [13.1]
⠠	w	0077	w minuscule	(4.1)
⠠	will		will	abrégé, autonome (10.1)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠆			barbe régulière, pleine, inverse à la direction	mode flèche (11.6) [13.3]
⠆	e.g. †		croisement avec ligne verticale	mode ligne horizontale (16.2)
⠆⠆	would		would	abrégé (10.9)
⠆	,	002c	comma	(7)
⠆	,	002c	virgule, virgule décimale	mode numérique (6)
⠆	ea		ea	abrégé, précédé et suivi d'une lettre (10.6)
⠆	e.g.		axe à ligne pointillée courte	mode flèche (11.6) [13.2]
⠆	e.g. ---		variante de segment de ligne horizontale (p. ex., points ou tirets)	mode ligne horizontale (16.2)
⠆⠆	e.g. →		axe à ligne pointillée moyenne	mode flèche (11.6) [13.2]
⠆⠆⠆	e.g.		axe à ligne pointillée longue	mode flèche (11.6) [13.2]
⠆	;	003b	point-virgule	(7)
⠆	be -->		be	abrégé, forme la première syllabe d'un mot (10.6)
⠆	bb ---->		bb	abrégé, précédé et suivi d'une lettre (10.6)
⠆	be		be	abrégé, autonome (10.5)
⠆⠆	because		because	abrégé (10.9)
⠆⠆	before		before	abrégé (10.9)
⠆⠆	behind		behind	abrégé (10.9)
⠆⠆	below		below	abrégé (10.9)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠	beneath		beneath	abrégé (10.9)
⠠⠠	beside		beside	abrégé (10.9)
⠠⠠	between		between	abrégé (10.9)
⠠⠠	beyond		beyond	abrégé (10.9)
⠠	:	003a	colon	(7)
⠠	:	2236	ratio	(3.17) [3]
⠠	con		con	abrégé, forme la première syllabe d'un mot (10.6)
⠠	cc		cc	abrégé, précédé et suivi d'une lettre (10.6)
⠠	e.g. →		axe court à ligne droite simple	mode flèche (11.6) [13.2]
⠠	—		segment simple de ligne horizontale (ligne continue)	mode ligne horizontale (16.2)
⠠			barre comme marques de décompte	précédé par une ligne verticale, suivi d'une espace [4.2]
⠠⠠⠠	conceive		conceive	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠⠠	conceiving		conceiving	abrégé (10.9)
⠠⠠	::	2237	proportion	(3.17)
⠠⠠	e.g. →		axe moyen à ligne droite simple	mode flèche (11.6) [13.2]
⠠⠠⠠	e.g. →		axe long à ligne droite simple	mode flèche (11.6) [13.2]
⠠	.	002e	arrêt complet (point final), point	(7)
⠠	.	002e	arrêt complet (point final), point décimal	mode numérique (6)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠	dis		dis	abrégé, forme la première syllabe d'un mot (10.6)
⠠	e.g. ↵		axe avec angle droit vers la droite (dans la direction)	mode flèche [13.2]
⠠	e.g. ⠏		coin avec verticale vers le bas	mode ligne horizontale (16.2)
⠠⠠⠠	e.g. ...		ellipse	(7.3)
⠠	e.g. H ₂ O		indicateur d'indice	(3.24, 11.4) [7]
⠠	en		En	abrégé (10.6)
⠠	enough		Enough	abrégé, autonome (10.5)
⠠	e.g. ↷		axe courbé vers la droite (sens horaire)	mode flèche [13.2]
⠠	!	0021	point d'exclamation	(7)
⠠	!	0021	Symbole de factoriel	[11]
⠠	ff		ff	abrégé, précédé et suivi d'une lettre (10.6)
⠠	'	2032	signe de citation	différent d'une apostrophe à l'impression (3.11, 3.15) [2.10, 10, 11]
⠠	gg		gg	abrégé, précédé et suivi d'une lettre (10.6)
⠠	were		were	abrégé, autonome (10.5)
⠠	e.g. →		axe court à ligne double	mode flèche (11.6) [13.2]
⠠	=		segment à ligne horizontale double segment	mode ligne horizontale (16.2)

⠠⠠	"	2033	double signe de citation	(3.11, 3.15) [2.10]
----	---	------	--------------------------	---------------------

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠	e.g. ⇒		axe moyen à ligne double	mode flèche (11.6) [13.2]
⠠⠠⠠	e.g. ⇒		axe long à ligne double	mode flèche (11.6) [13.2]
⠠	?	003f	point d'interroqation	(7.5)
⠠	e.g. " or `		guillemet ouvrant à une cellule (non spécifique)	avant le début d'un mot (7.6)
⠠	his		his	abrégé, autonome (10.5)
⠠	e.g. x ²		indicateur d'exposant	(3.24, 11.4) [7]
⠠	in		in	abrégé (10.5, 10.6)
⠠	e.g. ↶		axe courbé vers la gauche (sens anti-horaire)	mode flèche [13.2]
⠠	e.g. " or '		guillemet fermant à une cellule (non spécifique)	(7.6)
⠠	was		was	abrégé, autonome (10.5)
⠠	e.g. ↵		axe avec coude vers la gauche (dans la direction)	mode flèche [13.2]
⠠	e.g. ½		ligne simple de fraction numérique	mode numérique (6, 11.3) [6]
⠠	st		st	abrégé (10.4)
⠠	still		still	abrégé, autonome (10.2)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠	√		symbole de racine	(11.5) [8]
⠠			espace visible	[3.6, 17]
⠠	ing		ing	abrégé (10.4)
⠠	e.g. ↑		flèche vers le haut (nord), terminateur de flèche	mode flèche (11.6) [13.1]
⠠			indicateur d'espace numérique	avant l'espace (6.8) [4.1]
⠠	1	0031	chiffre 1 et modes numérique et de catégorie 1	(5.6, 6)
⠠			hendécagone régulier	mode forme géométrique [14]
⠠			dodécagone régulier	mode forme géométrique [14]
⠠			décagone régulier	mode forme géométrique [14]
⠠	2	0032	chiffre 2 et modes numérique et de catégorie 1	(5.6, 6)
⠠	3	0033	chiffre 3 et modes numérique et de catégorie 1	(5.6, 6)
⠠	△		triangle régulier (équilatéral)	mode forme géométrique (11.7) [14]
⠠	4	0034	chiffre 4 et modes numérique et de catégorie 1	(5.6, 6)
⠠	□		carré	mode forme géométrique (11.7) [3.6, 14]
⠠	5	0035	chiffre 5 et modes numérique et de catégorie 1	(5.6, 6)
⠠			pentagone régulier	mode forme géométrique [14]

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠⠠	6	0036	chiffre 6 et modes numérique et de catégorie 1	(5.6, 6)
⠠⠠⠠			hexagone régulier	mode forme géométrique [14]
⠠⠠⠠	7	0037	chiffre 7 et modes numérique et de catégorie 1	(5.6, 6)
⠠⠠⠠			heptagone régulier	mode forme géométrique [14]
⠠⠠⠠	8	0038	chiffre 8 et modes numérique et de catégorie 1	(5.6, 6)
⠠⠠⠠			octogone régulier	mode forme géométrique [14]
⠠⠠⠠	9	0039	chiffre 9 et modes numérique et de catégorie 1	(5.6, 6)
⠠⠠⠠			nonagone régulier	mode forme géométrique [14]
⠠⠠⠠	0	0030	chiffre 0 et modes numérique et de catégorie 1	(5.6, 6)
⠠⠠⠠	∥	2225	parallèle à	[11]
⠠⠠⠠	ɜ	021d	yogh minuscule	(12)
⠠⠠⠠	∞	221e	symbole infini	[11]
⠠⠠⠠	þ	00fe	thorn minuscule	(12)
⠠⠠⠠	ħ	266e	bécarre	(3.18)
⠠⠠⠠	b	266d	bémol	(3.18)
⠠⠠⠠	#	266f	dièse	(3.18)
⠠⠠⠠			deuxième symbole imprimé défini par le transcritteur	(3.26) [11]
⠠⠠⠠	ð	00f0	eth minuscule	(12)
⠠⠠⠠	ƿ	01bf	wynn (wen ou wyn) minuscule	(12)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠	,	002c	virgule décimale et modes numérique et de catégorie 1	(6)
⠠⠠	.	002e	point décimal et modes numérique et de catégorie 1	(6)
⠠⠠			indicateur de passage numérique	avant une espace (6.9) [4.1]
⠠⠠			terminateur de passage numérique	(6.9) [4.1]
⠠⠠	⊥	22a5	perpendiculaire à (taquet vers le haut)	[11]
⠠⠠⠠	∟	22be	symbole d'angle droit mesuré	[11]
⠠			indicateur de fermeture de group braille	(3.4, 11.4) [7]
⠠	ar		ar	abrégé (10.4)
⠠	e.g. ↙		flèche vers le bas et la gauche (sud-est), terminateur de flèche	mode flèche [13.1]
⠠	e.g. ↘		croisement avec ligne diagonale inclinée à droite	mode ligne horizontale (16.2)
⠠	/		segment de ligne diagonale continue simple inclinée à droite	si entouré d'espaces ou d'autres segments de ligne diagonale (16.3)
⠠	'	0027	apostrophe	(7)
⠠	'	0027	guillemet simple vertical	(7.6.6)
⠠	'	0027	minutes	(3.11)
⠠	'	0027	pieds	(3.15)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠄			terminateur d'indicateur de début d'un passage non UEB	après l'indicateur de début de passage non UEB (14)
⠇			terminateur de mode ligne horizontale	mode ligne horizontale (16.2)
⠆	-	002d	trait d'union	(7.2) [3.3]
⠠	@	0040	arobase	(3.7) [11]
⠠	¢	00a2	symbole de cent	(3.10) [2.10]
⠠	∂	2202	dérivée partielle (d arrondi)	[11]
⠠	€	20ac	symbole d'euro	(3.10) [2.10]
⠠	₣	20a3	symbole de franc français	(3.10) [2.10]
⠠	∅	2205	symbole nul (zéro barré)	[10]
⠠	£	00a3	symbole de livre (livre sterling)	(3.10) [2.10]
⠠	₺	20a6	symbole naira	(3.10) [2.10]
⠠	e.g. →		barbe régulière, moitié supérieure, dans l'axe	mode flèche [13.3]
⠠	\$	0024	symbole de dollar	(3.10) [2.10]
⠠	¥	00a5	symbole de yen (yuan)	(3.10) [2.10]
⠠	e.g. ↵		barbe courbée, moitié supérieure, dans l'axe	mode flèche [13.3]
⠠	&	0026	perluète	(3.1) [11]
⠠			barbe courbée, moitié supérieure, inversée	mode flèche [13.3]
⠠	∫	222e	intégrale fermée (petit cercle à mi-hauteur)	[11]
⠠	ϕ	0338	barre oblique par-dessus la lettre suivante	(4.2)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠨	<	003c	crochet pointu ouvrant	(7) [3, 5]
⠠⠨	<	003c	inférieure à	(3.17, 11.2) [3]
⠠⠨	¬	00ac	symbole « non » (ligne horizontale, puis vers le bas)	[10]
⠠⠨	e.g. ⠋ or ⠠⠨		barre à travers l'élément précédent (annulation, « non »)	[3, 4.1.6, 12]
⠠⠨	e.g. 		indicateur de forme géométrique défini par le transcritteur	(11.7) [14.2]
⠠⠨			barbe droite, moitié supérieure (sans direction)	mode flèche [13.3]
⠠⠨			barbe régulière, moitié supérieure, inversé	mode flèche [13.3]
⠠⠨			indicateur de mot script	(9)
⠠⠨			indicateur de symbole script	(9)
⠠⠨	↵	0336	barre horizontale par-dessus la lettre suivante	(4.2)
⠠⠨	^	005e	signe d'omission (chapeau)	(3.6) [11]
⠠⠨	v	2228	ou (v à l'endroit)	[10]
⠠⠨			indicateur de passage script	(9)
⠠⠨	∧	2227	et (v inversé)	[10]
⠠⠨	~	007e	tilde (s couché)	(3.25) [11]
⠠⠨	⠠⠨	2235	« depuis » (trois points en pyramide inversée)	[11]

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠨	˘	0306	brève au-dessus la lettre qui suit	(4.2)
⠠⠠⠠	e.g. ▭		parallélogramme	mode forme géométrique [14]
⠠⠠⠠			troisième symbole imprimé défini par le transcripneur	(3.26) [11]
⠠⠠⠠			premier indicateur de mot de forme de type défini par le transcripneur	(9)
⠠⠠⠠			premier indicateur de symbole de forme de type défini par le transcripneur	(9)
⠠⠠⠠			premier indicateur de passage de forme de type défini par le transcripneur	(9)
⠠⠠⠠			premier termineur de forme de type défini par le transcripneur	(9)
⠠⠠	>	003e	crochet pointu fermant	(7) [3, 5]
⠠⠠	>	003e	supérieur à	(3.17, 11.2) [3]
⠠⠠			termineur de script	(9)
⠠⠠	ˉ	0304	macron au-dessus de la lettre suivante	(4.2)
⠠⠠⠠	⊃	220b	contient comme élément (epsilon inversé)	[10]
⠠⠠⠠	◁	22b2	sous-groupe normal de (« inférieur à » fermé)	[10]

	e.g. 		indicateur de forme pleine défini par le transcripteur	[14.2]
	↵	22a3	assertion inversée (« T » couché sur le côté droit)	[10]

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠⠠	e.g. 		flèches équilibrées, tendance vers la gauche	[16]
⠠⠠⠠	▷	22b3	« sous-groupe normal » inversé (« supérieur à » fermé)	[10]
⠠⠠⠠⠠	e.g. • • • •		quatre points pour électrons ou lien	[16]
⠠⠠⠠⠠	e.g. ⋯⋯⋯		quatre tirets pour lien	[16]
⠠⠠⠠⠠	e.g. x x x x		quatre croix pour électrons	[16]
⠠⠠⠠⠠	e.g. ° ° ° °		quatre petits cercles pour électrons	[16]
⠠⠠⠠⠠	e.g. ≡		ligne quadruple pour lien	[16]
⠠⠠⠠			indicateur d'ouverture de note du transcripneur	(3.27)
⠠⠠⠠	e.g. 		indicateur de forme noircie – définie par le transcripneur	[14.2]
⠠⠠⠠			indicateur de fermeture de note du transcripneur	(3.27)
⠠⠠⠠	†	2020	obèle	(3.3)
⠠⠠⠠	†	2020	obèle comme croix	(3.9)
⠠⠠⠠	‡	2021	obèle double	(3.3)
⠠	e.g. |		première variante de segment de ligne verticale	si entouré d'espaces ou d'autres segments de ligne verticale (16.3)

⠠⠠	∇	2200	« pour tous » (A inversé)	[11]
⠠⠠	©	00a9	symbole de droits d'auteur	(3.8)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠	∇	2207	del ou nabla (delta majuscule inversé)	[11]
⠠⠠	€	2208	fait partie de (variante epsilon)	[10]
⠠⠠	°	00b0	symbole de degré	(3.11) [2.10]
⠠⠠	η	014b	eng minuscule	(4.4)
⠠⠠	¶	00b6	symbole de paragraphe	(3.20)
⠠⠠	®	00ae	symbole enregistré	(3.8)
⠠⠠	§	00a7	symbole de section	(3.20)
⠠⠠	™	2122	symbole de marque de commerce	(3.8)
⠠⠠	upon		Upon	abrégé (10.7)
⠠⠠	♀	2640	femme (Vénus)	(3.16)
⠠⠠	♂	2642	homme (Mars)	(3.16)
⠠⠠	˙	0327	cétille sous la lettre suivante	(4.2)
⠠⠠			indicateur de mot non UEB	(14)
⠠⠠	these		these	abrégé (10.7)
⠠⠠			terminateur de mot non UEB	(14)
⠠⠠	ˆ	0300	accent grave au- dessus de la lettre suivante	(4.2)
⠠⠠	⸍	2282	contenu dans, sous-ensemble de (U ouvert vers la droite)	[10]
⠠⠠	˘	0302	accent circonflexe au-dessus de la lettre suivante	(4.2)
⠠⠠	those		those	abrégé (10.7)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠨	→ ◌		flèche simple vers la droite au-dessus de l'élément	[12]
⠠⠨	whose		whose	abrégé (10.7)
⠠⠨	° ◌	030a	anneau (cercle) au-dessus de la lettre suivante	(4.2)
⠠⠨	~ ◌	0303	tilde au-dessus de la lettre suivante	(4.2)
⠠⠨			indicateur de flèche en gras	[13.1]
⠠⠨			fenêtre de calculatrice	
⠠⠨	word		word	abrégé (10.7)
⠠⠨			indicateur de mot en gras	(9)
⠠⠨			indicateur de symbole en gras	(9)
⠠⠨	¨ ◌	0308	diérèse (tréma) au-dessus de la lettre suivante	(4.2)
⠠⠨	· ◌	0307	point au-dessus de l'élément précédent	[12]
⠠⠨	Ǝ	2203	« il existe » (E inversé)	[11]
⠠⠨	e.g. æ		indicateur de ligature	(4.3, 12)
⠠⠨			indicateur de passage en gras	(9)
⠠⠨	e.g. “	201c	guillemet double ouvrant	(7.6)
⠠⠨	≈	2248	environ égal à (tilde par-dessus tilde)	[3]
⠠⠨	e.g. ”	201d	guillemet double fermant	(7.6)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠	´	0301	accent aigu au-dessus de la lettre suivante	(4.2)
⠠⠠	ˇ	030c	caron (hatchek, inflexe) au-dessus de la lettre suivante	(4.2)
⠠⠠⠠			quatrième symbole imprimé défini par le transcrip-teur	(3.26) [11]
⠠⠠⠠			deuxième indicateur de mot de forme de type défini par le transcrip-teur	(9)
⠠⠠⠠			deuxième indicateur de symbole de forme de type défini par le transcrip-teur	(9)
⠠⠠⠠			deuxième indicateur de passage de forme de type défini par le transcrip-teur	(9)
⠠⠠⠠			deuxième terminateur de forme de type défini par le transcrip-teur	(9)
⠠⠠	⊃	2283	contient, est un sur-ensemble de (U ouvert à gauche)	[10]
⠠⠠			terminateur de gras	(9)
⠠⠠⠠			premier modificateur défini par le transcrip-teur sur la lettre suivante	(4.2)
⠠⠠⠠			deuxième modificateur défini par le transcrip-teur sur la lettre suivante	(4.2)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠⠠	≡	22a8	symbole « est valide » (assertion « T » à axe double)	[10]
⠠⠠⠠	↕	21cc	flèches d'équilibre (harpons)	[16]
⠠⠠⠠			troisième modificateur défini par le transcripteur sur lettre suivante	(4.2)
⠠⠠⠠	≐	224f	symbole égal avec coche dans la barre du haut (différence entre ou à peu près égal)	[3]
⠠⠠⠠	e.g. '		symbole d'accent tonique principal	(15.2)
⠠⠠⠠	e.g. †		ton élevé	(15.3)
⠠⠠⠠	e.g. ↗		montée générale	(15.3)
⠠⠠⠠	e.g. ↘		descente haute	(15.3)
⠠⠠⠠	e.g. ↗		montée haute	(15.3)
⠠⠠⠠	e.g. ↓		baisse soudaine	(15.3)
⠠⠠⠠	e.g. ↻		montée-descente	(15.3)
⠠⠠⠠	e.g. ↑		montée soudaine	(15.3)
⠠⠠⠠			symbole d'accent tonique secondaire	(15.2)
⠠⠠⠠	e.g. †		ton moyen	(15.3)
⠠⠠⠠	e.g. ↘		descente basse	(15.3)
⠠⠠⠠	e.g. ↗		montée basse	(15.3)
⠠⠠⠠	e.g. ↘		descente générale	(15.3)
⠠⠠⠠	e.g. ↻		descente-montée	(15.3)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠⠠	e.g. ↓		ton faible	(15.3)
⠠⠠⠠	i	00a1	point d'exclamation inversé	(13.5)
⠠⠠⠠	¿	00bf	point d'interrogation inversé	(13.5)
⠠			indicateur de ligne, comme en poésie	sans espace avant, suivi d'une espace (15.1)
⠠	e.g. |		segment de ligne continue simple verticale	si entouré d'espaces ou d'autres segments de ligne verticale [4.1] (16.3)
⠠	|		marque de décompte	[4.2]
⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠	cannot		cannot	abrégé (10.7)
⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	

⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
----	--	--	---	--

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠⠠	had		had	abrégé (10.7)
⠠⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠⠠	many		many	abrégé (10.7)
⠠⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠠⠠⠠	spirit		spirit	abrégé (10.7)
⠠⠠⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠡			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠢			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠣			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠤			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠥	≡	2261	équivalent à (trois lignes horizontales)	[3]
⠦	their		Their	abrégé (10.7)
⠧	\	005c	barre oblique inversée	(7) [11]
⠨	{	007b	accolade ouvrante	(7) [5]
⠩			indicateur d'ouverture de code Nemeth	(14.6)
⠪	#	0023	signe de numéro (hachurage croisé, croisillon, carré)	(3.19) [11]
⠬	~	0303	tilde au-dessus de l'élément précédent	[12]
⠭	e.g. ■		indicateur de forme pleine (solide)	[14]
⠮	|	007c	ligne verticale pour scansion	(15.1)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠏⠗⠗	|	007c	barre verticale pour mathématiques	[5, 11]
⠏⠗⠗	∠	2220	symbole d'angle	[11]
⠏⠗⠗			lettre réservée, non romaine, minuscule	
⠏⠗⠗	world		world	abrégé (10.7)
⠏⠗⠗			indicateur de mot souligné	(9)
⠏⠗⠗			indicateur de symbole souligné	(9)
⠏⠗⠗	⊢	22a6	assertion (symbole « est un théorème », « T » couché sur la gauche)	[10]
⠏⠗⠗	•	2022	puce	(3.5)
⠏⠗⠗	ə	0259	schwa minuscule	(4.4)
⠏⠗⠗	±	00b1	signe plus ou moins (plus au-dessus du moins)	[3]
⠏⠗⠗			indicateur de passage souligné	(9)
⠏⠗⠗	«	00ab	guillemet italien ouvrant (deux petits crochets pointus)	(7.6)
⠏⠗⠗	≈	2243	à peu près égal (tilde au-dessus d'une ligne horizontale)	[3]
⠏⠗⠗	»	00bb	guillemet italien fermant (deux petits crochets pointus)	(7.6)
⠏⠗⠗	/	002f	barre oblique	(7, 15.1)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠⠠			cinquième symbole imprimé défini par le transcrip-teur	(3.26) [11]
⠠⠠⠠			troisième indicateur de mot de type de forme défini par le transcrip-teur	(9)
⠠⠠⠠			troisième indicateur de symbole de type de forme défini par le transcrip-teur	(9)
⠠⠠⠠			troisième indicateur de passage de type de forme défini par le transcrip-teur	(9)
⠠⠠⠠			troisième terminateur de type de forme défini par le transcrip-teur	(9)
⠠⠠	}	007d	parenthèse fermante	(7) [5]
⠠⠠			terminateur de soulignement	(9)
⠠⠠	≧	2213	moins ou plus (moins au-dessus du plus)	[3]
⠠⠠⠠	≤	2264	inférieur ou égal à	[3]
⠠⠠⠠	≥	2265	supérieur ou égal à	[3]
⠠⠠⠠	⊆	2286	inclus dans ou égal à	[10]
⠠⠠⠠	⊇	2287	contient ou égal à	[10]

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
	⩍	22b4	sous-groupe normal de ou égal (signe « inférieur à » fermé souligné)	[10]
				Non affecté ou réservé
	⩎	22b5	« sous-groupe normal de inversé ou égal » (signe « supérieur à » fermé souligné)	[10]
				Non affecté ou réservé
_____3			4 marques de décompte barrées (représente 5 articles)	[4.2]
_"4	e.g. • • •		trois points pour électrons ou lien	[16]
_"5	e.g.		ligne pointillée de trois tirets pour lien	[16]
_"7	α	221d	proportionnel à (varie comme)	[3, 11]
_"8	eg. x x x		trois croix pour électrons	[16]
_"0	e.g. ° ° °		trois petits cercles pour électrons	[16]
_,-	e.g. _____		ligne pleine triple pour lien	[16]
"			indicateur de continuation de ligne	à la fin de la ligne (6.10) [1.4, 17]
"a	e.g. 10 100	00a0	espace numérique avant chiffre 1	mode numérique (6.6)
"b	e.g. 10 200	00a0	espace numérique avant chiffre 2	mode numérique (6.6)
"c	e.g. 10 300	00a0	espace numérique avant chiffre 3	mode numérique (6.6)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
"d	day		jour	abrégé (10.7)
"d	e.g. 10 400	00a0	espace numérique avant chiffre 4	mode numérique (6.6)
"e	ever		toujours	abrégé (10.7)
"e	e.g. 10 500	00a0	espace numérique avant chiffre 5	mode numérique (6.6)
"f	father		parent	abrégé (10.7)
"f	e.g. 10 600	00a0	espace numérique avant chiffre 6	mode numérique (6.6)
"g	e.g. 10 700	00a0	espace numérique avant chiffre 7	mode numérique (6.6)
"h	here		ici	abrégé (10.7)
"h	e.g. 10 800	00a0	espace numérique avant chiffre 8	mode numérique (6.6)
"i	e.g. 10 900	00a0	espace numérique avant chiffre 9	mode numérique (6.6)
"j	e.g. 10 000	00a0	espace numérique avant chiffre 0	mode numérique (6.6)
⠠⠠⠠	know		know	abrégé (10.7)
⠠⠠⠠	lord		lord	abrégé (10.7)
⠠⠠⠠	mother		mother	abrégé (10.7)
⠠⠠⠠	name		name	abrégé (10.7)
⠠⠠⠠	one		one	abrégé (10.7)
⠠⠠⠠⠠	oneself		oneself	abrégé (10.9)
⠠⠠⠠	part		part	abrégé (10.7)
⠠⠠⠠	question		question	abrégé (10.7)
⠠⠠⠠	right		right	abrégé (10.7)
⠠⠠⠠	some		some	abrégé (10.7)
⠠⠠⠠	time		time	abrégé (10.7)
⠠⠠⠠	under		under	abrégé (10.7)
⠠⠠⠠	young		young	abrégé (10.7)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠			indicateur de début d'ouverture de passage non UEB	suivi de ⠠⠠ (14)
⠠⠠	there		there	abrégé (10.7)
⠠⠠	character		character	abrégé (10.7)
⠠⠠	(	0028	parenthèse ouvrante	(7) [5]
⠠⠠	√	221a	racine sans surlignation	[8]
⠠⠠	through		through	abrégé (10.7)
⠠⠠	^		chapeau au-dessus élément précédent	[12]
⠠⠠	where		where	abrégé (10.7)
⠠⠠	ought		ought	abrégé (10.7)
⠠⠠	work		work	abrégé (10.7)
⠠⠠	"	3003	guillemet de répétition	(3.12)
⠠⠠			indicateur de mode ligne horizontale	(16.2) [4.1]
⠠⠠	.	22c5	point de multiplication	[3]
⠠⠠	e.g. •		point unique pour électron ou lien	[16]
⠠⠠	e.g.		ligne pointillée unique pour lien	[16]
⠠⠠	+	002b	plus	(3.17, 11.2) [3]
⠠⠠	=	003d	égal	(3.17, 11.2) [3]
⠠⠠	×	00d7	signe de multiplication	(3.17, 11.2) [3]
⠠⠠	×	00d7	croix de multiplication	(3.9)
⠠⠠	e.g. ×		croix unique pour électrons	[16]

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠	*	002a	astérisque	(3.3) [11]
⠠⠠	◦	2218	« point creux »	[11]
⠠⠠	e.g. ◦		petit cercle unique pour électron	[16]
⠠⠠	÷	00f7	Division	(3.17, 11.2) [3]
⠠⠠⠠			sixième symbole imprimé défini par le transcrip-teur	(3.26) [11]
⠠⠠⠠			quatrième indicateur de mot de type de forme défini par le transcrip-teur	(9)
⠠⠠⠠			quatrième indicateur de symbole de type de forme défini par le transcrip-teur	(9)
⠠⠠⠠			quatrième indicateur de passage de type de forme défini par le transcrip-teur	(9)
⠠⠠⠠			quatrième terminateur de type de forme défini par le transcrip-teur	(9)
⠠⠠	)	0029	parenthèse fermante	(7) [5]
⠠⠠	–	2212	moins (différent du tiret)	(3.17, 11.2) [3]
⠠⠠⠠	[	005b	crochet ouvrant IPA, crochet ouvrant avec passage de UEB	(14.4)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠏⠗	/	002f	barre oblique ouvrante IPA, barre oblique avec passage de	(14.4)
⠏⠗⠗	e.g.		flèches d'équilibre, tendance vers la droite	[16]
⠏⠗⠗	≈	2245	tilde au-dessus du signe égal (à peu près égal)	[3]
⠏⠗			indicateur de continuation de ligne avec espace	à la fin de la ligne (6.10) [17]
⠏⠗			points guides	avec espace avant et après (16.5)
⠏⠗⠗			emplacement de point pour « utilisation »	(3.14) [1.7]
⠏⠗⠗			indicateur général d'ouverture IPA	(14.4)
⠏⠗⠗	—	2015	tiret long	(7.2) [3.6]
⠏⠗	α	03b1	minuscule grecque alpha	(4.5) [11.7]
⠏⠗	β	03b2	minuscule grecque beta	(4.5) [11.7]
⠏⠗	δ	03b4	minuscule grecque delta	(4.5) [11.7]
⠏⠗	ound		ound	abrégé, après une lettre (10.8)
⠏⠗	ε	03b5	minuscule grecque epsilon	(4.5) [11.7]
⠏⠗	ance		ance	abrégé, après une lettre (10.8)
⠏⠗	φ	03c6	minuscule grecque phi	(4.5) [11.7]
⠏⠗	γ	03b3	minuscule grecque gamma	(4.5) [11.7]
⠏⠗	ι	03b9	minuscule grecque iota	(4.5) [11.7]

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠⠠	⊖		« normal » (barre horizontale dans un cercle en exposant)	
⠠⠠⠠	κ	03ba	minuscule grecque kappa	(4.5) [11.7]
⠠⠠⠠	λ	03bb	minuscule grecque lambda	(4.5) [11.7]
⠠⠠⠠	μ	03bc	minuscule grecque mu	(4.5) [11.7]
⠠⠠⠠	ν	03bd	minuscule grecque nu	(4.5) [11.7]
⠠⠠⠠	sion		sion	abrégé, après une lettre (10.8)
⠠⠠⠠	ο	03bf	minuscule grecque	(4.5) [11.7]
⠠⠠⠠	π	03c0	minuscule grecque pi	(4.5) [11.7]
⠠⠠⠠	ρ	03c1	minuscule grecque rho	(4.5) [11.7]
⠠⠠⠠	ο or ς	03c3 or 03c2	minuscule grecque sigma	(4.5) [11.7]
⠠⠠⠠	less		less	abrégé, après une lettre (10.8)
⠠⠠⠠	τ	03c4	minuscule grecque tau	(4.5) [11.7]
⠠⠠⠠	ount		ount	abrégé, après une lettre (10.8)
⠠⠠⠠	υ	03c5	minuscule grecque upsilon	(4.5) [11.7]
⠠⠠⠠	ξ	03be	minuscule grecque xi	(4.5) [11.7]
⠠⠠⠠	ψ	03c8	minuscule grecque psi	(4.5) [11.7]
⠠⠠⠠	ζ	03b6	minuscule grecque zêta	(4.5) [11.7]
⠠⠠⠠	χ	03c7	minuscule grecque chi	(4.5) [11.7]
⠠⠠⠠			emplacement de point pour « mention »	(3.13)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠	`	0060	accent grave seul	
⠠	[	005b	crochet ouvrant	(7) [5]
⠠	θ	03b8	minuscule grecque thêta	(4.5) [11.7]
⠠	η	03b7	minuscule grecque êta	(4.5) [11.7]
⠠	e.g. ▒		indicateur de forme ombrée	[14]
⠠	|	00a6	barre verticale pointillée	[11]
⠠	ω	03c9	minuscule grecque oméga	(4.5) [11.7]
⠠			indicateur de mot en italique	(9)
⠠			indicateur de symbole en italique	(9)
⠠			directement dessous	[7]
⠠	U	222a	union (U ouvert vers le haut)	[10]
⠠			indicateur de passage en italique	(9)
⠠	∩	2229	intersection (U inversé)	[10]
⠠			directement au-dessus	[7]
⠠	%	0025	symbole de pourcentage	(3.21) [2.10]
⠠	e.g. $\frac{x}{4}$		ligne de fraction générale	(11.3) [6]
⠠			septième symbole imprimé défini par le transcripteur	(3.26) [11]

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠⠠			cinquième indicateur de mot de type de forme défini par le transcripteur	(9)
⠠⠠⠠			cinquième indicateur de symbole de type de forme défini par le transcripteur	(9)
⠠⠠⠠			cinquième indicateur de passage de type de forme défini par le transcripteur	(9)
⠠⠠⠠			cinquième terminateur de type de forme défini par le transcripteur	(9)
⠠⠠	]	005d	crochet fermant	(7) [5]
⠠⠠			terminateur d'italique	(9)
⠠⠠	—	005f	ligne basse (souligné)	(7.2) [3.6, 11]
⠠⠠⠠	⌞	226a	très inférieur à	[3]
⠠⠠⠠	⌟	226b	très supérieur	[3]
⠠⠠⠠	⊎	228a	contenu dans, mais non égal à (sous-ensemble propre)	[10]
⠠⠠⠠	⊃	228b	contient, mais n'est pas égal à (super-ensemble propre)	[10]

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
	\triangleleft		sous-groupe normal, mais pas égal à (« inférieur à » fermé avec ligne d'annulation dessous)	[10]
	ˆ		arc au-dessus de l'élément précédent	[12]
	\sphericalangle	2221	symbole de mesure d'angle	[11]
	\vDash	2ae4	symbole « est valide » inversé	[10]
	\triangleright		« sous-groupe normal, mais non égal » inversé (« supérieur à » fermé avec ligne d'annulation dessous)	[10]
	e.g. • •		double point pour électrons ou lien	[16]
	e.g.		ligne pointillée de lien double	[16]
	\doteq	2251	symbole égal avec lignes avec points dessus et dessous (environ égal)	[3]
	e.g. x x		croix double pour électrons	[16]
	e.g. °		deux petits cercles pour électrons	[16]
	e.g. ^		ligne double pour lien	[16]
			indicateur de symbole de catégorie 1	(5.2) [1.7]

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠	ence		ence	abrégé, après une lettre (10.8)
⠠⠢	ong		ong	abrégé, après une lettre (10.8)
⠠⠠⠠	ful		ful	abrégé, après une lettre (10.8)
⠠⠠⠠	tion		tion	abrégé, après une lettre (10.8)
⠠⠠⠠	ness		ness	abrégé, après une lettre (10.8)
⠠⠠⠠	ment		ment	abrégé, après une lettre (10.8)
⠠⠠⠠	ity		ity	abrégé, après une lettre (10.8)
⠠⠠⠠			terminateur de catégorie 1	(5.5) [1.7]
⠠⠠⠠			indicateur de mot de catégorie 1	(5.3) [1.7]
⠠⠠⠠⠠			indicateur de passage de catégorie 1	(5.4) [1.7]
⠠⠠	A	0041	A majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	B	0042	B majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	C	0043	C majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	D	0044	D majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	E	0045	E majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	F	0046	F majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	G	0047	G majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	H	0048	H majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	I	0049	I majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠⠠	J	004a	J majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠⠠	K	004b	K majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠⠠	L	004c	L majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠⠠	M	004d	M majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠⠠	N	004e	N majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠⠠	O	004f	O majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠⠠	P	0050	P majuscule	(4.1, 8)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠	Q	0051	Q majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	R	0052	R majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	e.g. →		barbe régulière, moitié inférieure, dans l'axe	mode flèche [13.3]
⠠⠠	S	0053	S majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	T	0054	T majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	U	0055	U majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	V	0056	V majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	X	0058	X majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	X	0058	X majuscule comme croix	(3.9)
⠠⠠	Y	0059	Y majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠	e.g. ↵		barbe courbée, moitié inférieure, dans l'axe	mode flèche [13.3]
⠠⠠	Z	005a	Z majuscule	(4.1, 8)
⠠⠠			barbe courbée, moitié inférieure, sens inverse	mode flèche [13.3]
⠠⠠	∴	2234	« par conséquent » (trois points en forme de pyramide)	[11]
⠠⠠	e.g.		variante de segment de ligne diagonale inclinée vers la gauche	si entourés d'espaces ou d'autres segments de ligne diagonale (16.3)
⠠⠠	–		barre sous l'élément précédent	[12]
⠠⠠			barbe droite, moitié inférieure (sans direction)	mode flèche [13.3]
⠠⠠	W	0057	W majuscule	(4.1, 8)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠			barbe régulière, moitié inférieure, sens inverse	mode flèche [13.3]
⠠⠠	"	0022	guillemet double sans orientation	(7.6.6) [17]
⠠⠠	"	0022	secondes	(3.11)
⠠⠠	"	0022	pouces	(3.15)
⠠⠠	e.g. `	2018	guillemet simple ouvrant	(7.6)
⠠⠠	e.g. ’	2019	guillemet simple fermant	(7.6)
⠠⠠⠠	Ʒ	021c	yogh majuscule	(12)
⠠⠠⠠	Þ	00de	thorn majuscule	(12)
⠠⠠⠠	Ð	00d0	eth majuscule	(12)
⠠⠠⠠	ƿ	01f7	wynn (wen) majuscule	(12)
⠠⠠	e.g.		variante de segment de ligne diagonale incliné vers la droite	si entouré d’espaces ou d’autres segments de ligne diagonale (16.3)
⠠⠠			termineur de majuscules	(8.6)
⠠⠠			indicateur d’ouverture de	si après une espace (14.5)
⠠⠠	—	2014	tiret	différent d’un trait d’union dans un imprimé (7.2)
⠠⠠	e.g.		ligne simple de lien	[16]
⠠⠠⠠	/	0338	barre oblique par-dessus la majuscule qui suit	(4.2)
⠠⠠⠠	—	0336	tiret horizontal par-dessus la majuscule qui suit	(4.2)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠨	˘	0306	brève au-dessus de la majuscule qui	(4.2)
⠠⠨	ˉ	0304	macron au- dessus de la majuscule qui suit	(4.2)
⠠⠨	Ń	014a	eng majuscule	(4.4)
⠠⠨	¸	0327	cétille sous la majuscule qui suit	(4.2)
⠠⠨	ˆ	0300	accent grave au-dessus de la majuscule qui suit	(4.2)
⠠⠨	ˆ	0302	accent circonflexe au- dessus de la majuscule qui suit	(4.2)
⠠⠨	→		flèche simple vers la droite sous l'élément précédent	[12]
⠠⠨	◦	030a	cercle (anneau) sous la majuscule qui suit	(4.2) [2.10]
⠠⠨	˜	0303	tilde au-dessus de la majuscule qui suit	(4.2)
⠠⠨	¨	0308	diérèse ou tréma au-dessus de la majuscule qui suit	(4.2)
⠠⠨	·	0323	point sous l'élément précédent	[12]

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠⠠			indicateur de ligature où seulement la lettre qui suit est majuscule	(4.3, 12)
⠠⠠⠠	´	0301	accent aigu au-dessus de la lettre majuscule qui suit	(4.2)
⠠⠠⠠	ˇ	030c	caron (hatchek, inflexe) au-dessus de la majuscule qui suit	(4.2)
⠠⠠⠠⠠			premier modificateur défini par le transcripteur sur la majuscule qui suit	(4.2)
⠠⠠⠠⠠			deuxième modificateur défini par le transcripteur sur la majuscule qui suit	(4.2)
⠠⠠⠠⠠			troisième modificateur défini par le transcripteur sur la majuscule qui suit	(4.2)
⠠⠠	e.g. ||		deuxième variante de ligne verticale	si entouré d'espaces ou d'autres segments de lignes verticales (16.3)
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine réservée	
⠠⠠⠠	{		accolade ouvrante sur plusieurs lignes	(7.7) [5, 15]
⠠⠠⠠	~	0330	tilde sous l'élément	[12]
⠠⠠⠠	|		barre verticale sur plusieurs lignes	[5, 15]
⠠⠠⠠			lettre majuscule non romaine	
⠠⠠⠠	ə	018f	schwa majuscule	(4.4)

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠠⠠⠠	}		accolade fermante sur plusieurs lignes	(7.7) [5, 15]
⠠⠠⠠			indicateur de fin d'un passage non UEB	(14)
⠠⠠⠠	[		parenthèse ouvrante multiligne	(7.7, 11.8) [5, 15]
⠠⠠⠠	^	032d	chapeau sous l'élément précédent	[12]
⠠⠠⠠	]		parenthèse fermante multiligne	(7.7, 11.8) [5, 15]
⠠⠠⠠	A	0391	majuscule grecque alpha	(4.5, 8) [11.7]
⠠⠠⠠	B	0392	majuscule grecque beta	(4.5, 8) [11.7]
⠠⠠⠠	Δ	0394	majuscule grecque delta	(4.5, 8) [11.7]
⠠⠠⠠	E	0395	majuscule grecque epsilon	(4.5, 8) [11.7]
⠠⠠⠠	Φ	03a6	majuscule grecque phi	(4.5, 8) [11.7]
⠠⠠⠠	Γ	0393	majuscule grecque gamma	(4.5, 8) [11.7]
⠠⠠⠠	I	0399	majuscule grecque iota	(4.5, 8) [11.7]
⠠⠠⠠	K	039a	majuscule grecque kappa	(4.5, 8) [11.7]
⠠⠠⠠	Λ	039b	majuscule grecque lambda	(4.5, 8) [11.7]
⠠⠠⠠	M	039c	majuscule grecque mu	(4.5, 8) [11.7]
⠠⠠⠠	N	039d	majuscule grecque nu	(4.5, 8) [11.7]
⠠⠠⠠	O	039f	majuscule grecque omicron	(4.5, 8) [11.7]

Braille	Imprimé	Unicode	Nom	Utilisation et référence
⠏⠏⠏	Π	03a0	majuscule grecque pi	(4.5, 8) [11.7]
⠏⠏⠏	Ρ	03a1	majuscule grecque rho	(4.5, 8) [11.7]
⠏⠏⠏	Σ	03a3	majuscule grecque sigma	(4.5, 8) [11.7]
⠏⠏⠏	Τ	03a4	majuscule grecque tau	(4.5, 8) [11.7]
⠏⠏⠏	Υ	03a5	majuscule grecque upsilon	(4.5, 8) [11.7]
⠏⠏⠏	Ξ	039e	majuscule grecque xi	(4.5, 8) [11.7]
⠏⠏⠏	Ψ	03a8	majuscule grecque psi	(4.5, 8) [11.7]
⠏⠏⠏	Ζ	0396	majuscule grecque zêta	(4.5, 8) [11.7]
⠏⠏⠏	Χ	03a7	majuscule grecque chi	(4.5, 8) [11.7]
⠏⠏⠏			crochet ouvrant multiligne	(7.7) [5, 15]
⠏⠏⠏	Θ	0398	majuscule grecque thêta	(4.5, 8) [11.7]
⠏⠏⠏	Η	0397	majuscule grecque êta	(4.5, 8) [11.7]
⠏⠏⠏	Ω	03a9	majuscule grecque oméga	(4.5, 8) [11.7]
⠏⠏⠏			crochet fermant sur plusieurs lignes	(7.7) [5, 15]
⠏⠏⠏			indicateur de mot en majuscules	(8.4)
⠏⠏⠏⠏			indicateur de passage en majuscules	(8.5)